DOCUMENT RESUME

ED 279 746 UD 025 359

TITLE	A Handbook on California Education for Language Minority Parents--Cambodian/English Edition.
INSTITUTION	California State Dept. of Education, Sacramento. Bilingual Education Office.
PUB DATE	86
NOTE	71p.; For other handbooks in this series, see UD 025 357-362 and ED 270 531-533.
AVAILABLE FROM	Publications Sales, California State Department of Education, P.O. Box 271, Sacramento, CA, 95802-0271 ($3.25 plus sales tax for California residents).
PUB TYPE	Guides - General (050) -- Multilingual/Bilingual Materials (171)
LANGUAGE	Cambodian; English
EDRS PRICE	MF01 Plus Postage. PC Not Available from EDRS.
DESCRIPTORS	Ancillary School Services; Asian Americans; Bilingual Education Programs; *Cambodians; Elementary Secondary Education; Limited English Speaking; Parent Materials; Parent Participation; *Parent School Relationship; *Program Descriptions; Public Schools; *School Organization; Tests
IDENTIFIERS	California Assessment Program; *California State Department of Education

ABSTRACT

This bilingual handbook, presented in both Cambodian and English, is designed to assist parents of language minority students who live in California. The book is part of the technical assistance effort of the State Department of Education to clarify the operations of the California schools to language minority parents so they can better support the education of their children. It provides information on the following: (1) the educational system, enrollment procedures and transportation, especially for elementary and secondary students; (2) basic school programs and curriculum; (3) grades, promotions and testing, with an explanation of the types of tests used in California, such as the California Assessment Program tests and the high school proficiency tests; (4) bilingual education and other services to students who are of limited English proficiency; (5) additional educational programs and services, such as vocational education, continuation education, advanced placement, adult education, child development programs, and summer school; (6) parental involvement with schools, teachers and administrators; and (7) the structure of the public school system. (PS)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

ED279746

BEST COPY AVAILABLE

A Handbook on California Education for Language Minority Parents—Cambodian/English Edition

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS MATERIAL IN MICROFICHE ONLY HAS BEEN GRANTED BY

I. Smith
CA State Dept. of Ed.

TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)."

U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION
Office of Educational Research and Improvement
EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)

X This document has been reproduced as received from the person or organization originating it.

☐ Minor changes have been made to improve reproduction quality.

• Points of view or opinions stated in this document do not necessarily represent official OERI position or policy.

សៀវភៅពត៌មានអំពី
ការសិក្សារបស់កុមារនៅរដ្ឋកាលីហ្វ័រនា
សម្រាប់មាតាបិតាដែល
មានភាសាកំណើតផ្សេងពីភាសាអង់គ្លេស

A Handbook on California Education for Language Minority Parents

(Cambodian Version)

Prepared under the direction of the
Bilingual Education Office
California State Department of Education

Publishing Information

This document was compiled by the Bilingual Education Office, was edited and prepared for photo-offset production by the Bureau of Publications, and was published by the California State Department of Education, 721 Capitol Mall, Sacramento, California (mailing address: P.O. Box 944272, Sacramento, CA 94244-2720). It was printed by the Office of State Printing and distributed under the provisions of the Library Distribution Act and *Government Code* Section 11096.

© Copyright 1986
California State Department of Education

Copies of this publication are available for $3.25 each, plus sales tax for California residents, from Publications Sales, California State Department of Education, P.O. Box 271, Sacramento, CA 95802-0271.

A partial list of other publications available from the Department may be found at the back of this publication. A complete list of publications available from the Department can be obtained by writing to Publications Sales at the address listed above.

មាតិកា

	ទំព័រ
កតវេទីកថា	viii
បុព្វកថា	ix
អារម្ភកថា	xi
សេចក្តីផ្តើម	1
១.០ ការចុះឈ្មោះ និងការចូលរៀន - ពត៌មានផ្សេងៗ - ការគិតថ្លៃសិក្សា	2
១.១ ពេលណាខ្ញុំត្រូវចុះឈ្មោះឱ្យក្លាយជាសិស្ស ?	2
១.២ តើក្លាយខ្ញុំអាចចូលរៀនតាមសាលាជិតផ្ទះបានឬទេ ?	2
១.៣ តើគេកំណត់ថ្នាក់សិក្សាឱ្យក្លាយខ្ញុំតាមរបៀបណា ?	2
១.៤ តើសាលារៀនតាមតម្រូវឱ្យសិស្សគ្រប់រូបរៀនឬទេ ?	2
១.៥ តើគេផ្តល់អាហារថ្ងៃត្រង់ដល់សិស្សដែរឬអត់ ?	3
១.៦ តើខ្ញុំត្រូវបង់ប្រាក់ប៉ុន្មានសំរាប់ការសិក្សារបស់ក្លាយខ្ញុំ ?	3
១.៧ តើខ្ញុំត្រូវធ្វើដូចម្តេច ការណាក្លាយខ្ញុំកខាននិងបានទៅរៀន ?	3
១.៨ តើក្លាយខ្ញុំបានជិះចីសាលារៀនឬទេ ?	3
១.៩ តើគេគិតយ៉ាងណា បើក្លាយខ្ញុំកទ្បានចីសាលារៀន ?	3
១.១០ បើក្លាយខ្ញុំត្រូវទៅរៀនក្នុងកម្មវិធីពិសេស ហើយមិនអាចជិះចីសាលាធម្មតាបាន តើគេនឹងជួយដោះស្រាយដូចម្តេច ?	4
១.១១ តើខ្ញុំអាចធ្វើដូចម្តេចខ្លះ ដើម្បីជួយការពារក្លាយខ្ញុំ ក្នុងពេលដែលទៅជិះចីស ?	4
១.១២ ឪពុកម្តាយអាចទាន់ឱ្យសិស្សរងចំថ្លៃជិះចីសាលាឬទេ ?	4
២.០ កម្មវិធីសិក្សាធម្មតា	5
២.១ អ្វីដែលហៅថា minimum day ?	5
២.២ តើមុខវិជ្ជាអ្វីខ្លះ ដែលមានបង្រៀនក្នុងសាលាបឋមសិក្សា (K-6) ?	5
២.៣ តើមុខវិជ្ជាអ្វីខ្លះ ដែលមានបង្រៀនក្នុងសាលាមធ្យមសិក្សា ?	5
២.៤ តើក្លាយខ្ញុំត្រូវចំពេញការសិក្សាចាំបាច់អ្វីខ្លះ ដើម្បីឱ្យបានទទួលសញ្ញាបត្រមធ្យមសិក្សា ?	5
២.៥ អ្វីដែលហៅថា "independent study" ?	6
២.៦ តើអាចមានកម្មវិធីអ្វីផ្សេងទៀតទៅក្នុងសាលាដែលក្លាយខ្ញុំរៀន ?	6
៣.០ ពិន្ទុ ការទៀងផ្លាក់ ការធ្វើតេស្ត	7

៣.១	តើមានអ្វីខ្លះទៅលើបត្រនៃការសិក្សា (report cards) របស់សិស្សបឋមសិក្សា ?	7
៣.២	តើមានអ្វីខ្លះទៅលើបត្រនៃការសិក្សារបស់សិស្សមធ្យមសិក្សា ?	7
៣.៣	តើនិមិត្តសញ្ញាក្នុងបត្រនៃការសិក្សារបស់សិស្សមានន័យដូចម្តេចខ្លះ ?	7
៣.៤	អ្វីទៅជាការចាត់ថ្នាក់ citizenship grade ?	8
៣.៥	អ្វីទៅជាការចាត់ថ្នាក់ work habit grade ?	8
៣.៦	តើខ្ញុំត្រូវធ្វើអ្វីខ្លះ ការណាខ្ញុំបានទទួលបត្រនៃការសិក្សារបស់កូនខ្ញុំ ?	8
៣.៧	តើនេះចាប្បាច់បត្រនៃការសិក្សាចុំខ្នាន់ដងក្នុងមួយឆ្នាំ ?	8
៣.៨	តើមានការកត្រមិតគ្រូម៉ោងណាខ្លះ តើមានន័យសិស្សម្នាក់ទៅថ្នាក់ ?	8
៣.៩	តើមានឈ្មោះការណាខ្លះ ក្នុងការដាក់ឱ្យសិស្សនៅទៅរៀនឆ្នាំថ្នាក់ ?	8
៣.១០	តើច្បាប់ pupil proficiency law គ្រូម៉ោងសំខាន់អ្វីខ្លះ ?	9
៣.១១	តើច្បាប់ pupil proficiency law មានទាក់ទងអ្វីដល់ការទទួលសញ្ញាបត្រមធ្យមសិក្សារបស់កូនឈោកអ្នកខ្លះ ?	9
៣.១២	អ្វីទៅជាការចាត់ថ្នាក់ high school proficiency test ?	9
៣.១៣	តើអ្នកណាខ្លះទើលត្រូវប្រឡង proficiency test ?	9
៣.១៤	តើសិស្សម្នាក់ពុះអាចប្រឡង proficiency test ច្រានចុំខ្នាន់ដង ?	9
៣.១៥	តើសិស្សទើលមិនស្ទាត់ចេះភាសាអង់គ្លេសអាចប្រឡង proficiency test ជាភាសាណាមួយផ្សេងពីអង់គ្លេសច្រានឬទេ ?	9
៣.១៦	តើសាលាមានផ្តល់ជំនួយអ្វីពិសេសសម្រាប់ជួយសិស្សទើលចេះអង់គ្លេសតិចតួចឱ្យអាចប្រឡង proficiency test ជាប់ច្រានទេ ?	10
៣.១៧	តើនេះនឹងឱ្យដឹងដល់មាតា បិតាឬទេ បើសិស្សប្រឡង proficiency test ធ្លាក់ ?	10
៣.១៨	បើសិស្សទៅរៀនចប់ថ្នាក់សិក្សាទើលគ្រូម៉ោងទាំងអស់ហើយ តែប្រឡង proficiency test ធ្លាក់ តើនេះនឹងដោះស្រាយយ៉ាងណា ?	10
៣.១៩	បើកូនខ្ញុំទៅរៀនពុំបានចប់ត្រចប់ថ្នាក់សិក្សាទើលចាប់ផ្តើមសាលាគ្រូម៉ោងឱ្យ ឬ កូនខ្ញុំប្រឡង proficiency test មិនជាប់តើនេះមានមធ្យោបាយអ្វីផ្សេងទៀតទើលអាចជួយវាឱ្យបានសញ្ញាបត្រមធ្យមសិក្សា ឬ សញ្ញាបត្រណាមួយទើលមានតម្លៃស្មើនឹងនេះច្រានឬទេ ?	10
៣.២០	អ្វីទៅជាការចាត់ថ្នាក់ California Assessment Program (CAP) ?	11
៣.២១	តើពត៌មានអ្វីខ្លះទើលកម្មវិធី CAP អាចផ្តល់ឱ្យសាលានីមួយៗ ?	11
៣.២២	តើវិធានការរបស់ CAP មានទៅកន្លែងណាខ្លះ ?	11

៣.២៣	រយៈពេលប៉ុន្មានទើបនរណាម្នាក់អាចនឹងឈ្នះផលនៃការសាកល្បងបាន ?	11
៣.២៤	តើកូនខ្ញុំអាចចូលរៀននៅមហាវិទ្យាល័យ (college) ឬទេ បើវាគ្មានលក្ខណៈត្រួតមធ្យមសិក្សា ?	12
៣.២៥	តើសាកលវិទ្យាល័យរដ្ឋ (State University) និងមហាវិទ្យាល័យ (College) តម្រូវលក្ខណៈអ្វីខ្លះក្នុងការជ្រើសរើសសិស្សឱ្យចូលរៀន ?	12
៣.២៦	តើសាកលវិទ្យាល័យរដ្ឋតម្រូវលក្ខណៈអ្វីខ្លះមុនពេលឱ្យសិស្សចូលរៀន ?	12
៣.២៧	តើមានកម្មវិធីជំនួយ (financial aid) ថវិការអ្វីខ្លះដែលអាចជួយឧបត្ថម្ភការសិក្សារបស់កូនខ្ញុំនៅមហាវិទ្យាល័យ ?	12
៤.០	កម្មវិធីសិក្សា ពីរភាសា	14
៤.១	អ្វីដែលហៅថា ការជជែកវែកញែកភាសានៅផ្ទះ (Home Language Survey)?	14
៤.២	អ្វីដែលហៅថា Student Identification ?	14
៤.៣	អ្វីដែលហៅថា កម្មវិធីសិក្សាពីរភាសា (Bilingual Education) ?	14
៤.៤	នរណាជាបុគ្គលិកសម្រាប់កម្មវិធីសិក្សាពីរភាសានេះ ?	15
៤.៥	នៅពេលណាទើបគេឱ្យមានកម្មវិធីសិក្សាពីរភាសា ក្នុងសាលាបឋមសិក្សា ?	15
៤.៦	តើមានកម្មវិធីសិក្សាពីរភាសាប៉ុន្មានប្រភេទ ?	15
៤.៧	តើគេនឹងត្រូវចំណាយប៉ុន្មាន ប្រសិនបើសិស្សដែលមិនសូវចេះភាសាអង់គ្លេសមានចំនួនដល់ជាង ១០នាក់ ?	16
៤.៨	នៅពេលណាទើបមានកម្មវិធីពីរភាសានៅសាលាមធ្យមសិក្សា ?	16
៤.៩	តើសិស្សដែលមិនសូវចេះអង់គ្លេសត្រូវនៅសិក្សាក្នុងកម្មវិធីពីរភាសារយៈពេលប៉ុន្មាន ?	17
៤.១០	តើគេត្រូវឱ្យឪពុកម្តាយចូលរួមឬទេ មុនពេលដាក់ឱ្យសិស្សចូលរៀនក្នុងកម្មវិធីសិក្សាពីរភាសា ?	17
៤.១១	តើសាលារៀនគិតប៉ុន្មានដង ប្រសិនបើមាតាបិតាចង់ដកកូនចេញពីកម្មវិធីសិក្សាពីរភាសា ?	17
៤.១២	តើមាតាបិតាអាចសុំដកកូនចេញពីកម្មវិធីបង្ហាត់សិក្សា (Individual Learning Program) ឬទេ ?	17
៤.១៣	អ្វីដែលហៅថា ក្រុមប្រឹក្សាពីរភាសា (Bilingual Advisory Committee) ?	18
៤.១៤	តើក្រុមប្រឹក្សាពីរភាសាមានភារកិច្ចដូចម្តេចខ្លះ ?	18
៥.០	កម្មវិធីសិក្សាដែលពូកែ	19
៥.១	អ្វីដែលហៅថា Advanced Placement Program ?	19

ឆ.២ អ្វីដែលហៅថា Alternative Education ? 19

ឆ.៣ អ្វីដែលហៅថា ការសិក្សាបន្ត (Continuation Education) ? 19

ឆ.៤ នរណាខ្លះអាចទទួលការសិក្សាបន្តបាន ? 19

ឆ.៥ អ្វីដែលហៅថា ការអប់រំវិជ្ជាជីវៈ (Vocational Education) ? 20

ឆ.៦ អ្វីជាគោលបំណងរបស់ការអប់រំវិជ្ជាជីវៈ ? 20

ឆ.៧ អ្នកណាខ្លះដែលអាចទទួលការអប់រំវិជ្ជាជីវៈបាន ? 20

ឆ.៨ អ្វីដែលហៅថា កម្មវិធីសិក្សាពេលសិក្សាការងារ Work Experience Education ? 20

ឆ.៩ អ្វីដែលហៅថា ការសិក្សាអប់រំមនុស្សចាស់ (Adult Education) ? 21

ឆ.១០ អ្នកណាខ្លះចាត់ថ្នាក់ក្នុងកម្មវិធីអប់រំមនុស្សចាស់ទេ ? 21

ឆ.១១ អ្នកណាខ្លះអាចចុះឈ្មោះចូលរៀនក្នុងកម្មវិធីអប់រំមនុស្សចាស់បាន ? 21

ឆ.១២ អ្វីដែលហៅថា Opportunity Education ? 21

ឆ.១៣ អ្នកណាជាអ្នកផ្តល់កម្មវិធី Opportunity Education ? 22

ឆ.១៤ តើមានមណ្ឌលថែរក្សាកុមារ (Child Development Center) សម្រាប់កូនខ្ញុំឬទេក្នុងប្រចាំសាលារបស់ ? 22

ឆ.១៥ តើខ្ញុំអាចចុះឈ្មោះឲ្យកូនខ្ញុំរៀនក្នុងកម្មវិធីថែរក្សាកុមារដែលទទួលពីរបស់នេះបានឬទេ ? 22

ឆ.១៦ តើកម្មវិធីថែរក្សាកុមារដែលទទួលស្រាក់ដំណើរពីរបស់ មានចំនួនយ៉ាង ? 22

ឆ.១៧ តើខ្ញុំអាចទៅទីណាដើម្បីចុះឈ្មោះឲ្យកូនខ្ញុំ ? 23

ឆ.១៨ តើកូនខ្ញុំអាចរៀនបានអ្វីខ្លះពីកម្មវិធីថែរក្សាកុមារនេះ ? 23

ឆ.១៩ តើខ្ញុំ និង កូនខ្ញុំអាចទទួលបានផលអ្វីខ្លះពីកម្មវិធីនេះ ? 23

ឆ.២០ តើនេតម្លូវឲ្យចំថ្លៃសិក្សាដូចម្តេចដែរក្នុងកម្មវិធីនេះ ? 24

ឆ.២១ អ្វីដែលហៅថា Year-round schools ? 24

ឆ.២២ អ្វីដែលហៅថា Year-round calendars ? 24

ឆ.២៣ តើសិស្សក្នុងសាលា Year-round schools មានកម្មវិធីសិក្សាដូចគ្នានឹងកម្មវិធីសិក្សាក្នុងសាលារៀនធម្មតាឬទេ ? 24

ឆ.២៤ ហេតុអ្វីក៏នេមិនរៀបសាលារៀនទាំងអស់ឲ្យទៅជា Year-round schools ដូចគ្នាទាំងអស់ទៅ ? 24

ឆ.២៥ តើនេតម្លូវឲ្យមាន Year-round schools ឬ ? 25

ឆ.២៦ តើសិស្សក្នុងសាលា Year-round schools រៀនក្នុងពេលដូចគ្នាទាំងអស់ឬ ? 25

ឆ.២៧ តើក្នុង Year-round schools មានបង្រៀនពេលវិស្រមកាលទេ ? 25

ជ.២៨ តើនៅទីណាខ្លះដែលខ្ញុំអាចសាកសួរពត៌មានទាំងពុងអំពី Year-round schools ? 25

ជ.២៩ តើកូនខ្ញុំអាចនឹងចូលចិត្តការសិក្សានាពេលវិភាគពេញមួយឆ្នាំដែរឬទេ ? 25

ជ.៣០ អ្វីទៅដែលហៅថា ថ្នាក់សិក្សាលេងនៃរដូវក្តៅ (Summer school)? 26

ជ.៣១ តើថ្នាក់សិក្សាលេងនៃរដូវក្តៅអាចជួយកូនខ្ញុំបានដូចម្តេចខ្លះ ? 26

ជ.៣២ តើតើដូចម្តេចទើបអាចនិយាយថា សិស្សម្នាក់ជាក្មេងមានទេពកោសល្យ (Gifted child) ឬ ជាសិស្សមានការសម្តែង (Talented child) ? 26

ជ.៣៣ តើកម្មវិធី GATE (Gifted and Talented Education) មានលក្ខណៈពិសេសអ្វីខ្លះ ? 26

ជ.៣៤ តើកម្មវិធី GATE មានលក្ខណៈវិនិច្ឆ័យយ៉ាងដូចម្តេច ? 26

ជ.៣៥ តើមានលក្ខណៈសម្បត្តិអ្វីខ្លះដែលអាចនិយាយបានថា ក្មេងជាសិស្សម្នាក់ជាក្មេងមានទេពកោសល្យ និង ការសម្តែង ? 27

ជ.៣៦ តើកម្មវិធី GATE មានសម្រាប់ថ្នាក់ណាខ្លះ ? 27

ជ.៣៧ តើចាប់ផ្តើមនិយាយមានកម្មវិធី GATE នៅត្រង់ណាស្រុកសារ៉ាសូតាដែរឬទេ ? 27

ជ.៣៨ អ្វីទៅដែលហៅថា លិខិតអនុញ្ញាតការងារ (work permits) ? 27

ជ.៣៩ នរណាជាអ្នកចេញលិខិតអនុញ្ញាតការងារនេះ ? 27

ជ.៤០ តើមានពត៌មានអ្វីខ្លះនៅក្នុងលិខិតអនុញ្ញាតការងារ ? 28

ជ.០ សេវាកម្មរបស់មាតាបិតាជាមួយសាលារៀន 29

ជ.១ ពេលអ្វីបានជាខ្ញុំត្រូវចូលរួមសកម្មភាពក្នុងការសិក្សារបស់កូនខ្ញុំ ? 29

ជ.២ នៅផ្ទះ តើខ្ញុំអាចជួយកូនខ្ញុំក្នុងការរៀនសូត្រដូចម្តេចបាន ? 29

ជ.៣ តើខ្ញុំអាចទៅចូលរួមសកម្មភាពជាមួយសាលារៀនកូនខ្ញុំបានដោយវិធីណា ? 30

ជ.៤ តើខ្ញុំជាមាតាបិតាមានសិទ្ធិអ្វីខ្លះ ? 31

ជ.០ របាយការណ៍ របស់សាលាសាធារណៈ 33

ជ.១ សាលារៀនសាធារណៈមានរបាយការណ៍ដូចម្តេច ? 33

ជ.២ តើអង្គការណាពុំអ្វីខ្លះ ដែលមានឥទ្ធិពលលើសាលាសាធារណៈ ? 33

ជ.៣ អ្នកណាជាអ្នកត្រួតពិនិត្យនិងសាលារៀនផ្សេងៗ ក្នុងស្រុកសារ៉ាសូតា ? 33

ជ.៤ សាលាបឋមសិក្សាខ្ញុំ មានរបាយការណ៍យ៉ាងដូចម្តេច ? 33

ជ.៥ តើសាលាមធ្យមសិក្សាខ្ញុំ មានរបាយការណ៍យ៉ាងដូចម្តេច ? 34

ជ.៦ តើមានស្រុកសាលាប៉ុន្មានទួលបានវិញ្ញាបនប័ត្រ ? 34

ជ.៧ ពេលអ្វីបានជាមាតាបិតាគួរតែនិយាយអំពីរបាយការណ៍សាលាសាធារណៈ ? 34

កតវចីកថា

ក្រសួងអប់រំជាតិក្រមាំរដ្ឋការីអ្វីទាស្មគ្នាថ្លែងអំណរគុណចំពោះលោក-លោកស្រី ដែលមានរាយនាមខាងក្រោមនេះ ដែលបានចំណាយពេលវេលាដ៏ច្រើនក្នុងការកែសម្រួលសៀវភៅនេះឲ្យបានសព្វគ្រប់ :

. សមាជិកសភាតំណាងរាស្ត្រអាមេរិកាំងមកពីរដ្ឋកាលីហ្វ័រញ៉ាដែលមានភាសាកំណើតផ្សេងពីភាសាអង់គ្លេសនេះ មាន លោក-លោកស្រី Robert Bennett, Gene Bradford, Richard Diaz, Don Glines, Marcelett Henry, Ed O'Malley, Dolores Paz, Paul Plowman, Dan Reibson, Tomas Roybal, Glen Thomas, Elena Wong, and Alex Yeh.

សមាជិកសភាតំណាងរាស្ត្រអាមេរិកាំងទាំងអស់នេះបានចំណាយពេលវេលាដ៏ច្រើនក្នុងការចូលរួមក្នុងកិច្ចការនេះ ហើយបានរួមចំណែកយ៉ាងសំខាន់ក្នុងការចងក្រងសៀវភៅនេះក្រមទាំងជួយផ្តល់យោបល់ដែលមានប្រយោជន៍ជាច្រើនក្នុងការសរសេរសៀវភៅនេះទៀតផង ។

. ការដួចចំណែកដ៏មានតម្លៃនៃការបកប្រែជាភាសាខ្មែរមានដូចខាងក្រោម : លោកស្រី Elena Wong ដែលជាអ្នកតាំងចិត្តជាមួយនឹងការលះបង់ពេលវេលាដ៏ច្រើនក្នុងការបកប្រែសៀវភៅនេះ ។

លោក Van Le ដែលបានចំណាយពេលវេលាដ៏ច្រើនក្នុងការផ្សារភ្ជាប់ភាសាខ្មែរនិងភាសាអង់គ្លេសនេះឲ្យមានភាពត្រឹមត្រូវ ហើយបានរួមចំណែកយ៉ាងសំខាន់ក្នុងការបកប្រែជាភាសាខ្មែរ ។ល។ និងរួមសភាពៗ

លោក Don Glines ដែលបានជួយសម្រួលកិច្ចការសរសេរសៀវភៅនេះឲ្យមានភាពរលូនទៅមាត់ជាងមុន ។

. សូមថ្លែងអំណរគុណជាពិសេសដល់លោក Mory Ouk ជាទីប្រឹក្សាខេត្តម្នាក់ដែលបានផ្តល់ជាសម្ភារៈដ៏មានតម្លៃក្នុងការសិក្សាសារៈសំខាន់ក្នុងការចងក្រងសៀវភៅនេះ ក៏ដូចជាការបកប្រែសៀវភៅនេះពីភាសាអង់គ្លេស មកជាភាសាខ្មែរ ។

CHONG K. PARK

ប្រធានសភាតំណាងរាស្ត្រអាមេរិកាំងមកពីរដ្ឋកាលីហ្វ័រញ៉ាដែលមានភាសាកំណើតផ្សេងពីភាសាអង់គ្លេស

បុព្វកថា

សាលាសាធារណៈក្នុងវត្តការងើញថ្មីនាផ្តល់នូវឧត្តមភាពសិក្សាទីបទិដ្ឋិនយោបាយ ។ នាពេលខាងមុខនេះ លោកអ្នកនឹងបានឃើញនូវសម្ភារៈជាច្រើនពីវិធីសាលាធារណៈក្នុងវត្តការងើញថ្មីនេះ ដូច្នេះ សូមកុំភ្លេចរក្សាទុកនូវការសិក្សានៃសម្ភារៈនេះសម្រាប់ពេលខាងមុខ និង បុព្វកថា ។

ទន្ទឹមនេះផង ក្នុងបច្ចុប្បន្ននេះ ឯកសារការងើញថ្មីនាត្រូវបានកែប្រែបន្ថែមនូវខ្លឹមសារបន្ថែមសម្រាប់ការកែប្រែនៃសិក្សា ដើម្បីឲ្យសាលាធារណៈបើកទ្វារទទួលសិស្សចូលរៀនបានទូលំទូលាយ ហើយ ផ្តល់នូវការងារដល់ និង តម្រូវការបច្ចុប្បន្នសិក្សា ជួយឲ្យការចូលប្រើប្រាស់បានប្រសើរបំផុតក្នុងត្រចៀកសាលាវត្ត ។ ការប្រើប្រាស់ប្រែប្រួលបែបការទូទាំងវត្តនេះ ក្នុងដើម្បីឲ្យកម្មវិធីសិក្សាមានភាពការពារកែប្រែបើកទូលាយ ទាក់ទាញបានគ្រប់ឈ្មោះ មានការប្រើលើសពីលើនូវអ្នកជំនាញកែប្រែដល់ពេលវេលានិងសម្ភារៈសាលាសិក្សាឲ្យការពារកែ ទាក់ទាញមានការចិត្ត អ្នកនឹងការពិភាក្សាជាមួយគ្នា និង មនុស្សក្នុងសហគមន៍ឲ្យជួយរួមចំណែកឯកសារការកែប្រែសិក្សា ។

ការចាប់ផ្តើមរួមបញ្ចូលការងារការងារគ្រូសារនិងសាលា ដោយ មានមួយចំនួនសំខាន់ដល់ក្នុងការទាក់ទាញប្រែប្រួលកែប្រែសិក្សានេះ ។ ដើម្បីនឹងការដើរឲ្យបានគុណភាពការសិក្សារបស់ពួកយើងឲ្យការពារកែប្រែបើកទូលាយ ដុះគ្រាន់តែ ដើម្បីប្រមូលបញ្ជាក់ឲ្យនូវនិងនោយលក្ខណៈផ្ទះជាលាសាធារណៈ ហើយ នឹងពីលក្ខណៈទៅដើម្បីជាការនឹងបានលើសពីលក្ខណៈទាំងពីរ ។ មានដូចជា គ្រូបង្រៀន និង អ្នកចាត់ការសាលា ត្រូវនូវចំណែកឲ្យលទ្ធផលគុណភាពត្រូវទាំងអស់ក្នុងការផ្តល់ការអប់រំដ៏ល្អបំផុត ។ ការកែប្រែសាលាដូចជាត្រូវបានឲ្យពួកយើងមានកំណើនឡើង បង្ហាញឲ្យដើម្បីនូវលទ្ធផល: និងលំដាប់ថ្នាក់ការប្រមូលបានការ នៅឡើយទេចំពោះនៅក្នុងការសិក្សារបស់កូនទៅលោកអ្នក ។ យកចេះនេះដើម្បីឲ្យអ្នកមានចិត្តលោតលាស់ដាច់ចំបង់ ផ្តល់ឲ្យបានការលះបង់លើនូវលទ្ធផល: ដែលប្រកបដោយនូវនិងជឿជាក់ និងការកោះចេញដើម្បីជាលទ្ធផលនៃការតភ្ជាប់ជាមួយលោកអ្នក ។

ការប្រមូលបានការរបស់លោកអ្នកជាមួយសាលាវត្ត ជាកត្តាមួយសំខាន់ចំបង់ក្នុងការវត្តលទ្ធផលរបស់កូន ។ ខ្លាំងនឹងនូវតិចតួចទេ ។ សិស្សដែលនាំមកសាលាវត្តនូវអ្វីពុំដែលទាក់ទងវត្តមកពីផ្ទះ ។ ចើមាតាបិតា ដែលជាគ្រូដ៏ល្អបើលើសំខាន់ចំបង់បានោះ ឲ្យតម្លៃទៅដើមការសិក្សា សិស្សដែលជាកូនក៏ឲ្យតម្លៃទៅដើមការសិក្សាជួយខ្លាដែរ ។ ពេលវេលា និង ការស្រាវជ្រាវបានឲ្យដើម្បីឲ្យសម្លឹងនូវឱកាសលើកកិច្ចសិក្សា ដោយផ្តាល់ជួនរបស់ការទូលបានការរបស់មាតាបិតាក្នុងការសិក្សារបស់កូន ។ ការណែនាំកូនបានឲ្យការអប់រំក្នុងកម្មវិធីសិក្សាល្អ និង មានការតភ្ជាប់ពីមាតាបិតាដោយនោះ ការសិក្សារបស់កូននោះពិតជាមិនបានលើសប្រសើរជាចំបង់ ។

ក្រសួងអប់រំដាក់ជូនថវិកាដើម្បីទិញសម្ភារៈសម្រាប់ការសិក្សា ប៉ុន្តែមានការចំណាយខ្លះសម្រាប់ការដាក់ជូនក្រសួងអប់រំឲ្យបានឆាប់ជាងមុន ។

ការបង្កើតការផ្ទាំងរំលាយសារធាតុគីមីសម្រាប់ប្រើប្រាស់ក្នុងមន្ទីរពិសោធន៍សិក្សាអប់រំមិនត្រូវចំណាយ ខ្លាំង ការចំណាយលើកម្មវិធីសិក្សាតាមវិស័យ ។ ខ្ញុំបញ្ជាក់ថាការប្រើប្រាស់នេះនឹងជួយសម្រួលការងារលើការកែលម្អការបង្ហាញរំលាយសារធាតុគីមីសម្រាប់ឲ្យមានជំនាញខាងលើមិនចំណាយទៅលុយដាច់ខាត ។

Bill Honig

នាយកប្រតិបត្តិនៃក្រសួងអប់រំ

អារម្ភកថា

ពត៌មានស្ថិតិចុងឆ្នាំសិក្សា ១៩៨៣-៨៤ នេះ នៅក្នុងវដ្តកាលីហ្វ័រនា មានសិស្សជាង ៤០០ ០០០នាក់ដាស់សិស្សដែលមានភាសាកំណើតផ្សេងពីភាសាអង់គ្លេស ។ ក្នុងចំណោមនោះ មានសិស្សប្រមាណ ៤៨៣ ០០០ នាក់ដែលមិនសូវចេះភាសាអង់គ្លេស ។ ដូច្នេះការចាប់ផ្តើមជាយសៀវភៅ ការសិក្សាអប់រំនៅវដ្តកាលីហ្វ័រនាសំរាប់មាតាបិតាដែលនិយាយភាសាផ្សេងពីអង់គ្លេសនេះ ថ្មីទេឡើងតើមីជួយមាតាបិតារបស់សិស្សដែលមិនសូវចេះភាសាអង់គ្លេស ចាំយដែលជាអ្នកជនថ្មី ឲ្យយល់ដឹងច្បាស់ និង អាចរក់យកចិត្តប្រយោជន៏ពីការសិក្សាអប់រំក្នុងសាលាសាធារណៈក្នុងវដ្តកាលីហ្វ័រនា ។

ចំណុចសំខាន់ពិសេសសម្រាប់សិស្សដែលមិនសូវចេះភាសាអង់គ្លេសគឺការដែលនៅក្នុងផ្ទះមានមាតាបិតាដែលយល់ច្បាស់ពីប្រពន្ធ័នៃការសិក្សាអប់រំក្នុងវដ្តកាលីហ្វ័រនា ចាំយដើងលទ្ធភាពសិក្សានឹល្អសំរាប់កូន ។ មាតាបិតា ជា គ្រូទី១ដែលតែងផ្តល់ចំណេះចេះដឹងដាបឋមដល់បុត្រធីតា ចុំន្តែដោយហេតុថា ក្នុងលក្ខណៈខ្លះ មាតាបិតាមិនយល់មិនស្គាល់ពីរបបសិក្សាថ្មីក្នុងប្រទេសថ្មីកំប្រែទៅជាសោះអន្តើយអាក់លែងរវល់នឹងការសិក្សារបស់កូន ។ ពត៌មានក្នុងសៀវភៅនេះអាចជាជំនួយដល់មាតាបិតាឲ្យមានលទ្ធភាពនឹងជួយបុត្រធីតាក្នុងការសិក្សាឲ្យសម្រេចលទ្ធផលល្អបាន ។

នៅក្នុងសៀវភៅនេះមានពត៌មានពី -ការចុះឈ្មោះសិស្សចូលរៀន -កម្មវិធីសិក្សាអប់រំក្នុងសាលាសាធារណៈ -លក្ខណៈតម្រូវសម្រាប់ការទទួលសញ្ញាបត្រ -កម្មវិធីសិក្សាពីរភាសា -សិទ្ធការរបស់មាតាបិតា -ការនឹកនាសិស្សទៅសាលា -កម្មវិធីសិក្សាពេញឆ្នាំ -កម្មវិធីថ្នាក់ថ្នីនអប់រំកុមារ ។ល។ ពត៌មានទាំងនេះអាចមានប្រយោជន៏ដល់មាតាបិតាក្នុងការជួយរៀបចំឲ្យកូនសិក្សារៀនសូត្រជាន់ត្រឹមត្រូវ ។ សៀវភៅនេះមានជូនពត៌មានអំពីកម្មវិធីផ្សេងពុះច្រើនទៀត ដូចជា កម្មវិធីសិក្សាជ្រើសរើស - កម្មវិធីសិក្សាអប់រំជ្នាដឹង : - កម្មវិធីសិក្សាចន្ត -កម្មវិធីពិសោធន៏សិក្សាការងារ និងកម្មវិធីសិក្សាអប់រំមនុស្សចាស់ ។ល។ ពត៌មានទាំងនេះមិនត្រឹមតែមានប្រយោជន៏ដល់សិស្សដែលមិនសូវចេះអង់គ្លេសចុំណោះទេ ទាំងដាប្រយោជន៏ដល់មាតាបិតាដែលកំពុងស្វែងរកលទ្ធភាពសិក្សានឹប្រសើរសំរាប់អនាគតក្នុងវដ្តកាលីហ្វ័រនានេះផងដែរ ។ យើងខ្ញុំក្តីក្រសួងអប់រំដាតិមានសេចក្តីរីករាយនឹងរួមចំណែកក្នុងការនាក់ដែងរវៀបចំបង្កើតសៀវភៅនេះដែរ ។ យើងជឿជាក់ថា សៀវភៅនេះនឹងអាចដាជំនួយមួយយ៉ាងសំខាន់ក្នុងការកែច្នៃការអប់រំសិស្សដែលមានភាសាកំណើតផ្សេងពីភាសាអង់គ្លេសឲ្យបានប្រសើរប្រកបដោយផ្តល់ការអប់រំដល់មាតាបិតាឲ្យយល់ដឹងពីលទ្ធភាព និង ប្រពន្ធ័នៃការសិក្សា ។

JAMES R. SMITH
ភ្នួយនាយកផ្នែកកម្មវិធី
និង ការនឹកនាំការសិក្សា

RAMIRO REYES
នាយកផ្នែកនាំទ្រកម្មវិធី

LEO LOPEZ
នាយក ការិយាល័យ
កម្មវិធីសិក្សាពីរភាសា

សេចក្តីផ្តើម

សៀវភៅ ការសិក្សាអប់រំនៅរដ្ឋកាលីហ្វ័រនីសម្រាប់មាតាបិតាដែលមានភាសាកំណើតផ្សេងពីភាសាអង់គ្លេសនេះ ត្រូវបានចាត់ទុកឡើងដើម្បីជាជំនួយដល់មាតាបិតានៃសិស្សដែលមិនសូវចេះភាសាអង់គ្លេស ដែលរស់នៅក្នុងរដ្ឋកាលីហ្វ័រនីនា ។ សៀវភៅនេះជាភាគមួយនៃការខំប្រឹងប្រែងក្នុងផ្នែកជំនួយបច្ចេកទេសរបស់ក្រសួងអប់រំជាតិប្រចាំរដ្ឋ ដើម្បីពន្យល់ចំណុចសំខាន់ៗនិងដំណើរការរបស់សាលារៀននានាក្នុងរដ្ឋកាលីហ្វ័រនីដល់មាតាបិតាដែលមានភាសាកំណើតផ្សេងពីអង់គ្លេស ឲ្យយល់និងមានលទ្ធភាពអាចជួយសម្រួលកាន់តែល្អដល់ការសិក្សារបស់កូនៗឲ្យប្រសើរ ។ មាតាបិតា គឺជាគ្រូទី១នៃសំខាន់ និងជាអ្នកដែលតែងផ្តល់ចំណេះចេះដឹងជាបឋមដែលកូនត្រូវការចាំបាច់ជាទីបំផុត ។

សៀវភៅនេះផ្តល់ជូនអ្នកនូវពត៌មានជាមូលដ្ឋានអំពីប្រពន្ធ័ការសិក្សាអប់រំ និង របៀបចុះឈ្មោះចូលរៀនដែលចែងដោយច្បាប់សិស្សដែលត្រូវចូលរៀនពីថ្នាក់មត្តេយ្យដ្ឋាន K ដល់ថ្នាក់ទី១២ ។ សៀវភៅនេះក៏មានពន្យល់អំពីប្រភេទតេស្តនានាដែលប្រើក្នុងរដ្ឋកាលីហ្វ័រនីនា ដូចជា the California Assessment Program Tests និង the High School Proficiency Tests ជាដើម ។ មានផ្នែកមួយទៀតទៀបទាក់ទងពន្យល់អំពីកម្មវិធីសិក្សាពីភាសា ចាំយនិងសេវាផ្សេងពុលប្រមាប់សិស្សមានភាសាកំណើតផ្សេងពីអង់គ្លេសចាំយដែលមិនសូវចេះនិយាយអង់គ្លេស ។ ដោយហេតុថាមាតាបិតាសិស្សដែលមានភាសាកំណើតផ្សេងពីអង់គ្លេសភាគច្រើនមិនធ្លាប់រៀនក្នុងសាលារៀនសាមរដ្ឋអាមេរិកនេះ គេក៏មានទៀបទាក់ជូនពត៌មានអំពីកម្មវិធីសិក្សាផ្សេងពុទៀត ដូចជា កម្មវិធីសិក្សាអប់រំវិជ្ជាជីវៈ កម្មវិធីសិក្សាអប់រំមនុស្សចាស់ កម្មវិធីសិក្សាបន្ត ជាដើម ដើម្បីជួយឲ្យមាតាបិតាទាំងនោះឲ្យមានឈ្មោះដឹងច្បាស់លាស់អំពីការសិក្សាអប់រំនៅសាមរដ្ឋអាមេរិក ។ ផ្នែកមួយទៀតណែនាំអំពី ការចូលសហការរបស់មាតាបិតា ដើម្បីរំលាយចោលនូវទម្លាប់ចាស់មួយដែលមានមាតាបិតាមកពីទីជនបទភាគច្រើនដែលមិនធ្លាប់ចូលរួមសហការជាមួយគ្រូ ឬ អ្នកចាត់ការសាលារៀនៗ ឲ្យចែរមកចូលរួមឲ្យបានជិតស្និតនិងលក្ខវិញ្ញ ។

សៀវភៅនេះ មិនអាចផ្តល់ពត៌មានពិស្តារបានទាំងអស់លេចក្តីបានទេ ព្រោះកម្មវិធីនិមួយៗមានការអនុវត្តខុសប្លែកគ្នាតាមសាលា ឬ ទីស្ត្រុកនិមួយៗ ។ ដូច្នេះ លោកអ្នកជាមាតាបិតា គួរតែទៅទាក់ទងផ្ទាល់នឹងគ្រូប្រចាំថ្នាក់ ឬ សិក្សាភិបាលប្រចាំសាលា ឬនាយកសាលា ឬជាមួយបុគ្គលិកសិក្សាផ្សេងពុទៀត ដើម្បីបានជ្រាបពត៌មានពិស្តារពីការសិក្សាអប់រំ និង កម្មវិធីសិក្សានានាដែលលោកអ្នកត្រូវការ ។

១.០ ការចុះឈ្មោះ និង ការទៅវៀន - ពត៌មានផ្សេងៗ - ការនឹកនាសិស្ស

១.១ ពេលណាដែលខ្ញុំត្រូវចុះឈ្មោះឲ្យកូនចូលវៀន ?

អ្នកត្រូវចុះឈ្មោះឲ្យកូនចូលវៀនថ្នាក់ទី១ កាលណាវាមានអាយុ ៦ឆ្នាំ ។ កុមារដែលមានអាយុគ្រប់ ៥ឆ្នាំ៩ខែ មុនខែកញ្ញា អាចចុះឈ្មោះចូលវៀនបានទៅពេលចាប់ផ្តើមឆ្នាំសិក្សាខែកញ្ញា ។ កុមារភេ្លៀងខ្លួន និង កុមារអន្តោប្រវេសន៍ទាំងឡាយដែលគ្រប់អាយុចូលវៀន អាចចុះឈ្មោះចូលវៀនបានភ្លាម ចាប់តាំងពីថ្ងៃដែលកុមារនោះចូលមកដល់សហរដ្ឋអាមេរិក ។ លើកលែងតែក្នុងសាលាដែលមានកម្មវិធីសិក្សាពេញឆ្នាំដែលចាប់ផ្តើមឆ្នាំសិក្សាទៅខែកក្កដា ៧ សិស្សត្រូវចុះឈ្មោះចូលវៀនទៅដើមខែសីហា ៨ ។ តាមធម្មតា សាលាវៀនផ្តើមឆ្នាំសិក្សាពីខែកញ្ញា ៨ រហូតដល់ខែមិថុនា ៦ ។

១.២ តើកូនខ្ញុំអាចចូលវៀនទៅសាលាជិតផ្ទះបានឬទេ ?

តាមច្បាប់កូនលោកអ្នកអាចចូលវៀនទៅសាលាកែ្បរផ្ទះបាន ។ ប៉ុន្តែ ក្នុងទីស្រុកសាលាខ្លះ គេអាចដឹកកូនលោកអ្នកឲ្យទៅវៀនទៅសាលាផ្សេងទៅវិតឆ្ងាយពីផ្ទះ ដើម្បីរំលែកសិស្សចេញពីសាលាកែ្បរផ្ទះដែលមានសិស្សភាគកុះកាល ឬលើសចំនួនច្រើនពេក ឬដើម្បីរំលែកចំនុះសិស្សឲ្យស្មើភ្លូផសាលនីក្នុងសាលា ឬដើម្បីផ្តល់កម្មវិធីសិក្សាពិសេសឲ្យស្របតាមសេចក្តីត្រូវការក្នុងការសិក្សារបស់សិស្ស ។ ចំពោះទីស្រុកសាលាអ្នកដឹកសិស្សទៅវៀនឆ្ងាយ លោកអ្នកអាចសុំឲ្យកូនទៅវៀនក្នុងសាលាកែ្បរផ្ទះបាន ។

១.៣ តើគេកត្រមិតថ្នាក់សិក្សាឲ្យកូនខ្ញុំតាមរបៀបណា ?

ជាបឋមគេកត្រមិតថ្នាក់សិក្សាឲ្យសិស្សតាមអាយុ ដើយនឹងតាមចំណេះសិក្សាដែលវាធ្លាប់វៀនរួចមកពីមុន ។ កុមារដែលមានអាយុ ៥ឆ្នាំ៩ខែ និងមកចាប់ខែកញ្ញា អាចចុះឈ្មោះចូលវៀនបានទៅថ្នាក់មត្តេយ្យដ្ឋាន សិស្សដែលមានអាយុ ៦ឆ្នាំ ពេីយ អាចចុះឈ្មោះចូលវៀនទៅថ្នាក់ទី១ ។ ឯសិស្សដែលមានអាយុលើសពី៦ឆ្នាំ សាលាជិការនឹងចាត់ឲ្យចូលវៀនត្រឹមត្រូវតាំងពីថ្នាក់ទី១ ដល់ ថ្នាក់ទី១២ ។

១.៤ តើសាលាវៀនទៅសហរដ្ឋទទួលស្គាល់ការសិក្សារបស់សិស្សពីបរទេសឬទេ ?

ចំពោះសិស្សបឋមសិក្សា ត្រឹតែបត្រពត៌មានសិក្សាពីសាលាចាស់មានប្រយោជន៍សំខាន់ណាស់ក្នុងការជួយសម្រួលសាលាវៀនឲ្យងាយទៅបញ្ចូលការសិក្សានឹឈ្មត្រឹមត្រូវដល់កូនលោកអ្នក ។ ចំពោះសិស្សមធ្យមសិក្សា គេត្រូវពិនិត្យ និង ប្រៀបធៀបវិជ្ជាសិក្សាពីសាលាចាស់ជាមុនសិនមុននឹងចាត់ថ្នាក់សិក្សាឲ្យសិស្សនោះ ។

១.៥ តើគេផ្តល់អាហារថ្ងៃត្រង់ដល់សិស្សដែរឬទេ ?

សិស្សអាចយកអាហារថ្ងៃត្រង់ពីផ្ទះមកបរិភោគ ឬ អាចទិញម្ហូបអាហារនៅសាលារៀន ក៏បាន ។ សាលាភាគច្រើនមានអាហារដ្ឋានដែលមានម្ហូបអាហារល្អត្រឹមត្រូវតាមក្បួនអាហារ និងលុយការពារសិស្សអាចតម្លៃថោកបំផុត ។ មាតាបិតាដែលមានបំណងចង់ អាចសាកសួរបុគ្គលិកសាលា ក្រែងក្មួនអាចទទួលទានអាហារនៅសាលាបានដោយឥតបង់ថ្លៃ ឬដោយបង់បន្តិចបន្តួចតាមតម្លៃបាន ។ តាមច្បាប់ សាលារៀនទាំងអស់ក្នុងរដ្ឋកាលីហ្វ័រនីតម្រូវផ្តល់អាហារដ៏ល្អត្រឹមត្រូវដល់សិស្សក្រីក្រមួយដែលត្រូវការចាំច្រកចន្លោះរាល់ថ្ងៃសិក្សា ។ មានសាលារៀនខ្លះផ្តល់ផ្តង់អាហារស្រស់ស្រួចពេលព្រឹកទៀត ដោយគិតតម្លៃថោកបំផុត ឬ ដោយឥតគិតថ្លៃចំពោះសិស្សក្រីក្នុងគ្រួសារដែលមានបរិការណ៍ចំណូលតិច ។

១.៦ តើខ្ញុំត្រូវបង់ប្រាក់ប៉ុន្មានសំរាប់ការសិក្សារបស់ក្មួនខ្ញុំ ?

ក្នុងសាធារណៈរដ្ឋអាមេរិក សិស្សចូលរៀនទៅសាលារដ្ឋាភិបាលទាំងអស់ដោយឥតបង់ថ្លៃ ហើយថែមទាំងមានលេខរៀងទៅមើលសព្វយ៉ាងឲ្យសិស្សខ្លីៗរៀនដោយឥតបង់ថ្លៃទៀតផង ។ គេពុំតម្រូវឲ្យមានលម្អិតចំពាក់ព័ន្ធកាន់តែច្បាស់ទេ ។ ក៏ប៉ុន្តែមានថ្នាក់សិក្សាខ្លះ ពិសេសក្នុងសាលាមធ្យមសិក្សាសិស្សត្រូវបង់ប្រាក់បន្តិចបន្តួចសម្រាប់ថ្លៃប្រដាប់ប្រដារប្រើប្រាស់ផ្ទាល់ខ្លួន ។ មាតាបិតាត្រូវចេញថ្លៃអាហារថ្ងៃត្រង់ឲ្យកូន ។

១.៧ តើខ្ញុំត្រូវធ្វើដូចម្តេច ការណាកូនខ្ញុំឆ្លងមិនបានទៅរៀន ?

លោកអ្នកត្រូវទូរស័ព្ទប្រាប់សាលារៀនឲ្យដឹងថា ហេតុអ្វីបានជាកូនលោកអ្នកមិនមករៀន។ នៅថ្ងៃដែលកូនលោកអ្នកចូលទៅរៀនវិញ សូមលោកអ្នកសរសេរសំបុត្រមួយច្បាប់ពន្យល់ប្រាប់គ្រូឲ្យដឹងពីមូលហេតុ និង ការលះបង់ដែលសិស្សនោះឈប់ ដោយមានហត្ថលេខាមាតាបិតាផង ។

១.៨ តើកូនខ្ញុំបានជិះចីសាលារៀនឬទេ ?

ការដឹកនាំសិស្សតាមចីសាលារៀនពុំមាននៅគ្រប់ទីស្ថិកសាលាទាំងអស់ទេ ។ ចំពោះទីស្ថិកសាលាដែលមានចីសដឹកនាំសិស្ស ក៏នៅដឹកដែលសិស្សដែលនៅឆ្ងាយពីសាលា ឆ្ងាយជួលពីចម្ងាយសមរម្យដែលសិស្សអាចដើរបាន ។ អ្នកត្រូវសាកសួរសាលារៀនកូនលោកអ្នកដើម្បីជ្រាបពត៌មានច្បាស់ពីការដឹកនាំ ពីកន្លែងចីឈប់ ពីពេលវេលាដែលចីសមកដឹកនិងពេលមកដាក់ ហើយនឹងពត៌មានពីការប្រជុំណែនាំមាតាបិតា និង សិស្សក្មេងពុះដើម្បីសម្រួលកុំឲ្យមានការលំបាកក្នុងថ្ងៃចូលរៀនដំបូង ។

១.៩ តើគេគិតលំាងណាចេីកូនខ្ញុំឆកឡានចីសាលារៀន ?

វាជាភារកិច្ចរបស់លោកអ្នក ដែលត្រូវ មានវិធានការការពារកូន និង ទទួលខុសត្រូវក្នុងការដឹកនាំកូនទៅសាលារៀនដោយមធ្យោបាយផ្ទាល់ខ្លួន ។ លោកអ្នកត្រូវនិយាយ

ពន្យល់ណែនាំកូនឲ្យដឹងច្បាស់ថាវាត្រូវធ្វើយ៉ាងណា ធើយត្រូវទៅកន្លែងណា ការណាវាខុស ដិះចឹលមិនបាន់ ។

១.១០ បើកូនខ្ញុំត្រូវទៅក្នុងកម្មវិធីពិសេស តើយមិនអាចដិះចឹលសាលាបានឬ តែតេនឹងដោះស្រាយដូចម្តេច ?

បើកូនលោកអ្នកត្រូវទៅក្នុងកម្មវិធីពិសេសណាមួយ ថ្នែកកម្មវិធីពិសេសនោះនឹងជំរាបជូនលោកអ្នកឲ្យច្រាបតាមរយៈការណែនាំដែលកូនលោកអ្នកនឹងបានទទួល ។ ដើម្បីពត៌មានពិស្តារផ្សេងពុទៀត សូមអញើញលោកលួរបុគ្គលិកនៅសាលារៀន ។

១.១១ តើខ្ញុំអាចធ្វើដូចម្តេចខ្លះ ដើម្បីជួយការពារកូនខ្ញុំ ក្នុងពេលដែលវាដិះចឹលសាលា ?

កូនលោកអ្នកត្រូវដឹងច្បាច់វិន័យសម្រាប់ដិះចឹល ។ បើកូនលោកអ្នកមានការលំបាកក្នុងការទាក់ទងស្តាប់អ្នកបើកបរទ្បានចឹល លោកអ្នកត្រូវតែជួយពន្យល់ច្រាប់កូនអំពីច្បាប់នោះ បើយនឹងណែនាំវាឲ្យគោរពធ្វើតាមច្បាប់វិន័យ ។ អ្នកបើកបរទ្បានចឹលខំប្រឹងយកចិត្តទុកដាក់ប្រុងប្រយត្ន័ចំពុតដើម្បីបើកបរដឹកនាំកូនលោកអ្នកទៅរៀនឲ្យប្រកបដោយក្តីសុខក្សេមក្សាន្តជានិច្ច តែតេត្រូវការឲ្យកូនលោកអ្នកជួយរកក្សាក្តីសុខនោះផងដែរ ដ្បិត្រូវឲ្យវាស្តាល់ និង គោរពវិន័យ ។

១.១២ តើស្តែកសាលាអាចទារឲ្យសិស្សបង់ថ្លៃដិះចឹលសាលាឬទេ ?

ពិតបើយ តើស្តែកសាលាអាចទារឲ្យសិស្សបង់ថ្លៃដិះចឹលសាលាដែរ ។ លោកអ្នកត្រូវសាសួរសាលារៀនកូនលោកអ្នក តើសិស្សត្រូវបង់ថ្លៃដិះចឹលឬទេនៅក្នុងតើស្តែកសាលានោះ ។ សាលារៀនមិនអាចទារឲ្យសិស្សគ្រប់ការ ឬសិស្សគ្រីក្នុងគ្រួសារដែលមានឧទិការចំណូលតិច បង់ថ្លៃដិះចឹលទេ ។ តើស្តែកសាលាជាអ្នកសម្រេចថាសិស្សប្រភេទណា ដែលអាចដិះចឹលសាលាដោយឥតបង់ថ្លៃ ។

២.០ កម្មវិធីសិក្សាធម្មតា

២.១ អ្វីដែលហៅថា minimum day ?

Minimum day ជាថ្ងៃសិក្សាខ្លីដែលសិស្សទៅតិចម៉ោងជាងធម្មតា ។ សិស្សត្រូវចេញទៅផ្ទះវិញមុនពេលដែលត្រូវចេញធម្មតា ។ គ្រូនិងបុគ្គលិកសាលាត្រូវការពេលនោះសម្រាប់ប្រជុំពិភាក្សាពីកិច្ចការផ្សេងពាក្អាងសាលាទៀត ។ សាលាទៀតនឹងផ្ញើលិខិតជំរាបជូនលោកអ្នកឲ្យបានជ្រាបមុន ថាថ្ងៃណាជាថ្ងៃសិក្សាខ្លី ចេីយនឹងជំរាបពីពេលម៉ោងដែលកូនលោកអ្នកត្រូវចេញពីសាលា ។

២.២ តើមុខវិជ្ជាអ្វីខ្លះដែលមានបង្រៀនក្នុងសាលាបឋមសិក្សា (K-6) ?

មុខវិជ្ជាស៊ីជាន់ពុំដែលត្រូវបង្រៀនក្នុងសាលាបឋមសិក្សាមាន : ភាសាអង់គ្លេស (ដែលមាន ការស្តាប់ ការនិយាយ ការអាន ការសរសេរ) គណិតសាស្ត្រ សង្គមសិក្សា វិទ្យាសាស្ត្រ និង ការអប់រំកាយ ។ មុខវិជ្ជាផ្សេងពុំទៀតមាន តូរ្យតន្ត្រី និង សិល្បៈ។ នៅក្នុងសាលាខ្លះគេមានបង្រៀន ការអាន និង មុខវិជ្ជាដ៏ទៃផ្សេងពុំទៀតដាពីភាសា គឺជាភាសាអង់គ្លេសផង និងដា ភាសាណាមួយផ្សេងទៀតផង ។

២.៣ តើមុខវិជ្ជាអ្វីខ្លះដែលគេមានបង្រៀននៅក្នុងមធ្យមសិក្សា ?

មុខវិជ្ជាបង្រៀនមានខុសៗគ្នា ។ លោកអ្នកត្រូវទាក់ទងនឹងសាលាដែលកូនលោកអ្នកចុះឈ្មោះចូលរៀនដើម្បីឲ្យដឹងថា តើមុខវិជ្ជាអ្វីខ្លះដែលគេនឹងបង្រៀនកូនលោកអ្នក ។ តាមធម្មតាមុខវិជ្ជាបង្រៀនអាចមាន ពិជគណិត (algebra) ភាសាអង់គ្លេស ការវាយអក្សរលើលេខ (typing) ការអប់រំកាយ (P.E.) ភាសាបរទេស សិល្បៈ (arts) វិជ្ជាគេហកិច្ច (home economics) វិជ្ជាឧស្សាហកម្ម (industrial arts) និងការអប់រំវិជ្ជាជីវៈ (vocational education) ។ ក្នុងចំណោមវិជ្ជាអប់រំទាំងនេះ មានមុខវិជ្ជាខ្លះជាមុខវិជ្ជាចាំបាច់ដែលតម្រូវជាចំនាត់ សិស្សត្រូវតែតាក់ក្យា និង មុខវិជ្ជាខ្លះជាមុខវិជ្ជាជ្រើសរើសដែលសិស្សអាចរៀនដើម្បីជាប្រយោជន៍ផ្ទាល់តាមចំណង់ ។ ដើម្បីបានពត៌មានពិស្តារ សូមអញ្ជើញទាក់ទងសាកសួរសាលារៀនរបស់កូនលោកអ្នក ។

២.៤ តើកូនខ្ញុំត្រូវបំពេញការសិក្សាចាំបាច់អ្វីខ្លះដើម្បីឲ្យបានទទួលសញ្ញាបត្រមធ្យមសិក្សា ?

ចាប់ផ្តើមពីឆ្នាំសិក្សា ១៩៨៦ - ៨៧ តទៅ ដើម្បីបានទទួលសញ្ញាបត្រមធ្យមសិក្សា សិស្សទាំងអស់ត្រូវតែបានបំពេញការសិក្សាចប់សព្វគ្រប់ពីថ្នាក់ទី ៩ ដល់ថ្នាក់ទី ១២ នូវមុខវិជ្ជាដូចតទៅនេះ :

១ ឃ្លាំងហោចណាស់ សិស្សត្រូវរៀនមុខវិជ្ជានិមួយៗឲ្យចប់គ្រប់ចំនួនថ្នាក់ដែលតម្រូវដូចខាងក្រោមនេះ ៖ ដែលថ្នាក់នីមួយៗមានរយៈពេលសិក្សា១ ឆ្នាំ ។

ក - ភាសាអង់គ្លេស ៣ ថ្នាក់

ខ - គណិតសាស្ត្រ ២ ថ្នាក់

គ - វិទ្យាសាស្ត្រ(ជីវវិទ្យា និង រូបវិទ្យា) ២ ថ្នាក់

ឃ - សង្គមវិជ្ជា (ប្រវត្តិសាស្ត្រ និង ភូមិសាស្ត្រសហវត្សអាទេរិក ប្រវត្តិសាស្ត្រសកល លោក វប្បធម៌ ភូមិសាស្ត្រ ព្រមទាំង វត្ថាភិថ្លលសាវត្ថ រដ្ឋបាល និងសេដ្ឋកិច្ច) ២ ថ្នាក់

ង - វិចិត្រសិល្បៈ និង ភាសាបរទេស ១ ថ្នាក់

ច - អប់រំកាយ ២ ថ្នាក់ លើកលែងតែសិស្សដែលពិការសុខភាពមិនអាចបំពេញការអប់រំកាយបាន ។

២ - មុខវិជ្ជាទាំងនេះជាចំណែកទៀត តាមការសម្រេចរបស់ឧបៈកម្មការទាយកនៃធីស្ត្រីកសាលា។ ចំណុចសំខាន់គឺ លោកអ្នកត្រូវចាំថា ត្រូវទៅប្រឡងឱ្យបានឆ្លងកាត់លោកអ្នកបានទៅដល់ថ្នាក់ដែលចង់ចាប់សាលាតម្រូវ ឱ្យបានសព្វគ្រប់តែមត្រូវទៅដើមឆ្នាំសិក្សា ១៩៨៦ - ៨៧ ។

២.៥ អ្វីដែលហៅថា independent study ?

Independent study ជាកម្មវិធីសិក្សា ដែលអនុញ្ញាតឱ្យមានការសិក្សាទៅទីណាមួយដោយក្រៅពីបន្ទប់ទៀនធម្មតាបាន ហើយដែលមានតម្លៃដូចគ្នានឹងការសិក្សាក្នុងថ្នាក់ទៀនធម្មតាដែរ ។ Independent study អាចអនុញ្ញាតឱ្យមានការសិក្សាអប់រំទៅតាមផ្ទះ ឬ ទៅទីណាដែលសមរម្យនឹង ផ្តល់ការសិក្សាអប់រំបាន ។ ទីចាត់ការធីស្ត្រីកសាលានីមួយៗមានសិទ្ធិបង្កើតចាប់ផ្តើមលើបង្ហាញសម្រាប់កម្មវិធី independent study នេះ ។

២.៦ តើអាចមានកម្មវិធីអ្វីដែលទៀតទេនៅក្នុងសាលាដែលកូនខ្ញុំរៀន ?

វត្ថាភិថ្លលសាវត្ថ និង វត្ថាភិថ្លលវត្ថ បានបង្កើតកម្មវិធីសិក្សាជារៀងសម្រាប់ជួយសិស្សដែលត្រូវការជំនួយពិសេស ។ កូនលោកអ្នកអាចត្រូវការជំនួយពិសេសនោះសម្រាប់ការសិក្សាបន្ថែមទាំងដែរ ដូចជា ក្នុងការរៀនភាសាអង់គ្លេស ជាដើម ។ តែប៉ុន្តែកម្មវិធីពិសេសពុំមានទៅគ្រប់សាលាទាំងអស់ទេ ។

៣.០ ពិន្ទុ ការទទួលថ្នាក់ ការផ្ទេរតេស្ត

៣.១ តើមានអ្វីខ្លះទៅលើបត្រនិទ្ទេសការសិក្សា(report cards) របស់សិស្សបឋមសិក្សា ?

ក្នុងឆ្នាំថ្នាក់ខ្លះ គេបានផ្តាក់ជាក់ពិន្ទុសិស្សលើបត្រនិទ្ទេសការសិក្សាដោយប្រើអក្សរ A, B, C, D, F, និង I ។ ក្នុងឆ្នាំថ្នាក់ខ្លះទៀតគេប្រើអក្សរ E, G, S, N, និង E ឬ S, U, និង N ។ ទោះបីមានការប្តែកគ្នាក្នុងការប្រើតួអក្សរយ៉ាងនេះក៏ដោយក៏នឹយរបស់ពិន្ទុមានលក្ខណៈដូចគ្នា ។ ជាទូទៅ ក្នុងបត្រនិទ្ទេសការសិក្សារបស់សិស្សបឋមសិក្សាមានរាយមុខវិជ្ជាដែរដូចតារាងក្រោមនេះ :

- ភាសា (ការស្តាប់ ការនិយាយ ការអាន ការសរសេរ វេយ្យាករណ៍ និង ការសរសេរតាមអាន)
- គណិតសាស្ត្រ
- សង្គមវិជ្ជា
- ធម្មជាតិវិទ្យា
- វិជ្ជាអប់រំសុខភាព
- តូរ្យតន្ត្រី
- សិល្បៈ

ក្រៅពីនេះបត្រនិទ្ទេសការសិក្សាមានរាយពត៌មានពី កំណត់វត្តមានរបស់សិស្ស ពីចរិយាមារ៉ាយាទសិស្ស និង កំណត់យោបល់របស់គ្រូ និងរបស់មាតាបិតា ។ តាមធម្មតា ក្នុងបត្រនិទ្ទេសការសិក្សាតែងមានលេចក្តីពន្យល់ន័យរបស់អក្សរជានិមិត្តសញ្ញានីមួយៗដែលប្រើក្នុងនោះស្រាប់ ។

៣.២ តើមានអ្វីខ្លះទៅលើបត្រនិទ្ទេសការសិក្សារបស់សិស្សមធ្យមសិក្សា ?

ក្នុងបត្រនិទ្ទេសការសិក្សារបស់សិស្សមធ្យមសិក្សាមានចារឹករាយមុខវិជ្ជានានាដែលសិស្សសិក្សា មានឈ្មោះសិស្ស ឈ្មោះគ្រូ មានព័ត៌មានលើមុខវិជ្ជាសិក្សានីមួយៗ ពិន្ទុកិរិយាមារយាទ មានកន្លែងសម្រាប់កំណត់យោបល់របស់គ្រូ និងយោបល់មាតាបិតា ចើយនិង កំណត់វត្តមានរបស់សិស្ស។

៣.៣ តើនិមិត្តសញ្ញាក្នុងបត្រនិទ្ទេសការសិក្សារបស់សិស្សមានន័យដូចម្តេចខ្លះ ?

សាលានៅទូទាំងសឹងតែទាំងអស់ តែងមានប្រើប្រពន្ធ័ពិន្ទុមួយក្នុងចំណោមប្រពន្ធ័ទាំងបីខាងក្រោមនេះ :

A	ឈ្លាសណាស់	E	ឈ្លាសណាស់	S	ល្អ
B	ល្អ	G	ល្អ	U	ធ្លាក់
C	ល្អបង្គួរ	S	ល្អបង្គួរ	N	មធ្យម
D	មធ្យម	N	មធ្យម		
F	ធ្លាក់	U	ធ្លាក់		
I	មិនទ្រាប់ទ្រានត់				

៣.៤ អ្វីទៃដែលហៅថា citizenship grade?

គឺជាពិន្ទុដើម្បីវាយតម្លៃលើសិស្សទៃដែលត្រូវផ្តាក់ឲ្យដោយយោងទៅតាម ការចេះជួយគ្នា ការចេះចូលការងារសមូហភាព ការចេះស្តាប់បង្គាប់ ចេះលេងមានវប្បធម៌ និងការទៃដែលចេះរួមរស់ស្មុះស្មោរជាមួយគ្នា ។

៣.៥ អ្វីទៃដែលហៅថា work habit grade?

គឺជាពិន្ទុដើម្បីធ្វើកិច្ចការរបស់សិស្ស ដោយយោងទៅតាមភាពវាងវៃក្នុងការច្នៃប្រឌិតគំនិតថ្មី ភាពច្បាស់លាស់ក្នុងកិច្ចការ ការបំពេញកិច្ចការបានទៀងទាត់ទាន់ពេលវេលា និង ប្រណីតភាពក្នុងកិច្ចការទៃដែលបានបំពេញ ។

៣.៦ តើខ្ញុំគួរធ្វើអ្វីខ្លះ ការណាខ្ញុំបានទទួលបត្ររបាយការសិក្សារបស់កូនខ្ញុំ ?

លោកអ្នកគួរតែពិនិត្យមើលទៀងទាត់នូវកំណត់ហេតុរបស់គ្រូ ចំពោះពិន្ទុទាំងអស់របស់សិស្ស រួចចុះហត្ថលេខា ចំពោះថ្នើបត្រនោះឲ្យកូនយកត្រឡប់ទៅជូនគ្រូវិញ ។ ជួនកាលគ្រូអាចស្នើសុំជួបជាមួយលោកអ្នក ដើម្បីពិភាក្សាអំពីការចំរើនដល់ការសិក្សារបស់កូនលោកអ្នក ។ ចើលោកអ្នកមានមតិយោបល់ផ្សេងពុចជំរុញដល់ឲ្យសាលារៀន សូមអញ្ជើញសរសេរទៅលើបត្រនោះមុនពេលផ្ញើវាមកសាលាវិញ ។

៣.៧ តើគេចេញបត្ររបាយការសិក្សាចំនួនដងក្នុងមួយឆ្នាំ ?

ជួនដងក្នុងមួយឆ្នាំ ។

៣.៨ តើមានការកត់ចំណាំអ្វីខ្លះដើម្បីឲ្យសិស្សបានទៅរៀនថ្នាក់ ?

ទៅសាលាបឋមសិក្សា គ្រូសូមប្រមែបថាឲ្យសិស្សទៅរៀនថ្នាក់ ឬ ទៅរៀនឆុបថ្នាក់ដទៃដែលដោយយោងទៅតាមលទ្ធផលសិក្សារបស់សិស្ស ។ ចើសិស្សត្រូវទៅរៀនឆុបថ្នាក់ដទៃដែល គេត្រូវពិភាក្សាសួរយោបល់មាតាបិតា ជាចាំបាច់ ។

ទៅសាលាមធ្យមសិក្សា គេសូមប្រមែបឲ្យសិស្សទៅរៀនថ្នាក់ដោយយោងទៅតាមគ្រែនីតថ្នាក់សិក្សាទៃដែលសិស្សបានរៀនចប់ ចើយនីងតាមពិន្ទុគេសនីដែលជាប់ត្រង់តាមកំណត់ជាបមាណីយ ។ ចើលោកអ្នកមានចម្ងល់យ៉ាងណាពីការទៅរៀនថ្នាក់របស់សិស្ស សូមទាក់ទងសាលារៀនរបស់កូនលោកអ្នក ។

៣.៩ តើគេមានលំអាក់ការយ៉ាងណាខ្លះក្នុងការផ្តាក់ឲ្យសិស្សទៅរៀនឆុបថ្នាក់ ?

សាលារៀនមានលំអងចង់ឲ្យសិស្សបានទៅរៀនថ្នាក់ទាំងអស់គ្នា ។ ចើសិស្សណាម្នាក់មានការលំបាកក្នុងការសិក្សា គ្រូនីងខំជួយតាមគ្រប់មធ្យោបាយដើម្បីឲ្យសិស្សនោះឲ្យចេះឲ្យឈ្លាស។ ចុំន្តែ ចើសិស្សមិនយកចិត្តទុកដាក់ មិនខំរៀនខ្លួនឯងឲ្យចេះនីងគ្រប់គ្រាន់នីងទៅរៀនថ្នាក់ទេ សាលា

ទៅវិទ្យាល័យ ។ សាលារៀនមិនត្រូវការឲ្យសិស្សរៀនថ្នាក់ដដែលមួយឆ្នាំលើសពីមួយឆ្នាំទេ ។ សាលារៀនតឹងរឹងពីការកំណត់ថ្នាក់ដែលសិស្សត្រូវរៀន ដោយសារតែមាតាបិតា ឬ អ្នកអភិបាលនៃសិស្សចង់ឲ្យសិស្សរបស់ខ្លួនឡើងថ្នាក់ទៅតាមអាយុ ។

៣.១០ តើច្បាប់ pupil proficiency law តម្រូវឲ្យធ្វើអ្វីខ្លះ ?

Pupil proficiency law គឺជាច្បាប់នៃក្រសួងអប់រំជាតិរដ្ឋការីហ្គីរនាដែលតម្រូវឲ្យសិស្សទាំងអស់ក្នុងសាលារដ្ឋ: ក្នុងរដ្ឋការីហ្គីរនា ធ្វើតេស្តនិយាមជាច្រើនដងក្នុងចន្លោះថ្នាក់ទី ៤ ដល់ទី ៦ និងម្តងទៀតក្នុងថ្នាក់ទី ១០ និង ១១ នៅមជ្ឈឹកណ្តាលទេះនឹងដាមួយផ្នែកនៃបរិស្ថាន ឈើ ការអាន ការសរសេរ និងការគិតលេខ ជាភាសាអង់គ្លេស ។

៣.១១ តើ pupil proficiency law មានទាក់ទងអ្វីដល់ការទទួលសញ្ញាបត្រមធ្យមសិក្សារបស់កូនសោកអ្នកខ្លះ ?

នៅមជ្ឈឹកទទួលសញ្ញាបត្រមធ្យមសិក្សា កូនសោកអ្នកត្រូវតែទទួលឲ្យបានថ្នាក់សិក្សាខាងក្នុងសាលាមធ្យមសិក្សា ហើយនិង ប្រឡងជាប់ proficiency test ប្រចាំឆ្នាំក្រសួងសាលានោះទៀត ។

៣.១២ អ្វីទៅជារៀបរាប់ថា high school proficiency test ?

នីស្ត្រិកសាលាតំបូងៗត្រូវទៀបចំកំណត់ចំណេះទេះនឹងដាបមាណីយ សំរាប់សិស្សដែលត្រូវទទួលសញ្ញាបត្រមធ្យមសិក្សាពីសាលាខ្លួនៗជួយដ្ឋានចំណេះជាបមាណីយនេះត្រូវមានយ៉ាងតោបការអាន ការសរសេរ និង គណិតសាស្ត្រ ។ នីស្ត្រិកសាលាតំបូងៗ ក៏ត្រូវទៀបចំតេស្តនី នៅមជ្ឈឹ

ក្នុងនេះសិស្សចុងបញ្ចប់ត្រូវតែធ្វើជាភាសាអង់គ្លេស ។

ខ.១៦ តើសាលាមានជួយជំនួយអ្វីពិសេស សំរាប់ជួយសិស្សដែលចេះអង់គ្លេសតិចក្នុងការប្រឡង proficiency test ជាដើម ?

សាលាចាំបាច់ត្រូវតែមានជំនួយជាការសិក្សាពីភាសាសំរាប់ទ្បើងចំជួយដល់សិស្សដែលមិនសូវចេះភាសាអង់គ្លេសឲ្យការប្រឡង proficiency test ជាដើម ។

ខ.១៧ តើនេតឹងឲ្យឪពុកម្តាយចូលរួមដែរឬទេ ចំពោះសិស្សប្រឡង proficiency test ថ្នាក់ ?.

ចំពោះសិស្សប្រឡងនេសល៏នេះថ្នាក់ សាលាទ្បើងត្រូវតែដួនឪពុកម្តាយចូលរួមដែរ ដោយលក្ខណៈអក្សរ ចំណែកឪពុកម្តាយមកជួបពិភាក្សាអំពីលទ្ធផលសិក្សា និង ការចូលរួមរបស់សិស្ស ដោយអាចជួយឲ្យសិស្សនោះប្រឡងជាដើម ។

ខ.១៨ ចំពោះសិស្សទ្បើងចប់ថ្នាក់សិក្សាដែលតម្រូវចាំបាច់ហើយ តែប្រឡង proficiency test ថ្នាក់ តើនេនឹងនោះស្រាយយ៉ាងណា ?

ចំពោះសិស្សទ្បើងចប់ថ្នាក់សិក្សាចាំបាច់ហើយ តែប្រឡង proficiency test ថ្នាក់ សិស្សអាចប្រឡងសារទ្បើងវិញបានដែរ ។ តែត្រូវការសារជាច្រើនតែងមានទ្បើងចំថ្នាក់ជំនួយពីសេសសម្រាប់ជួយដែរនោសិស្សដែលប្រឡងថ្នាក់ឲ្យសិក្សាទ្បើងវិញ តើមានឲ្យប្រឡងជាដើម ។

ខ.១៩ ចំពោះកូនខ្ញុំទ្បើងពុំបានចប់ត្រចប់ថ្នាក់សិក្សាដែលចាប់សាលាតម្រូវឲ្យ ឬ កូនខ្ញុំប្រឡង proficiency test មិនជាប់ តើនេមានមធ្យោបាយអ្វីផ្សេងទេដែលអាចជួយទាន់ឲ្យបានសញ្ញាបត្រមធ្យមសិក្សា ឬ សញ្ញាបត្រសមមូលដែលមានតម្លៃស្មើគ្នានេះបានឬទេ ?

សិស្សដែលមិនបានចំណេញការសិក្សាចប់ឲ្យត្រចប់តាមកម្មវិធី មិនអាចទទួលសញ្ញាបត្រមធ្យមសិក្សាបានទេ ។ សិស្សអាចបន្តការសិក្សាទៅទ្បើងវិញដោយចប់ត្រចប់ថ្នាក់សិក្សាដែលចាប់សាលាតម្រូវឲ្យ ។ សិស្សចាំបាច់ត្រូវមានអាយុយ៉ាងតិច ១៦ឆ្នាំ អាចប្រឡង California High School Proficiency Examination បាន ។ នេះជាកន្លែងប្រឡង ពាក់ព័ន្ធឆ្នាំទៅមណ្ឌលប្រឡងនានាជាច្រើនរាយការណ៍ក្នុងក្តារកាលីហ្វ័រនា ។ ការយល់ដឹងច្បាស់ និង ទឹកចិត្តល្អប្រឡងមានចិត្តផ្សាយនៅត្រចប់ភាសាមធ្យមសិក្សា និង នៅតាមបណ្ណាល័យសាធារណៈ ។ សិស្សដែលប្រឡង proficiency test ជាដើម អាចទទួលសញ្ញាបត្រមធ្យមសិក្សា ឬ សញ្ញាបត្រដែលមានតម្លៃស្មើគ្នានឹងសញ្ញាបត្រមធ្យមសិក្សានេះ ។ ចំពោះអ្នកដែលមានអាយុយ៉ាងតិច ១៨ឆ្នាំ ដែលមិនជាប់សញ្ញាបត្រមធ្យមសិក្សា ទោះបីដែលមិនបានចុះឈ្មោះទ្បើងក្នុងសាលាមធ្យមសិក្សាណាមួយទេនោះ គឺអាចចុះឈ្មោះប្រឡងយកសញ្ញាបត្រដែលមានតម្លៃស្មើនឹងសញ្ញាបត្រមធ្យមសិក្សាបានដែរ ។ មណ្ឌលប្រឡងមាន ២៥០កន្លែងក្នុងក្តារកាលីហ្វ័រនា ដែលទើបតែឲ្យមានការប្រឡងជារាល់ខែពេញពុទ្ធឆ្នាំ ។

ខ.២០ តើនរណាថា California Assessment Program (CAP)?

CAP ជាកម្មវិធីប្រឡងប្រចាំឆ្នាំដើម្បីវាយតម្លៃកម្រិតវិជ្ជារបស់សិស្សសាលារដ្ឋ: ទាំងអស់ ទាំងបឋមសិក្សា ទាំងមធ្យមសិក្សាក្នុងរដ្ឋកាលីហ្វ័រនា ។ កម្មវិធីប្រឡងនេះ ត្រូវការរយៈពេលតែ ៣០នាទី ប្លែកនឹងក្នុងមួយឆ្នាំដូចគ្នាសម្រាប់សិស្សត្រូវបញ្ចូលថ្នាក់ទី៣ ទី៦ ទី៨ និងទី១២។ មានតែកម្មវិធីមួយនេះទេដែលត្រៀបធៀបពីគុណភាពសាលារៀនទាំងអស់ ហើយផ្តល់ព័ត៌មានជាឯកសារក្នុងរដ្ឋទាំងមូល អំពីចំណេះដឹងនិងរបស់សិស្សថ្នាក់បឋមសិក្សា និងមធ្យមសិក្សា ដើការអាន និងគណិតសាស្ត្រ។

ខ.២១ តើពត៌មានអ្វីខ្លះដែលកម្មវិធី CAP អាចផ្តល់ឲ្យសាលារៀនមួយបាន ?

កម្មវិធី CAP អាចផ្តល់ពត៌មានដូចតទៅនេះ :

- ពត៌មានពីកំណត់ភិនិតវិជ្ជាទូទៅរបស់សិស្សប្រចាំសាលារៀន: ក្នុងថ្នាក់ការអាន ការការសរសេរ និងការគិតលេខ។
- ពត៌មានលិស្តារ អំពីចំណុចខ្លាំង និងចំណុចខ្សោយ នៃកម្មវិធីអប់រំមួយដ្ឋានវិជ្ជាសិក្សា។ ពត៌មានដែលអាចឲ្យប្រៀបធៀប កំណត់ភិនិតវិជ្ជាប្រចាំឆ្នាំទៅនឹងឆ្នាំផ្សេងពីមុនៗមក។
- ពត៌មានដែលអាចឲ្យដើការប្រៀបធៀបសាលាក្នុងចោកអ្នក ទៅនឹងសាលារៀនដទៃទៀត ហើយនឹងប្រៀបធៀប ទៅនឹងសាលារៀនទូទៅទាំងអស់ក្នុងរដ្ឋកាលីហ្វ័រនា។
- ពត៌មានអំពីអាកប្បកិរិយារបស់សិស្សចំពោះ ការអាន ការសរសេរ និងគណិតសាស្ត្រ។
- ពត៌មានអំពី សកម្មភាពប្រចាំឆ្នាំរបស់សិស្សពីក្រុមផ្សេងគ្នា ដូចជា ពួកក្មេងប្រុស ប្រចាំឆ្នាំនិងក្មេងស្រីៗ ឬក្រុមសិស្សចំណូលថ្មី ប្រចាំឆ្នាំនិងក្រុមសិស្សចាស់ ដែលទៀតទៅសាលារៀនៈ ប្រចាំឆ្នាំមកពីមុនៗ។
- ពត៌មានប្រចាំឆ្នាំ ដែលទាក់ទងទៅនឹងការសិក្សា ដូចជាការចំណូលចិត្តសិស្ស និងការដែលត្រូវការផ្តល់ទៅផ្ទះ និងការអានលំអិត។

ខ.២២ តើនរណាអាចសុំ CAP មានទៅឲ្យអ្នក ?

សាលារៀនមួយៗ និង ឪពុកម្តាយសាលារៀនមួយៗត្រូវមានវត្តមាន CAP របស់សិស្សក្នុងថ្នាក់ទី៣ ទី៦ ទី៨ និង១២ ។

ខ.២៣ តើត្រូវរង់ចាំរយៈពេលប៉ុន្មានដើម្បីឲ្យទទួលដែលពីចុងក្រោយបង្អស់ ?

ចោកអ្នកអាចទៅសុំមើលលទ្ធផលតេស្តពីឆ្នាំកន្លងទៅបាន ចាប់តាំងពីខែវិច្ឆិកា ទៅមុខទាក់ទងសាលារៀន ឬ ទីចាត់ការសាលារៀនចោកអ្នក ។ ទន្ទឹងរង់ចាំឆ្នាំទៅតែឯណាស្មើលទ្ធផលនេះទៅវិញៈ កម្មការនាយកនៃសិក្ខាសាលា និងទៅវិញៈកម្មការនាយកនៃក្រសួងអប់រំជាតិប្រចាំរដ្ឋ ដើម្បីទុកជាឯកសារ ។

ខ.២៤ តើកូនខ្ញុំអាចចូលរៀនទៅមហាវិទ្យាល័យ (college) ក្នុងរដ្ឋទេ ថើវាគ្មានសញ្ញាបត្រមធ្យមសិក្សា ?

ចូន ។ ជនជ្រែថ្នូរចែលមានសញ្ញាបត្រមធ្យមសិក្សា ឬ សញ្ញាបត្រចែលមានតម្លៃស្មើគ្នា ឬ ជនចែលមានអាយុលើសពី ១៨ឆ្នាំ ថើយមានលទ្ធភាពសិក្សាក្នុងអាចចុះឈ្មោះចូលរៀនក្នុងទៅ Community College តាមាក្នុងរដ្ឋកាលីហ្វ័រនា ។ សិស្សចែលមានចំណេះចុះឈ្មោះចូលរៀនត្រូវទៅសាកល្បងតេស្តមាន និង ចោទសំណឹកាវិទ្យាល័យចុះឈ្មោះចូលរៀនចែន Community College ក្នុងក្រុងរបស់ខ្លួន ។

ខ.២៥ តើសាកលវិទ្យាល័យរដ្ឋ (State University) និងមហាវិទ្យាល័យ (College) ត្រូវបានកំណត់ដូចម្តេចដែលទើសសិស្សឲ្យចូលរៀន ?

សាកលវិទ្យាល័យរដ្ឋ និងមហាវិទ្យាល័យ និងជ្រើសយកឲ្យចូលរៀនក្នុងតែសិស្សចែលក្នុងកំណត់ នេ គឺ ១/៣ ចែនចំនួនសិស្សទាំងអស់ចែលក្នុងទទួលសញ្ញាបត្រមធ្យមសិក្សា ។ ដើម្បីអាចចុះឈ្មោះចូលរៀនក្នុងសិស្សម្នាក់ត្រូវចែលមានពិន្ទុមធ្យម ២.០ ឬច្រើនដើរជាងនេះ ក្នុងត្រែថ្នូរចុងថ្នាក់ ដើកចែលចែលចុងថ្នាក់អប់រំកាយ និង ចោទវិទ្យា ។ សិស្សចែលមានពិន្ទុមធ្យម ២.០ ទៅ ៣.២ អាចនឹងចូលរៀនក្នុងលុះណាតែក្រុមប្រឹក្សាជាប់ Scholastic Aptitude Test ឬ American College Test ក្នុងពិន្ទុខ្ពស់ត្រែថ្នូរគាត់ ។ ចាប់ផ្តើមពីចុងរដូវស្លឹកឈើ ក្នុងឆ្នាំរដូវ (Fall)ឆ្នាំ១៩៨៤នេះតទៅ និស្សិតឆ្នាំទី១ (first-time freshmen) ត្រូវចែលសិក្សាឲ្យចប់ថ្នាក់ចនិមមាវិទ្យាល័យថ្នែកភាសាអង់គ្លេស (preparatory English) ចំនួន ៨ ឆមាស និង ថ្នាក់ចនិមមាវិទ្យាល័យថ្នែកគណិតសាស្ត្រ (preparatory mathematics) ទើបអាចចូលរៀនសាកលវិទ្យាល័យក្នុង ។

ខ.២៦ តើសាកលវិទ្យាល័យរដ្ឋកាលីហ្វ័រនាត្រូវអ្វីខ្លះបុនដើងឲ្យសិស្សចូលរៀន ?

និស្សិតឆ្នាំទី១នៃសាកលវិទ្យាល័យ ជានិស្សិតចែលគេលប្រមាំងចេញពីសិស្សក្នុកជាងគេ គឺ ⅔ ចែនសិស្សទាំងអស់ចែលជាប់សញ្ញាបត្រមធ្យមសិក្សា ។ ដើម្បីអាចចូលរៀនក្នុងសិស្សទាំងនោះត្រូវមានលក្ខណៈត្រែថ្នូរគាត់តាមរយៈបែបបទដែលត្រូវចែលក្នុង "Undergraduate Application Packet" ចែលមានចែកជូនដោយឥតគិតថ្លៃនៅត្រែថ្នូរចុងថ្នាក់ការទទួលសាកលវិទ្យាល័យ ។

ខ.២៧ តើមានកម្មវិធីថវិការជំនួយ (financial aid) អ្វីខ្លះចែលអាចជួយទូទាត់ការសិក្សាកូនខ្ញុំទៅមហាវិទ្យាល័យ ?

មានកម្មវិធីថវិការជំនួយច្រើនចំាង សម្រាប់ជួយទូទាត់ការសិក្សារបស់សិស្សទៅមហាវិទ្យាល័យ ដូចជា grants (ដែលក្នុងចែលមើលក្នុងទទួល ថើយមិនក្នុងត្រូវសងវិញ) loans (ដែលក្នុងត្រូវ) និង ការងារទូទៅបន្ទូបមិនពេញម៉ោង (part-time work) ។ ដើម្បីដឹងព័ត៌មានលំអិតអំពីជំនួយថវិការទាំងនេះ សូមទាក់ទងនឹងការិយាល័យជំនួយថវិការ (financial aid office) នៅវិទ្យាល័យចែលកូនរបស់អ្នកទៅរៀន ។ សិស្សមានមាតាបិតាត្រូវទាក់ទងសាកសួរ

ឱកាសកិនកន្លះទៅសាលារបស់ខ្លួន ។ ដើម្បីសុំជំនួយពីរដ្ឋ ឬ ពីរដ្ឋាភិបាលមានរដ្ឋ សិស្សត្រូវទៅយក
តារាងសុំជំនួយ ដែលទៅថា "Student Aid Application for California "
ពីត្រឹស្តីយ៍ឱកាសឬ ពី California Student Aid Commission ដែលមានទីតាំងនៅ
1401 Fifth Street, Sacramento, CA. 95814 ។

៤.០ កម្មវិធីសិក្សា ពីរភាសា

៤.១ អ្វីដែលហៅថា ការជំនឿភាសានៅផ្ទះ (Home Language Survey) ?

កាលណាសិស្សទៅចុះឈ្មោះចូលរៀននៅក្នុងសាលាសាធារណៈនានាក្នុងរដ្ឋកាលីហ្វ័រនា គេត្រូវតែធ្វើការជំនឿភាសា ដើម្បីឲ្យដឹងថា តើនៅផ្ទះសិស្សនិយាយភាសាអ្វីខ្លះ ។ ដើម្បីកុំឲ្យសាលានិមួយៗត្រូវតែធ្វើការជំនឿនេះដាច់ដោយឡែក ដើម្បីជៀសវាងនូវទន្ទឹម ពីភាសានានាដែលមាននៅក្នុងរដ្ឋ ។ ចើសំណួរណាមួយខាងក្រោមនេះ មានចម្លើយថា ក្នុងផ្ទះមានឮភាសាមួយផ្សេងពីអង់គ្លេស គេសន្មត់ថា សិស្សនោះជា " non-English-speaking child " មានន័យថា សិស្សមានភាសាកំណើតផ្សេងពីភាសាអង់គ្លេស ។ សំណួរទាំងនោះគឺ :

ក - តើកូនលោកអ្នកប្រើភាសាអ្វីនៅពេលដែលវាចាប់ផ្តើមរៀនឥឡូវ ?

ខ - តើភាសាអ្វីដែលកូនលោកអ្នកប្រើប្រើនជាងគេនៅផ្ទះ ?

គ - តើភាសាអ្វីដែលលោកអ្នកប្រើប្រើនជាងគេក្នុងការនិយាយជាមួយកូន ?

ឃ - តើភាសាអ្វីដែលមនុស្សចាស់ក្នុងផ្ទះនិយាយប្រើនជាងគេ ?

៤.២ អ្វីដែលហៅថា Student Identification ?

តាមលទ្ធផលការជំនឿភាសានៅផ្ទះ ចើឃើញថាសិស្សមានភាសាកំណើតផ្សេងពីអង់គ្លេស គេតម្រូវឲ្យសិស្សនោះធ្វើតេសតិ៍ ដើម្បីស្វែងរកច្បាស់ពីតការឈរដឹងស្តាប់ឮនក្នុងភាសាអង់គ្លេស និងចំណេះក្នុងការនិយាយភាសាអង់គ្លេស តាមលក្ខណៈតេសតិ៍នីមួយៗ ។ ការដាក់ពិន្ទុត្រូវធ្វើតាមការកត្រាចក្នុងសៀវភៅតេសតិ៍ ។ សម្រាប់សិស្សមត្តេយ្យដ្ឋាន ថ្នាក់ទី១ និង ថ្នាក់ទី២ ការចាំន់ស្តង់ចំណេះក្នុងការសរសេរ និង ការអាន មិនដាក់ចាំបាច់ទេ គឺគេអាចធ្វើក៏បាន មិនធ្វើក៏បាន ។ ចើពិន្ទុតេសតិ៍បានខាងដាក្រមិតពិន្ទុដែលគេកំណត់សម្រាប់ភាសាស្តាប់ក្នុងភាសា គេសន្មត់ថា សិស្សមិនសូវចេះអង់គ្លេស limited-English proficiency(LEP) ។ ដូច្នេះ គេត្រូវដាក់សិស្សទៅក្នុងកម្មវិធីសិក្សាពីរភាសា ឲ្យស្របតាមកំណត់វិជ្ជា និង លេខកូដត្រូវការរបស់សិស្ស ។ ចើសិស្សបានពិន្ទុខ្ពស់ដល់កំណត់ភាសាស្តាប់ ចើយចំណេះស្តាប់ក្នុងភាសាអង់គ្លេសនោះអាចប្រៀបស្មើនឹងសិស្សភាគច្រើនក្នុងថ្នាក់ និង អាយុដូចគ្នាដែលមានភាសាអង់គ្លេសជាភាសាកំណើតនោះ គេសន្មត់ថា សិស្សនោះចេះភាសាអង់គ្លេសស្តាប់ fluent-English proficiency(FEP) ចើយគេដាក់វាឲ្យរៀនក្នុងកម្មវិធីសិក្សាធម្មតា ដែលគេបង្រៀនជាភាសាអង់គ្លេសតែមួយ ។

៤.៣ អ្វីដែលហៅថា កម្មវិធីសិក្សាពីរភាសា (Bilingual Education)?

គឺជាកម្មវិធីសិក្សាអប់រំសម្រាប់ជួយសិស្សដែលមិនសូវចេះភាសាអង់គ្លេស (LEP) ។ កម្មវិធីនេះជួយសិស្សឲ្យសិក្សាភាសាអង់គ្លេសដោយមានប្រើភាសាកំណើតរបស់សិស្សជាជំនួយ ។ ក្នុងថ្នាក់រៀនពីរភាសា គ្រូពន្យល់បង្រៀនសិស្សដោយប្រើភាសាទាំងពីរ គឺជាភាសាអង់គ្លេសផង និង

ជាភាសាកំណើតរបស់សិស្សផង ចើសិនជាត្រូវការចាំបាច់ ។ តាមរបៀបនេះ សិស្សអាចរៀនយល់ច្បាស់ទូទៅលើគំនិតមេរៀនតាមភាសាកំណើត ហើយក៏មានចំណេះស្ទាត់ជំនាញក្នុងភាសាអង់គ្លេសផងដែរ ។

៤.៤ តើណាជាបុគ្គលិកសម្រាប់កម្មវិធីសិក្សាពីរភាសានេះ ?

ត្រូវចាំងអស់ក្នុងកម្មវិធីនេះត្រូវមានសញ្ញាបត្រជាគ្រូអប់រំពីរភាសា ។ ចើការណាគ្រូក្នុងកម្មវិធីពីរភាសា មិនចេះនិយាយភាសាកំណើតរបស់សិស្ស គេត្រូវមានគ្រូជំនួយដែលចេះស្ទាត់ភាសាកំណើតរបស់សិស្សមកជួយពន្យល់ណែនាំសិស្សជាភាសាកំណើតរបស់ខ្លួនឲ្យយល់ដឹងច្បាស់ ។ ឥស្ត្រីកសាលាមួយពុំមានការកិច្ចទទួលខុសត្រូវក្នុងការជ្រើសរើស និង ជួលបុគ្គលិកជំនួយដែលចេះនិយាយ ចេះអាន ចេះសរសេរ ភាសាអង់គ្លេស និង ភាសាកំណើតរបស់សិស្ស ។ លើសពីនោះទៀត បុគ្គលិកជំនួយត្រូវចេះដឹងស្គាល់វប្បធម៌ ប្រពៃណី ទំនៀមទម្លាប់នៃមរបស់សិស្សក្នុងថ្នាក់ពីរភាសាដែលខ្លួនត្រូវទៅធ្វើការ ។

៤.៥ តើទៅពេលណាទើបគេនឹងមានកម្មវិធីសិក្សាពីរភាសាក្នុងសាលាបឋមសិក្សា ?

កម្មវិធីសិក្សាពីរភាសា នឹងមានបង្រៀនក្នុងសាលាបឋមសិក្សា ការណាថ្នាក់រៀនណោះមានសិស្សដែលមិនសូវចេះអង់គ្លេស ដែលមានភាសាកំណើតដូចគ្នា និងមានកម្រិតថ្នាក់ស្មើគ្នាចាប់តាំងពី ១០ នាក់ទៅឡើងទៅ ។

៤.៦ តើមានកម្មវិធីសិក្សាពីរភាសាបែបណាខ្លះ ?

- Basic Bilingual Education Program :

គឺជាកម្មវិធីសិក្សាពីរភាសា ដែលមានរៀបចំបង្រៀនសិស្សជាភាសាអង់គ្លេស ដោយប្រើភាសាអង់គ្លេស រួមនិង ភាសាកំណើតសិស្សដែលមិនសូវចេះអង់គ្លេស ជាភាសាយោង ។ គោលបំណងរបស់កម្មវិធីនេះ គឺការអប់រំពង្រីកចំណេះចេះដឹងរបស់សិស្សក្នុងវិស័យភាសាអង់គ្លេស ។

- Bilingual Bicultural Education :

គឺជាកម្មវិធីសិក្សាអប់រំពីរភាសា ពីរវប្បធម៌ ដែលរៀបចំបង្រៀនសិស្សជាភាសាអង់គ្លេស ដោយប្រើភាសាអង់គ្លេស និងភាសាកំណើតរបស់សិស្សដែលមិនសូវចេះអង់គ្លេស ជាភាសាយោង។ គោលបំណងនៃកម្មវិធីនេះ គឺពង្រីកការចេះដឹងទូទៅ ពង្រីកការចេះដឹងក្នុងភាសាអង់គ្លេស ព្រមទាំង ពង្រីកការចេះដឹងក្នុងភាសាកំណើតរបស់សិស្សផងដែរ ។

- Innovative Bilingual Program :

គោលបំណងរបស់កម្មវិធីនេះគឺដើម្បីនាំយកនូវគំនិតថ្មីនៃកម្មវិធីពីរភាសារៀបរាប់ខាងលើ ដោយផ្តោតទៅលើរបៀបថ្មី គឺការបង្រៀនជាក្រុម ឬ ការប្រើវិធីសាស្ត្រផ្សេងពុំទៀតដែលអាចផ្តល់ការចម្រើនដល់ការសិក្សារបស់សិស្សដែលមិនសូវចេះភាសាអង់គ្លេស ។

៤.៧ តើគេនឹងទៀបចំយ៉ាងណា ចំពោះសិស្សដែលមិនសូវចេះភាសាអង់គ្លេស មានចំនួនតិចជាង ១០ អ្នក ។

ចំពោះសិស្សមានចំនួនតិចជាង ១០នាក់ គេនឹងផ្តល់កម្មវិធីសិក្សាមួយប្លែកទៀតហៅថា Individual Learning Program (ILP) ដែលទៀបចំឡើងដើម្បីពង្រីកការចេះដឹងផ្នែកភាសាអង់គ្លេសផង និងផ្តល់បទពិសោធន៍ក្នុងការគ្រប់មុខវិជ្ជាដ៏ទៃទៀតដោយប្រើភាសាកំណើតរបស់សិស្សជាភាសាយោង ។

- កម្មវិធី ILP សម្រាប់ថ្នាក់បឋមសិក្សា

កម្មវិធី ILP សម្រាប់ថ្នាក់បឋមសិក្សាគឺជាកម្មវិធីបន្ទាប់បន្សំសម្រាប់សិស្សដែលមិនសូវចេះភាសាអង់គ្លេស ហើយដែលមិនមានចូលរៀនក្នុងកម្មវិធី Basic Bilingual ឬ កម្មវិធី Bilingual Bicultural ឬកម្មវិធីពិសោធន៍សិក្សាពីរភាសា ។ កម្មវិធីនេះ ជា កម្មវិធីឯកត្តសិក្សាដែលផ្តោតទៅលើសេចក្តីត្រូវការចាំបាច់របស់សិស្ស LEP ម្នាក់ៗ ដើម្បីពង្រីកការចេះដឹងផ្នែកភាសាអង់គ្លេសផង និង ផ្តល់បទពិសោធន៍ក្នុងការគ្រប់មុខវិជ្ជាតាមរយៈការប្រើភាសាកំណើតរបស់សិស្សជាភាសាយោង ។

៤.៨ តើនៅពេលណាទើបមានកម្មវិធីសិក្សាពីរភាសានៅមធ្យមសិក្សា ?

សម្រាប់សាលាមធ្យមសិក្សា ពុំមានលក្ខណៈតម្រូវក្នុងសមាសភាពសិស្ស តាមចំនួន និង ភាសាកំណើតដូចនៅបឋមសិក្សាទេ ។ ទោះបីយ៉ាងនេះក៏ដោយ ក៏គ្រូដែលនឹងអាចបង្រៀនជាភាសាកំណើតសិស្សមាន ត្រូវតែមានលក្ខណៈជាគ្រូដែលចេះភាសាទាំងពីរ ហើយនឹងចេះដឹងស្តាប់ពីការខ្វែងគ្នារវាងវប្បធម៌កំណើតរបស់សិស្ស និងវប្បធម៌អាមេរិកាំង ។ ចំពោះបើគ្មានគ្រូតាមលក្ខណៈខាងលើមិនមាន គេត្រូវមានគ្រូឯកទេសខាងបង្រៀនភាសា ដោយមានគ្រូជំនួយដែលចេះភាសាទាំងពីរ និង វប្បធម៌ទាំងពីរសម្រាប់ជួយបង្រៀនសិស្សថែម ។ កម្មវិធីសិក្សាពីរភាសានៅសាលាមធ្យមសិក្សាមានពីរយ៉ាង គឺ :

- កម្មវិធីពង្រីកការអប់រំភាសា នៅមធ្យមសិក្សា (Secondary-level language development program) គឺជាកម្មវិធីសិក្សាពីរភាសា សម្រាប់សិស្សដែលមិនសូវចេះអង់គ្លេស បង្រៀនដោយគ្រូដែលមានលទ្ធភាពគ្រប់គ្រាន់ពីរភាសា ឬ ដោយគ្រូឯកទេសខាងបង្រៀនភាសាអង់គ្លេស ដោយមានគ្រូជំនួយដែលចេះភាសាទាំងពីរ និងវប្បធម៌ទាំងពីរសំរាប់ជួយពន្យល់សិស្សជាភាសាកំណើតរបស់ខ្លួន ។ កម្មវិធីនេះទៀបចំឡើងដើម្បីពង្រីកការចេះដឹងរបស់សិស្សឲ្យល្អប្រសើរក្នុងភាសាអង់គ្លេស និង ក្នុងមុខវិជ្ជាចាំបាច់ដ៏ទៃទៀតសម្រាប់ការទទួលសញ្ញាបត្រមធ្យមសិក្សា ដោយប្រើភាសាកំណើតរបស់សិស្សជាភាសាយោង ។

- កម្មវិធីឯកត្តសិក្សាសម្រាប់មធ្យមសិក្សា (Secondary-level individual learning program) គឺជាកម្មវិធីបន្ទាប់បន្សំសម្រាប់ចំពោះសេចក្តីត្រូវការ

របស់សិស្សមធ្យមសិក្សាដែលមិនសូវចេះអង់គ្លេស ពីព្រោះដែលមិនបានទៅរៀនក្នុងកម្មវិធីពង្រឹកការអប់រំភាសាទៅមធ្យមសិក្សា ។ កម្មវិធីនេះផ្តោតទៅលើសេចក្តីត្រូវការចាំបាច់ក្នុងការសិក្សារបស់សិស្សម្នាក់ពុំដែលមិនសូវចេះអង់គ្លេស ដើម្បីជួយសិស្សនោះឲ្យបានចេះដឹងល្អាត់ក្នុងភាសាអង់គ្លេសផង និង ឲ្យមានលទ្ធភាពសិក្សាមុនវិជ្ជាជីវៈទៀតផង ដោយប្រើភាសាកំណើតរបស់សិស្សជាភាសាយោនក្នុងការសិក្សា ។

៤.៩ តើសិស្សដែលមិនសូវចេះអង់គ្លេស ត្រូវទៅសិក្សាក្នុងកម្មវិធីពីរភាសាអស់រយៈពេលប៉ុន្មាន?

សិស្សទាំងអស់ដែលមិនសូវចេះអង់គ្លេស ត្រូវតែបានទទួលជំនួយរៀងរាល់ឆ្នាំដើម្បីរៀនភាសាអង់គ្លេសឲ្យចេះល្អាត់ ដោយប្រើលក្ខន:សិក្សាដែលមានស្រាប់សាលារៀនទើលឲ្យ ។ ការណាសិស្សចេះភាសាអង់គ្លេសដល់កម្រិតដាច់មាណីយដែលសាលាសន្មតថា "ចេះល្អាត់ហើយ" គេនាំចាកចេញសិស្សនោះទៅក្នុងជំពូកសិស្សចេះអង់គ្លេសល្អាត់ ហើយអាចចូលរៀនក្នុងកម្មវិធីសិក្សាធម្មតាដែលគេបង្រៀនគ្រប់មុខវិជ្ជា ជាភាសាអង់គ្លេសសុទ្ធបាន។

៤.១០ តើគេត្រូវឲ្យឪពុកម្តាយសិស្សឬទេ មុនពេលដាក់សិស្សឲ្យចូលរៀនក្នុងកម្មវិធីពីរភាសា?

ពិតមែនហើយ មុនពេលឲ្យសិស្សចុះឈ្មោះចូលរៀនក្នុងកម្មវិធីពីរភាសា គេត្រូវតែជូនដំណឹងដល់មាតាបិតាជាលាយលក្ខណ៍អក្សរជម្រាបជូនអំពី :

- កម្មវិធីដែលគេកំពុងរៀបចំនិងឲ្យសិស្សនោះរៀន
- កម្មវិធីសិក្សាជៀងពុះទៀតសម្រាប់មាតាបិតាជ្រើសរើស
- សិទ្ធិមាតាបិតាក្នុងការពិនិត្យកម្មវិធីសិក្សា
- សិទ្ធិមាតាបិតាក្នុងការដកហូតសិស្សចេញពីកម្មវិធីសិក្សា
- សិទ្ធិមាតាបិតាក្នុងការចូលរួមក្នុងក្រុមប្រឹក្សាកម្មវិធីសិក្សាពីរភាសាប្រចាំសាលា និងប្រចាំតំបន់ស្រុក ។

៤.១១ តើសាលារៀនគឺជារៀបចំយ៉ាងណា ចើមាតាបិតាចង់ដកហូតកូនចេញពីកម្មវិធីពីរភាសា?

ចើមាតាបិតាមានចំណងចង់ដកកូនចេញពីកម្មវិធីសិក្សាពីរភាសា (ទាំងក្នុងបឋមសិក្សា និង មធ្យមសិក្សា) សាលារៀនត្រូវផ្តល់កម្មវិធីឯកត្តសិក្សា ILP ដល់សិស្សនោះ ។

៤.១២ តើមាតាបិតាអាចសុំដកកូនចេញពីកម្មវិធីឯកត្តសិក្សា (Individual Learning Program) បានឬទេ ?

បាន ។ មាតាបិតាមានសិទ្ធិអាចសុំដកកូនចេញពីកម្មវិធីឯកត្តសិក្សាបាន (ទាំងក្នុងបឋមសិក្សា និង មធ្យមសិក្សា) ។ ក្នុងករណីនេះ សាលារៀនត្រូវតែរៀបចំឲ្យមានបុគ្គលិកសាលា ឬ បុគ្គលិកចាត់តាំងដែលឈប់ឆ្ងាស់ពីកម្មវិធីសិក្សា ទៅពន្យល់មាតាបិតា ដើម្បីឲ្យប្រាកដថា

មាតាបិតាទទួលព័ត៌មាន ពីឃ្លាស់ប្តូរស្តាស់ពីកម្មវិធី ពីគោលបំណង វត្ថុបំណង និងដំណើរប្រព្រឹត្ត ទៅវិញទៅមកក្នុងកម្មវិធីឯកត្តសិក្សានោះ ។ ការសុំដកហូតកូនចេញពីកម្មវិធីសិក្សា ដែលមានចុះហត្ថ លេខាមាតាបិតា និង បុគ្គលិកសាលា ក្នុងន័យដូចនឹងលិខិតព័ត៌មានពីកម្មវិធីឯកត្តសិក្សាដែលមាតា បិតាចង់ដកកូនចេញ ត្រូវដាក់ឲ្យនៅក្នុងការប្រចាំសាលា ។

៥.១៣ អ្វីដែលហៅថា ក្រុមប្រឹក្សាពីរភាសា (Bilingual Advisory Committee)?

នីមួយៗសាលាមួយៗ ដែលមានសិស្សមិនសូវចេះអង់គ្លេស លើសពី ៥០នាក់ ត្រូវតែ បង្កើតឲ្យមានក្រុមប្រឹក្សាពីរភាសាប្រចានីមួយៗ ។ ទន្ទឹមនឹងនោះ សាលាទៀតនីមួយៗដែលមានសិស្សមិនសូវចេះភាសាអង់គ្លេសលើសពី ២០នាក់ ក៏ត្រូវបង្កើតឲ្យមានក្រុមប្រឹក្សាពីរភាសាប្រចាំសាលាខ្លួនដែរ ។ សាលាទៀតទីភ្នាក់ងារដទៃទៀតដែលមានតំណាងមាតាបិតារបស់សិស្សដែលមិនសូវចេះអង់គ្លេស ហើយដែលមិនមែនជាបុគ្គលិកសាលាមកចូលរួមឲ្យបានច្រើនក្នុងក្រុមប្រឹក្សាប្រចាំសាលា ឬ ប្រចានីមួយៗ ។

៥.១៤ តើក្រុមប្រឹក្សាពីរភាសាមានភារកិច្ចដូចម្តេចខ្លះ ?

ក្រុមប្រឹក្សា ត្រូវពិភាក្សាផ្តល់យោបល់ដើម្បីពង្រឹកពង្រឹងគោលដៅនៃការរៀបចំនីមួយៗ ដោយយោងទៅតាមគោលដៅនៃការប្រចាំសាលាសម្រាប់កម្មវិធីសិក្សាពីរភាសានេះ ។ ក្រុមប្រឹក្សា ត្រូវជួយក្នុងការជំរុញឲ្យមានលទ្ធភាពសម្រាប់កម្មវិធីពីរភាសាក្នុងនីមួយៗសាលាទាំងមូល ។ លើសពីនេះទៅទៀត ក្រុមប្រឹក្សាត្រូវមានភារកិច្ចខ្លះទៀតដូចតទៅនេះ :

- ពិភាក្សាឲ្យយោបល់ក្នុងការបង្កើតកម្មវិធីសិក្សាពីរភាសាប្រចានីមួយៗ ហើយនឹង គោលបំណង និង វត្ថុបំណងនៃកម្មវិធីនោះ
- ជួយពង្រឹងដៃគូការ ដើម្បីពិនិត្យការអនុវត្តច្បាប់ក្នុងការទៀបចំគ្រូ និង គ្រូជំនួយ
- ជួយក្នុងកិច្ចចាត់ការ ក្នុងការធ្វើជំរឿនប្រចាំឆ្នាំ ហើយនិងពិភាក្សាឲ្យយោបល់ តាមការស្នើសុំ លើការប្រើសម្ភារៈ ឬ វិធីផ្សេងពុំ
- ពិនិត្យ និងឲ្យយោបល់លើកំណត់ជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ក្នុងការចុះឈ្មោះជាដំបូងរបស់សិស្សដែលមិនសូវចេះអង់គ្លេស សិស្សដែលចេះអង់គ្លេសល្អាន់ និងសិស្សដែលនិយាយតែភាសាអង់គ្លេសសុទ្ធ ។
- ពិនិត្យ និង ឲ្យយោបល់លើសក្ខរៈវិនិច្ឆ័យ លក្ខណៈបម្រាលីយ និង វិធីអនុវត្តនានារបស់នីមួយៗសាលា ក្នុងការចាត់ក្រុមសិស្សតាមចំណេះភាសា ។
- សម្រេចលើការស្នើសុំកែប្រែ ឬ លុបចំណុចអ្វីមួយដែលទាក់ទងក្នុងកម្មវិធីសិក្សាពីរភាសា ។

៥.០ កម្មវិធីសិក្សាផ្សេងពុទ្ធទៀត

៥.១ អ្វីដែលហៅថា Advanced Placement Program ?

គឺជាកម្មវិធីសិក្សាសម្រាប់សិស្សដែលខំប្រឹងខ្លាំង ព្រោះមានឱកាសដាក់ប្រឹងដែលអាចសិក្សាចប់កម្មវិធីសិក្សាមហាវិទ្យាល័យ ក្នុងពេលដែលខ្លួនកំពុងរៀននៅក្នុងសាលាមធ្យមសិក្សា ។ គេចេញនិក្ខេបបទឱ្យសិស្សដែលមានលទ្ធភាពខ្ពស់ ពីព្រោះចង់ឱ្យសិក្សាជាងគេ ឱ្យមានលទ្ធភាពជ្រើសរើសវគ្គដែលមានតម្លៃមហាវិទ្យាល័យ និងលទ្ធភាពចង្អៀតសម្រាប់ភាពខ្លួនដែលអាចចំណេញការសិក្សាខ្ពស់ដល់កម្មវិធីមហាវិទ្យាល័យបានទៅក្នុងសាលាមធ្យមសិក្សា តាមរយៈកម្មវិធី Advanced Placement Program នេះ ។

៥.២ អ្វីដែលហៅថា Alternative Education ?

គឺជាកម្មវិធីសិក្សាដែលចេញនិក្ខេបបទ និងលិខិតឱ្យមាតាបិតា សិស្ស និង ប្រជាពលរដ្ឋជ្រើសរើសទៅសាលារៀន និង កម្មវិធីសិក្សាតាមចំណង ។ អាជ្ញាធរសាលាពុំមានអំណាចធ្វើអ្វីដែលទាក់ទងនឹងការសម្រេចជ្រើសរើសសាលា ឬកម្មវិធីសិក្សានោះទេ ប៉ុន្តែសាលាជារៀងច្រើនមានខ្លឹមប្រឹងប្រែងចំពោះសេចក្តីត្រូវការរបស់សិស្ស ដូចជា អាជ្ញាធរសាលាខ្លះមានផ្តល់ការជ្រើសរើសសាលារៀន ដោយអនុញ្ញាតឱ្យសិស្សទៅសិក្សានៅសាលានានាដែលសិស្សអាចចាប់ផ្តើមសិក្សាជាភាសាកំណើតរបស់ខ្លួន ឬ អនុញ្ញាតឱ្យសិស្សទៅរៀននៅក្នុងថ្នាក់រៀនដែលមានគ្រូបង្រៀនពិសោធភាសាកំណើតរបស់សិស្សនោះ ។ មាតាបិតា និង សិស្ស ជួរតែសាកសួរសាលារៀន អំពីលទ្ធភាពជ្រើសរើសសាលា និង កម្មវិធីសិក្សានេះ ។ គេអាចសាកសួរព័ត៌មានដែរ អំពីកម្មវិធីសិក្សាផ្សេងពុទ្ធទៀតដែលសាលានោះពុំមាន តែមាននៅសាលាដទៃទៀត ។

៥.៣ អ្វីដែលហៅថា ការសិក្សាបន្ត (Continuation Education) ?

គឺការអនុញ្ញាតឱ្យសិស្សមកសិក្សាមិនពេញពេលបាន ចំពោះសិស្សមធ្យមសិស្សមធ្យមសិក្សាដែលមកចុះឈ្មោះចូលរៀនក្នុងពេលខ្លួនមានអាយុ ១៦ ឬ ១៧ឆ្នាំឡើង ។ កម្មវិធីនេះជាកម្មវិធីធំជាងគេបង្អស់ក្នុងវគ្គការងារដើម្បីការពារចង់កុំឱ្យសិស្សច្រៀងចង់ចោលការសិក្សា ។ គោលបំណងសំខាន់គឺ ផ្តល់ឱ្យសិស្សនូវកម្មវិធីមួយដែលអាចបត់បែនតម្រូវតាមចំណង និង លទ្ធភាពចុងក្រោយម្នាក់ៗ ដើម្បីជួយសិស្សទាំងនោះឱ្យចំពេញត្រចៀកឈ្មោះសិក្សានឹងបានទទួលសញ្ញាបត្រមធ្យមសិក្សា ។

៥.៤ នរណាខ្លះ អាចទទួលការសិក្សាបន្តបាន ?

ពីសិស្សដែលទៅធ្វើការពេញពេល ឬ មិនពេញពេល ឬ សិស្សដែលចុះឈ្មោះចូលរៀនក្នុងកម្មវិធីសិក្សា ឬ សិក្សានិជ្ជាជីវៈណាមួយ ចេញដែលត្រូវការបន្តបញ្ចាប់មធ្យមសិក្សា ឬ សិស្សដែលត្រូវការរៀនសូត្រចេញអាចមករៀនបានតែមួយវគ្គ៖ ពេលខ្លីក្នុងមួយថ្ងៃ ឬវគ្គ៖ ពេលខ្លះក្នុងមួយ

អាទិត្យ ដោយបញ្ហាការងារមធ្យោបាយ ឬបញ្ហាសង្គម ឬបញ្ហាថវិការ ក៏អាចទទួលការសិក្សាតាមកម្មវិធីនេះបានដែរ ។

៥.៥ អ្វីដែលហៅថា ការអប់រំវិជ្ជាជីវៈ : (Vocational Education) ?

គឺជាកម្មវិធីបញ្ចាស់បង្រៀនជូនមុនវិទ្យាឯកទេសជាមុន សម្រាប់ធ្វើការ ឬ ប្រកបមុនរបរ ។ ការអប់រំវិជ្ជាជីវៈមានទៅតាមផ្នែកស្ថិកសាសាខាខា និង ទៅតាមមជ្ឈមណ្ឌលអប់រំវិជ្ជាជីវៈ (Regional Occupational Centers) សម្រាប់សិស្សត្រៀមប្រឡងចុះឈ្មោះចូលរៀនក្នុងសាលាសាធារណៈក្នុងរដ្ឋកាលីហ្វ័រនា ។ គេអាចមានការងារមិនពេញពេលខ្លះសម្រាប់សិស្សដែលរៀនវិជ្ជាជីវៈពេញពេល ហើយត្រូវការថវិការសម្រាប់ទ្រទ្រង់បន្តការសិក្សានេះ ។

៥.៦ អ្វីជាគោលបំណងរបស់ការអប់រំវិជ្ជាជីវៈ ?

កម្មវិធីអប់រំវិជ្ជាជីវៈ មានគោលបំណងដឹងផ្តល់ការអប់រំ ឬ ការអប់រំភ្លឺកចិត្តទេដឹងទិញដែលមានគុណភាពខ្ពស់ មានលក្ខណៈប្រកបដោយ ហើយស្របទៅនឹងតម្រូវការ ស្របទៅនឹងផលប្រយោជន៍ និងការចុំនួនប្រសប់របស់សិស្ស ។

៥.៧ អ្នកណាខ្លះដែលអាចទទួលការអប់រំវិជ្ជាជីវៈបាន ?

អ្នកដែលអាចទទួលការអប់រំវិជ្ជាជីវៈបាន គឺ សិស្សមធ្យមសិក្សា អ្នកដែលបានទៅរៀនចប់ ឬ ឈប់ទៅរៀនក្នុងកម្មវិធីសិក្សាធម្មតា ឬ អ្នកដែលកំពុងទៅរៀបចំខ្លួនដើរកការងារធ្វើ ឬអ្នកដែលមានការងារហើយតែត្រូវការបង្កើនវិជ្ជាឯកទេសរបស់ខ្លួន ឬ ទៅរៀនវិជ្ជាជីវៈថ្មីពុំដែរឯទៀត ព្រមទាំងអ្នកដែលទទួលការសិក្សាពិសោធន៍ការងារ ហើយនិង អ្នកដែលទៅរៀនចប់មធ្យមសិក្សាហើយ។

៥.៨ អ្វីដែលហៅថា កម្មវិធីសិក្សាពិសោធន៍ការងារ (Work Experience Education) ?

គឺជាកម្មវិធីសិក្សាអប់រំមួយដែលអាចបង្កើតទៅដោយគោ: កម្មការនាយកនៃផ្នែកមធ្យមសិក្សា ឬ ដោយអង្គការអប់រំនានាប្រចាំតំបន់នោះ ។ ក្រសួងអប់រំជាតិប្រចាំរដ្ឋ ជាអ្នកទៅប្រចំកំរិតមាត្រាប្រតិបត្តិ និង គោលលក្ខណ៍ជាចមារណីយសម្រាប់កម្មវិធីនេះ ។
ក្នុងរដ្ឋកាលីហ្វ័រនា កម្មវិធីសិក្សាពិសោធន៍ការងារ មាន ពីរយ៉ាង :

- Exploratory Work Experience Education:

គឺជាការផ្តល់ចំណេះវិជ្ជាអប់រំដែលទាក់ទងនឹងការងារ ទៅនឹង ការពិសោធន៍នានាក្នុងលំនាំវិជ្ជាជីវៈ ដើម្បីជួយចាប់ភ្លឺរំលេចសិស្សក្នុងការត្រៀមទើស និង ប្រកបការងារ ។ សិស្សមានលទ្ធភាពនឹងពិនិត្យសិក្សាមុនបានជាការងារច្បាស់លាស់ ។ កម្មវិធីនេះគ្មានគោលបំណងនឹងបង្រៀនវិជ្ជាឯកទេសសម្រាប់ប្រកប ការងារនានាទេ ។

- General Work Experience Education :

គឺជាការផ្តល់ឱ្កាសរៀន ចំណេះវិជ្ជាក្នុងការសិក្សាពីលោកនឹការងារ ទៅនឹងការងារពិតៗ ដែលមានបៀវត្ស (paid employments) ដើម្បីជួយសិស្សឲ្យមានទម្លាប់ និង ចរិតល្អក្នុងការងារ ។ ការងារដែលមានបៀវត្សនិយាយក្នុងកម្មវិធីនេះ ពុំចាំបាច់ទាក់ទងទៅនឹង មុខរបរអាជីពដែលជាគោលដៅរបស់សិស្សទេ ។

- Vocational Work Experience Education :

គឺជាការផ្តល់ឱ្កាសរៀនចំណេះសិក្សាពីការអប់រំវិជ្ជាជីវៈក្នុងថ្នាក់ទៀត ទៅនឹង ការពិលោកនឹការងារដែលមានបៀវត្ស ដែលទាក់ទងផ្ទាល់ទៅនឹងមុខរបរអាជីពដែលជាគោលចំណងរបស់សិស្ស ។

ប.៩ អ្វីដែលហៅថា ការសិក្សាអប់រំមនុស្សចាស់ (Adult Education) ?

កម្មវិធីអប់រំមនុស្សចាស់ ទៀបចំទៅឯដើម្បីបង្រៀនមនុស្សពេញវ័យ (ចាប់ពីអាយុ ១៨ឆ្នាំទៅឡើងទៅ) ឲ្យមុខវិជ្ជាជាមូលដ្ឋាន ដូចជា ភាសាអង់គ្លេសជាភាសាទី៣ ESL និង មុខវិជ្ជាជីវិតទៀតដែលមានប្រយោជន៍ដល់មនុស្សចាស់ ។ លួមទាក់ទងនឹងសាលាមធ្យមសិក្សា ឬនឹង ទីចាត់ការនឹស្ត្រីកសាលាណោកអ្នកដើម្បីតត់មានតិស្ថានពីទីកន្លែងសិក្សា និង កម្មវិធីអប់រំមនុស្សចាស់ នេះ ។

ប.១០ អ្នកណាខ្លះគួរត្រូវការអប់រំមនុស្សចាស់នេះ ?

វត្តការណ៍ទូទៅ តាមរយៈក្រសួងអប់រំជាតិ ផ្តល់ឱ្កាសឲ្យអង្គការនានាដែលមានលទ្ធភាពឲ្យផ្តល់ការអប់រំជាមូលដ្ឋានតាមកម្មវិធីថ្នាក់ទី៨ ឬខាងលើ ហើយនឹង បង្រៀនភាសាអង់គ្លេសជាភាសាទី២ ។

ប.១១ អ្នកណាខ្លះអាចចុះឈ្មោះចូលរៀនក្នុងកម្មវិធីអប់រំមនុស្សចាស់បាន ?

កម្មវិធីនេះសម្រាប់អប់រំបង្រៀនមនុស្សមានអាយុចាប់ពី១៦ឆ្នាំទៅឡើងទៅដែលមិនចេះភាសាអង់គ្លេស ឬចេះអក្សរបន្តិចបន្តួច ហើយដែលមិនបានចុះឈ្មោះចូលរៀនក្នុងសាលាមធ្យមសិក្សា។ ទោះជាយ៉ាងនេះក៏ដោយ ក៏ក្នុងសាលាខ្លះបង្រៀនមនុស្សចាស់ គេមានកម្មវិធីត្រៀមផ្សេងទៀតសម្រាប់ជួយបង្រៀនមនុស្សដែលចេះនិយាយអង់គ្លេសល្អាត់ និង អ្នកដែលមានសញ្ញាបត្រមធ្យមសិក្សា ឬ អ្នកដែលមានសញ្ញាមហាវិទ្យាល័យផងដែរ ។

ប.១២ អ្វីដែលហៅថា Opportunity Education ?

គឺជាកម្មវិធីមួយក្នុងចំណោមកម្មវិធីជាច្រើនដែលបង្កើតទៀងសម្រាប់ជួយសិស្សឲ្យរៀនច្បាស់លាស់ច្រើនឡើងលឿនទៅសាលា ។ គេជាក់លិស្សដែលមានលក្ខណៈត្រូវរៀនក្នុងកម្មវិធីនេះ ក្នុង

ផ្នាក់ថ្នឹកថ្នឿនក្រៅដំនួសទាំងសិក្សាធម្មតាខ្លះ ឬ បំពេញថ្ងៃសិក្សាពេលខ្លី ដើម្បីឲ្យសិស្សទទួលសម្រេចខ្លួនទៅនឹងបរិយាកាសថ្មី ។

ប.១៣ អ្នកណាជាអ្នកផ្តល់កម្មវិធី Opportunity Education ?

កម្មវិធីនេះទទួលចំទើ្បងនឹង បង្រៀនដោយបុគ្គលិកសិក្សាឌីណាត ។ កម្មវិធីនេះផ្តល់ឲ្យសិស្សនូវកក្តីវាសនានឹងបន្តការសិក្សាទៅមុខ សម្រួលបញ្ហាដែលពាក់ព័ន្ធនឹងការសម្រេចជីវិតទៅនឹងបរិយាកាសថ្មី ហើយនឹងជួយសិស្សឲ្យមានវិធីចួលទៅរកថ្នាក់ទទួលធម្មតាវិញក្នុងរយៈពេលដ៏ខ្លី ។

ប.១៤ តើមានមជ្ឈមណ្ឌលថ្នឹកថ្នឿនកុមារ (Child Development Center) សម្រាប់កូនខ្ញុំឬទេក្នុងប្រច្នឹនសាលារដ្ឋ ?

មាន ។ កូនលោកអ្នកអាចទៅចុះឈ្មោះចូលទទួលក្នុងកម្មវិធីថ្នឹកថ្នឿនកុមារ ដែលរដ្ឋជួយប្រាក់ឲ្យបើកបង្រៀនតាមសាលាសាធារណៈ ឬ តាមសាលាឯកជនខាងក្នុងតំបន់លោកអ្នក ។

ប.១៥ តើខ្ញុំអាចចុះឈ្មោះឲ្យកូនខ្ញុំទទួលក្នុងកម្មវិធីថ្នឹកថ្នឿនកុមារ ដែលទទួលប្រាក់ជំនួយពីរដ្ឋនេះបានឬទេ ?

បាន បើសិនជា លោកអ្នកទៅធ្វើការ ឬ លោកអ្នកកំពុងទទួលថ្នឹកថ្នឿនវិជ្ជាជីវៈ ឬ កំពុងរកការងារធ្វើ ឬ ជាជនពិការ ហើយនឹងមានលក្ខណៈគ្រួសារលក្ខណៈវិនិច្ឆ័យដែលកំណត់សម្រាប់កម្មវិធីនេះ ។

ប.១៦ តើកម្មវិធីថ្នឹកថ្នឿនកុមារដែលទទួលប្រាក់ជំនួយពីរដ្ឋ មានប៉ុន្មានយ៉ាង ?

មាន ៩ កម្មវិធី គឺ :

- General
- Migrant
- Campus
- School-age parent and infant development
- Alternative payment
- State preschool
- Intergenerational
- Special programs for severely handicapped children
- Resource and referral

ប.១៧ តើខ្ញុំអាចទៅទីណា ដើម្បីចុះឈ្មោះឲ្យកូនខ្ញុំ ?

ដើម្បីចុះឈ្មោះឲ្យកូនរៀន លោកអ្នកអាចទៅទាក់ទងនឹង អង្គការសាធារណៈ និងឯកជនផ្សេងៗដែលទទួលជំនួយថវិការពីរដ្ឋ ហើយដែលមានកម្មវិធីស្របនឹងសេចក្តីត្រូវការរបស់លោកអ្នក ។អង្គការទាំងនោះ រាប់បញ្ចូលទាំង

- ទីស្ដីការសាលា (School Districts)
- មហាវិទ្យាល័យប្រចាំសហគម (Community Colleges)
- សាកលវិទ្យាល័យរដ្ឋនៃកាលីហ្វ័រនា (California State University)
- សាកលវិទ្យាល័យ កាលីហ្វ័រនា (University of California)
- នាយកដ្ឋានទទួលខុសត្រូវនៃសាលារៀន (County Superintendents of Schools)
- ក្រសួង ទីរឹងថ្នែរ ប្រចាំខោនធី (County Welfare Departments)
- មហាវិទ្យាល័យ និងសាកលវិទ្យាល័យឯកជន (Private Colleges and Universities)
- សាលាកុមារ ឯកជន (Private Nursery Schools)
- អង្គការមនុស្សធម៌ផ្សេងៗ (Nonprofit Organizations)

ប.១៨ តើកូនខ្ញុំអាចរៀនអ្វីខ្លះពីកម្មវិធីថ្នាក់ថ្នើកុមារ ?

កម្មវិធីនេះជួយថ្នាក់ថ្នើកូនលោកអ្នកដែលមានវ័យចុះទស្សិកៗ ដើម្បីឲ្យគាត់ត្រៀមរៀបចំអាយុចូលរៀនឲ្យទៀងទាត់ស្រួលស្រម៉ាប់ចូលរៀនថ្នាក់មត្តេយ្យដ្ឋាន ឬថ្នាក់ទី១ ហើយជួយណែនាំកូនលោកអ្នកដែលត្រៀមវ័យរៀនទៅសាលាក្នុងកិច្ចការដែលត្រូវធ្វើនៅផ្ទះ ឬ ក្នុងការរៀនសូត្រ ហើយនឹង ជួយណែនាំអប់រំក្នុងសកម្មភាពផ្សេងៗទៀត ។

ប.១៩ តើខ្ញុំនិងកូនខ្ញុំអាចទទួលបានផលអ្វីខ្លះពីកម្មវិធីនេះ ?

ផលប្រយោជន៍មានច្រើនដែលយើងរាប់យកជាគោលខ្លះពុំដូចតទៅនេះ:

១ -នេះថែរក្សាវ័យក្មេងសុខភាពក្នុងបរិយាកាសដ៏សមរម្យ

២ -ថ្នាក់ថ្នើកុមារគួរឲ្យសកម្មភាពនានាដែលត្រូវនឹងអាយុរបស់វា

៣ -ថ្នាក់ថ្នើកុមារគួរឲ្យសកម្មភាពដែលទាក់ទងនឹងវប្បធម៌ ភាសា ហើយនឹងសេចក្តីត្រូវការពិសេសផ្សេងពុំទៀត ។

៤ -ណែនាំឲ្យមានសហការរវាងគ្រួសារនឹង សហគម

៥ -ការអប់រំមាតាបិតា

៦ -ណែនាំឲ្យឈរលើគ្រឹះភាពរបស់ថ្នែកអភិវឌ្ឍចាត់ចែងកម្មវិធីប្រចាំតំបន់

៧ -បុគ្គលិកដែលចេះភាសាច្រើន និងស្គាល់វប្បធម៌ច្រើន អាចជួយអប់រំបុត្រធីតា និងមាតាបិតាឲ្យឈរខ្លួនបាន ស្រុះស្រួលគ្នាបាន

៨ -ណែនាំឲ្យស្គាល់ក្រសួងជំនួយផ្សេងពុំ ដូចជា សេចក្តីត្រូវការក្នុងការរក និងជួនផ្តល់ជំនាញ

៩ - ណែនាំឲ្យស្គាល់ក្រសួងដទៃទៀតៗ ដូចជា ក្រសួងវប្បធម៌ ជាដើម

១០ - ក្រសួងសុខាភិបាល ដូចជា ការពន្យល់ឲ្យដឹងអំពីការយកចិត្តទុកដាក់ ឬ ឥតយកចិត្តទុកដាក់ ជាដើម ។

ប.២០ តើនេតត្រូវធ្វើអ្វីខ្លះដើម្បីលើកស្ទួយគុណភាពនៃកម្មវិធីនេះ ?

នេតអាចស៊ើបអង្កេតមើលតាមដានជាប្រចាំនូវលទ្ធផលនៃការសិក្សារបស់សិស្សតាមរយៈការប្រឡងតាមរដូវកាលនីមួយៗ ហើយនិងលទ្ធផលនៃការសិក្សារបស់សិស្សដែលបានចូលរួមក្នុងកម្មវិធីនេះ ។

ប.២១ អ្វីទៅដែលហៅថា Year-round schools ?

គឺជាសាលារៀនដែលបែងចែកឆ្នាំសិក្សាជាបួនផ្នែកស្មើគ្នា (ត្រីមាស) ហើយចាប់ផ្តើមឆ្នាំសិក្សាដំបូងនៅខែមិថុនា (ត្រីមាស ១) ក្នុងឆ្នាំក្រោយទៀតបន្តរហូតមក ដោយនីមួយៗសិក្សាមានរយៈពេលប្រហែលមួយឆ្នាំ ១២ខែ ។ សិស្សត្រូវទៅរៀនចំនួន ១៨០ ទៅ ១៨៥ថ្ងៃដូចសាលាធម្មតាដែរ ក៏ប៉ុន្តែ សិស្សមានរយៈវិស្សមកាលខ្លីជាងគេ ៣ ទៅ ៦សប្តាហ៍ ចំនួនដង ឬ ចួនដងក្នុងមួយឆ្នាំ ឧបត្ថម្ភសាលាធម្មតាដែលមានសិស្សត្រូវទៅរៀនតែប្រហែលចំនួន ៩ខែ ហើយរយៈវិស្សមកាលចំពាំខែនីមួយៗក្នុងរដូវក្តៅ ។

ប.២២ អ្វីទៅដែលហៅថា Year-round calendars ?

គឺជាប្រតិទិនសិក្សាដែលបែងចែកពេលវេលារៀន និង ពេលវេលាសម្រាប់សាលា Year-round schools ។ ឧទាហរណ៍ ក្នុងផែនការ ប៥-១៥ សិស្សត្រូវទៅរៀនចំនួន ៤សប្តាហ៍ ហើយរយៈវិស្សមកាល ៣សប្តាហ៍ ហើយរៀន៤សប្តាហ៍ទៀត រួចរយៈវិស្សមកាល៣សប្តាហ៍ទៀត និងបន្តរបៀបនេះចំនួនបួនដងក្នុងមួយឆ្នាំ ។ មានផែនការផ្សេងពីនេះទៀត ដូចជា ផែនការ ១០-២០ និងផែនការ ៤០-៣០ ជាដើម ។

ប.២៣ តើសិស្សក្នុងសាលា Year-round schools មានកម្មវិធីសិក្សាដូចគ្នានឹងកម្មវិធីសិក្សាក្នុងសាលាធម្មតាឬទេ ?

ដូចគ្នា ។ សិស្សក្នុងសាលា Year-round schools មានគ្រឹះការសិក្សាដូចគ្នា មានលេខកូដតម្រូវក្នុងកម្មវិធីដូចគ្នា មានអ្នកការសិក្សាដូចគ្នា មានសម្ភារសិក្សាដូចគ្នា មានក្រុមការងារ និងអ្វីៗដូចគ្នានឹងសិស្សក្នុងសាលាធម្មតាដែរ ។

ប.២៤ ហេតុអ្វីក៏នេមិនរៀបចំសាលារៀនទាំងអស់ឲ្យទៅជា Year-round schools ដូចគ្នាទៅ ?

ក្នុងវិស័យមួយ សាលាទាំងអស់នឹងទៅជា Year-round schools ។ ក៏ប៉ុន្តែ ក្នុង

រដូវការឈឺថ្លើមនានា សាលារៀនទាំងអស់មានឧទ្ធាច់ចាប់ផ្តើមឆ្នាំសិក្សាទៅខែកញ្ញា ខែទី៩ ចេញ
ចប់ឆ្នាំសិក្សាទៅខែមិថុនា ខែទី៦ ។ វាជាការមួយនឹងធ្វើកម្ពុជាការលាប់ចំណាត់ឧទ្ធាច់ចាស់ដែលក្លាយ
ទៅជាប្រពៃណីទៅហើយនោះ ។

ឧ.២៥ តើនេតុត្រូវនឹងឆ្នាំមាន Year-round schools ឬ ?

ក្នុងសាលាខ្លះដែលមានសិស្សច្រើនហួស នេត្រូវតែរៀបចំប្រក្រតីទិនសិក្សាឆ្នាំទៅ
ជា Year-round calendar ដាច់ពីគេ ។ ក្នុងសាលានានាដែលមានសិស្សតិច មានាថិតា
អាចប្រើលទើលយកកម្មវិធីនិសិក្សា១ខែ ក្នុងកម្មវិធីសិក្សាពេញមួយឆ្នាំក៏បាន ។

ឧ.២៦ តើសិស្សក្នុងសាលា Year-round schools ទៅរៀនក្នុងលេខដូចគ្នាទាំងអស់ឬ ?

ក្នុងសាលាដែលមានសិស្សតិច សិស្សទាំងអស់ទៅរៀនតាមកាលវិភាគពេញមួយឆ្នាំដូច
គ្នា ។ សិស្សត្រូវទៅរៀនក្នុងលេខដូចគ្នា ពេលដែលវិទ្យុមកាលក្នុងលេខត្រូវគ្នាដែរ ។ ឯក្នុង
សាលាដែលមានសិស្សច្រើនហួស នេចែកសិស្សជាបួនក្រុម ។ ត្រូវមានសិស្សមួយក្រុមៗនៅវិទ្យុមកាល
ក្នុងលេខដែលសិស្សនៅក្រុមទៀតនៅរៀនក្នុងសាលា ។ ពេលដែលគេចេញ ឆ្លាស់ ឆ្លាស់វេនគ្នាពេលវិទ្យុ
កាល ដាំឯណាឲ្យសិស្សទាំងបួនក្រុមត្រូវចូលការសិក្សាស្មើគ្នា ។

ឧ.២៧ តើក្នុង Year-round schools មានបង្រៀនលេងវិទ្យុមកាលឈ្មោះទេ ?

មាន ។ ថ្នាក់រៀនលេងវិទ្យុមកាលដែលក្នុងសាលាឧទ្ធាហរណ៍ថា Summer
sessions នោះ នៅក្នុងសាលា Year-round schools នេះហៅថា Intersessions ។
នេបង្រៀននៅក្នុងលេងវិទ្យុមកាលដដែល ។ សិស្សអាចរៀនមុខវិជ្ជានានាដូចក្នុងថ្នាក់សិក្សាក្នុង
វិទ្យុមកាលធំក្នុងសាលាឧទ្ធាហរណ៍ដែរ តុលែតកាលវិភាគតែប្លែកគ្នាតែបន្តិចបន្តួច ។

ឧ.២៨ តើនៅទីណាដែលខ្ញុំអាចសាកសួរពត៌មានបន្ថែងទៀតបានអំពី Year-round schools ?

ជាចម្ងល លោកអ្នកត្រូវទាក់ទងនឹងទីចាត់ការនីត្តិសាលា ។ ប្រភពពត៌មានដ៏ទៃ
ទៀតដែលលោកអ្នកអាចសាកសួរបានគឺ នាយកសាលា ក្រុម ចំណែកសិក្សាអំពីក្រុមនៅសាលា
Year-round schools ។

ឧ.២៩ តើខ្ញុំអាចនឹងចូលចិត្តការសិក្សាតាមកាលវិភាគពេញមួយឆ្នាំដែរឬទេ ?

វានឹងស្រេចស្រាល់ក្នុងវិធីសិក្សានេះមិនខាន ។ មានាថិតា និង សិស្សានុក្រើន
ណាស់ដែលបានចុះឈ្មោះរៀនក្នុងកម្មវិធីពេញមួយឆ្នាំនេះ ពេលពេញចិត្តនឹងរៀនតាមកម្មវិធីនេះ។
បើសិនជា នេបានថាក់ទ្យកូនឲ្យអ្នកទៅរៀន ក្នុកូនឲ្យអ្នកបានក្រើលបង Year-round
schools ឲ្យអ្នកជួនតែនឹកនាឲ្យឆ្ងល់ថា វានឹងពេញចិត្តនឹងការសិក្សាបន្តវាមិនខាន ។

ក.៣០ តើថ្ងៃណាទៅថា ថ្នាក់សិក្សាពេលវិស្រមកាលខែ (Summer school) ?

គឺជាសាលាដែលចើកចន្ទ្រៀនសិស្សក្នុងពេលវិស្រមកាលខែក្តៅ គឺចែមិនគ្រាន់តែកក្តាន និង សីហា ទេ ដូចគេជួលថ្ងៃទិកាន្យចើកកម្មវិធីសិក្សាចន្ទ្រៀនពេលវិស្រមកាលនេះសម្រាប់ :

១ - សិស្សពីថ្នាក់ទី ៧ ដល់ ១២ ដែលទៀនទេក្រាយ ត្រូវការជំនួយសិក្សាបន្ថែមសម្រាប់ចំពេញតាមលេចក្តីត្រូវចែនកម្រិតវិជ្ជាជាចមាណ ។

២ - សិស្សមធ្យមសិក្សាទុតិយភូមិ (seniors) ដែលត្រូវការទ្រើតសម្រាប់ឧបសម្ព័ន្ធ បន្ថែមធ្យមសិក្សា ។

៣ - សិស្សមធ្យមសិក្សាចថមភូមិ (juniors) ដែលត្រូវការទៀនមុនវិជ្ជាជីវៈដែលទៀងទាត់ ចើយចែលមិនអាចទៀនមុនវិជ្ជាទេ ចុះឈ្មោះចន្ទ្រៀនពេលទៀនធម្មតាក្នុងឆ្នាំសិក្សាក្រោយនេះ ។

៤ - សិស្សចែលទៀនក្នុង Year-round schools និង ក្នុងកម្មវិធីពិសេសដែរពុទ្ធទៀត ។

ចើសពីនេះទៅទៀត វិទ្យាល័យក៏ចើកចន្ទ្រៀនសិស្សក្នុងពេលវិស្រមកាលនូវមួយ វិជ្ជាសំខាន់ៗ ដូចជា គណិតសាស្ត្រ វិទ្យាសាស្ត្រ សង្គមវិជ្ជា ភាសា ភាសាបរទេស ទិដ្ឋភាព ជីវសាស្ត្រ និង វិជ្ជាសិក្សាទុតិយភូមិ ។

ក.៣១ តើថ្នាក់សិក្សាក្នុងវិស្រមកាលអាចជួយកូនខ្ញុំបានដូចម្តេចខ្លះ ?

ថ្នាក់សិក្សាក្នុងវិស្រមកាល អាចជួយសិស្សឲ្យទៀនមុនវិជ្ជាស្តាប់ចែមទៅមុខ ចើយជួយពន្លឿនចំណេះដឹងចន្ថែមឲ្យសិស្សចថមសិក្សា និង មធ្យមសិក្សាចថមភូមិ ។ សិស្សក៏អាចជ្រើសរើសយកថ្នាក់ទៀនដែលត្រូវការចាំបាច់សម្រាប់ចំពេញលេចក្តីត្រូវការចន្ទ្រៀនបន្ថែម ។

ក.៣២ តើចង្វើដូចម្តេចទើចអាចឲ្យគ្រូដឹងថាសិស្សម្នាក់ជាសិស្សមានទិសស្តើ (Gifted child) ឬ ជាសិស្សមានការសម្តែង (Talented child) ?

ជាផ្លូវការ ក្នុងវចនានុក្រមវិទ្យា ពាក្យថាក្មេងមានទិសស្តើ (Gifted child) និង មានការសម្តែង (Talented child) មានន័យថា សិស្សដែលចុះឈ្មោះទៀនក្នុងសាលាចថមសិក្សា ឬ មធ្យមសិក្សា ដែលមានប្រជ្ញាវាងវៃ ឆ្លាត ចុះប្រឡង ក្នុងកិច្ចការសិក្សា ។

ក.៣៣ តើកម្មវិធី GATE (Gifted and Talented Education) មានលក្ខណៈពិសេសអ្វីខ្លះ ?

តាំងពីឆ្នាំ ១៩៦១ មក កម្មវិធីនេះមានគោលដៅសំខាន់ទៅលើទិសស្តើ និង ការសម្តែងបណ្តើរសិស្ស ។ វាជាកម្មវិធីដែលជៀសវៀងដាច់ខាតចេញ ក្នុងនឹកចាំមុនជាតិក្នុងការទៀបចំកម្មវិធីឲ្យស្របទៅនឹងការពង្រីកគំនិតប្រជ្ញា និង ការចុះប្រឡងក្នុងការបង្កើតគំនិតថ្មី ។

ក.៣៤ តើកម្មវិធី GATE មានលក្ខណៈបញ្ជាក់ចំនួនជាតិណា ?

- Intellectual sbility ប្រជ្ញាវាងវៃ

- Specific academic ability — ពូកែក្នុងមុខវិជ្ជាជាក់លាក់មួយ
- High achievement ability — ចិត្តប្រឡងប្រណាំងការចំណេញកិច្ចការ
- Creative ability — ចិត្តប្រឡងប្រណាំងការបង្កើតគំនិតថ្មី
- Visual and performing ability — វិនិច្ឆាតក្នុងការធ្វើរូបភាពក្បាច់ និងការសម្តែង
- Leadership ability — ទាបវិនិច្ឆាតដឹកនាំ

ប.ខ៧ តើមានលក្ខខណ្ឌបញ្ជាអ្វីខ្លះដែលអាចឲ្យសិស្សម្នាក់ចូលរៀនក្នុងមានគំនិតល្អ និងការសម្រេច

ក. សាលា ថ្នាក់ទេរៀន និង កំណត់ចាត់ប្រភេទការចូលរៀន

ខ. ការឲ្យតម្លៃពីចិត្តវិទូប្រឹក្សាសាលា និង អ្នកជំនាញការក្នុងសាលា ទៅត្រូវសុំលេខត្តិអនុញ្ញាតពីមាតាបិតាមុនដើរចេញ

គ. តេស្តនឹងមានក្រុម និងតេស្តនឹងមានចំណេះបុគ្គល

ឃ. សម្ភាសន៍ សាកល្បង (ក្រុម មាតាបិតា និង អ្នកបង្រៀន)

ង. សង្ខេបលទ្ធផលការ ដែលសិស្សនៅថ្មី

ច. ការវិនិច្ឆ័យនោះត្រូវបានធ្វើបន្ទាប់ក្រុមសិស្សដែលមានវិធីសើរ ។

ប.ខ៦ ដើមកម្មវិធី GATE មានលក្ខខណ្ឌថ្នាក់ណាខ្លះ ?

នៅក្នុងសាលាដែលមានកម្មវិធី GATE គួរតែតំណើរថាបានឲ្យមានកម្មវិធីនេះសម្រាប់សិស្សដែលមានគំនិតល្អ និង ការសម្រេច ត្រង់ថ្នាក់ទាំងអស់ ។

ប.ខ៧ តើបង្ហាញត្រូវឲ្យមានកម្មវិធី GATE នៅត្រង់នៅក្នុងសាលាទាំងអស់ឬ ?

ទេ ។ វត្តមានឲ្យមានកម្មវិធី GATE តាមការសុំរបស់នៅក្នុងសាលា ។ តែទោះជាយ៉ាងនេះក៏ទោយ ក្នុងឆ្នាំ ១៩៨៤ មានតំណែងសាលាដល់ទៅ ៤៤០ ដែលមានកម្មវិធីនេះ និងទៅ ដើរលើ ៨០ ភាគរយ នៃចំនួនសាលាសាធារណៈដែលមានក្នុងបណ្តឹ ។

ប.ខ៨ អ្វីដែលហៅថា លិខិតអនុញ្ញាតការងារ (Work permits) ?

នីដាងសាធារណៈដែលសិស្សមិនទាន់ត្រង់អាយុធ្វើការ ត្រូវតែមានការដើម្បីអាចធ្វើការងារអ្វីមួយបាន ។

ប.ខ៩ នរណាជាអ្នកចេញលិខិតអនុញ្ញាតការងារនេះ ?

បុគ្គលិកនៅក្នុងសាលាជាអ្នកមានភារកិច្ចចេញលិខិតអនុញ្ញាតការងារឲ្យសិស្សដែលមិនទាន់ចេញវិញ ។ សិស្សមិនចេញវិញដែលការលិខិតអនុញ្ញាតការងារ និង ឪពុកម្តាយត្រូវបានជូនដំណឹងឆ្នាំ មិនអាចទៅក្រៅសាលាទើបស្នាការងារថ្មី ក្នុងរយៈពេលប្រហែលពី ១០ថ្ងៃទៅ ។

ព្រោះតាមច្បាប់ ក្នុងថ្ងៃសិក្សាដែលសាលាបើកទ្វារបង្រៀន ឪពុកម្ដាយទាំងអស់ត្រូវតែទៅទទួលនៅសាលា ។ លើកលែងតែឪពុកម្ដាយដែលទទួលសញ្ញាបត្រមធ្យមសិក្សារួចហើយ ហើយនៅទទួលក្នុងថ្នាក់ទី ៩ ដល់ ១២ ឬឪពុកម្ដាយដែលបានទទួលការសិក្សាស្មើនឹងចប់មធ្យមសិក្សាក្នុងសាលាឯកជន ឬឪពុកម្ដាយដែលជាប់សញ្ញាបត្រ Certificate of proficiency ពីវិទ្យុរួចហើយ ។

ក្នុងលក្ខណៈខ្លះ គេអាចចេញលិខិតអនុញ្ញាតការងារឲ្យឪពុកម្ដាយពីអាយុ ១២ឆ្នាំ ដល់ ១៨ឆ្នាំ បាន ។

៥.៤០ តើមានពត៌មានអ្វីខ្លះនៅក្នុងលិខិតអនុញ្ញាតការងារ ?

ក្នុងលិខិតអនុញ្ញាតការងារគួរមាន :

- ឈ្មោះ អាយុ ថ្ងៃកំណើត អាសយដ្ឋាន និងលេខទូរស័ព្ទរបស់ឪពុកម្ដាយ
- ទីកន្លែង និង ពេលម៉ោងដែលឪពុកម្ដាយត្រូវទៅទទួលដាច់ក្នុងពេលខ្លះ (Part-time) ឬ សេចក្ដីរាយការណ៍ពីការអនុញ្ញាតឲ្យចេញពីកន្លែង និងពេលម៉ោងដែលឪពុកម្ដាយនោះត្រូវទៅទទួលពេញពេលបើសិនជាការអនុញ្ញាតឲ្យធ្វើការក្រៅម៉ោងវគ្គ ។
- ចំនួនម៉ោងក្នុងមួយថ្ងៃ និង ចំនួនម៉ោងក្នុងមួយអាទិត្យដែលសិស្សអាចធ្វើការបានក្នុងពេលសាលានៅបើកបង្រៀន
- លេខកូដស្នាក់ស៊ីឈ្នួលទីផ្សារ របស់ឪពុកម្ដាយ
- ហត្ថលេខារបស់ឪពុកម្ដាយ
- កាលបរិច្ឆេទដែលលិខិតអនុញ្ញាតនឹងផុតកាលកំណត់ ។

៦.០ សមាការរវាងមាតាបិតាជាមួយសាលារៀន

៦.១ ហេតុអ្វីហើយដែលខ្ញុំត្រូវចូលរួមសកម្មក្នុងការសិក្សារបស់កូនខ្ញុំ ?

លោកអ្នកជាមាតាបិតា មានតួនាទីសំខាន់បំផុតក្នុងការសិក្សារបស់កូន ។ គឺលោកអ្នកនេះហើយដែលជាគ្រូទី១ ចាប់ផ្តើមបង្ហាត់ និងបង្ហាញ់ កូនលោកអ្នក ។ ក្នុងករណីភាគច្រើន លោកអ្នកស្គាល់កូន លោកអ្នកមានចម្ងាល់ជាងអ្នកណាទាំងអស់ ហើយអាចជួយផ្តល់ជាព័ត៌មានសំខាន់ៗដល់គ្រូដែលអាចជួយឲ្យគ្រូយល់ និង ស្គាល់កូនលោកអ្នកកាន់តែច្បាស់ល្អ ។ ការដែលលោកអ្នកបើកឱកាសឲ្យគ្រូមានទាក់ទងស្គាល់ជាមួយលោកអ្នកនោះ លឲ្យឃើញថា លោកអ្នកមានសុភមង្គល : ចង់ចូលរួមសកម្មជាមួយគ្រូដើម្បីការចំរើនក្នុងការសិក្សារបស់កូន ។ គ្រូនឹងទៀតថា គ្រូអាចពឹងពាក់លោកអ្នកបានដើម្បីបំពេញជួយដោះស្រាយបញ្ហាខ្លះៗដែលនឹងអាចកើតមាននៅសាលា ឬ នៅផ្ទះ ហើយនឹងរួមសកម្មការជាមួយគ្នាទៅវិញទៅមក ក្នុងការរកប្រយោជន៍ល្អសម្រាប់កូនលោកអ្នក ។

៦.២ នៅផ្ទះ តើខ្ញុំអាចជួយកូនខ្ញុំក្នុងការរៀនសូត្រដូចម្តេចបាន ?

មានមធ្យោបាយច្រើនណាស់ដែលលោកអ្នកអាចជួយកូនឲ្យរៀនសូត្របានចំរើននៅសាលា :

- ត្រូវតែទៀងទាត់ចំឲ្យកូនដេកយប់បានគ្រប់គ្រាន់ ហើយត្រូវស៊ប្រមូបអាហារពេលព្រឹកឲ្យបរិបូណ៌សម្រាប់ផ្តើមការសិក្សាប្រចាំថ្ងៃ ។
- ជួយណែនាំសិស្សឲ្យដកចិត្តស្រឡាញ់សាលា និង ការរៀនសូត្រ ហើយលើកទឹកចិត្តកូនឲ្យចូលចិត្តចូលរួមក្នុងគ្រប់សកម្មភាពសិក្សា ។
- សរសើរលើកទឹកចិត្តកូនឲ្យខំប្រឹងរៀនសូត្រតទៅទៀត និងពន្យល់ណែនាំកូនអំពីផលប្រយោជន៍សំខាន់នៃការសិក្សាសម្រាប់អនាគតរបស់វា ។
- ត្រូវដឹងពីអ្វីៗដែលគ្រូបង្រៀននៅសាលា ហើយជួយពន្យល់បំភ្លឺបន្ថែមនៅផ្ទះ ។
- ត្រូវទាក់ទងឲ្យបានទៀងទាត់ជាមួយសាលារៀនកូនលោកអ្នក ។ បើលោកអ្នកមិនអាចមកជួបផ្ទាល់បានសូមទូរស័ព្ទមកគ្រូ ឬបកស៊កសិក្សាភិវឌ្ឍកុំបាន ។
- សូមអានឲ្យអស់លិខិតផ្សេងៗដែលសាលាផ្ញើទៅជូន ហើយចុះហត្ថលេខា និងផ្ញើត្រឡប់មកវិញ បើសិនជាគេសុំឲ្យចុះហត្ថលេខា និងផ្ញើទៅសាលាវិញ ។
- ត្រូវសាកសួរឲ្យដឹងពត៌មានផ្សេងៗពីកិច្ចការជំនួយពិសេសនានាដែលមានក្នុងសាលា ឬក្នុងសហគម សម្រាប់កូនលោកអ្នក ។
- ត្រូវដឹងពីច្បាប់ និង វិន័យសាលារៀន ហើយនិងដឹងថាតើវាមានឥទ្ធិពលយ៉ាងណាខ្លះលើកូនលោកអ្នក ។
- ជួយនុចត្តម គាំទ្រ គ្រូ និងសាលារៀនកូនលោកអ្នក ។
- ជួយរៀបចំពេលវេលាឲ្យកូនបានធ្វើកិច្ចការដែលគ្រូដាក់ឲ្យធ្វើនៅផ្ទះ ដោយត្រួតពិនិត្យកុំឲ្យមានការរវល់ខាង ។

- ជួយណែនាំកូនក្នុងការធ្វើកិច្ចការដែលគ្រូដាក់ឲ្យធ្វើ ហើយឆែកពិនិត្យទៀងទាត់ នៅពេលដែលវាធ្វើចប់ហើយ ។

- ចំពោះកូនតូចៗ គួរអានរឿងនិទានផ្សេងៗឲ្យវាស្តាប់ ។

- នាំកូន ឬ ឲ្យកូនទៅបណ្ណាល័យសាធារណៈដែលនៅជិតផ្ទះ ដើម្បីខ្ចីខ្ចីសៀវភៅមកអាន ឬ ខកនៅផ្ទះ ។

- នាំកូនទៅផ្ទៀងភ្នែកសាកល្បងភ្នែក ដោយនាំវាទៅមើលសាកមន្តីរ លួនសត្វ ការសម្តែងសិល្បៈ និងទីជាន់ដែនខាងជុំវិញ ។

- អនុញ្ញាតឲ្យកូនមើលទូរទស្សន៍ដោយកំណត់ពេលវេលាឲ្យមានត្រឹមត្រូវ ។

១.៣ តើខ្ញុំអាចទៅចូលរួមសកម្មភាពជាមួយសាលារៀនកូនខ្ញុំបានដោយវិធីណាខ្លះ ?

លោកអ្នកជាឪពុកម្តាយមានលទ្ធភាពច្រើនណាស់ដើម្បីចូលរួមសកម្មភាពនានាដែលធ្វើឡើងក្នុងសាលារៀនកូនលោកអ្នក ។ សាលារៀនតែងមានចំណងជាន់ច្រើន ចង់ឲ្យមាតាបិតាមកចូលរួមក្នុងអង្គការមាតាបិតានានាក្នុងសាលារៀន ដូចជា :

- ក្រុមប្រឹក្សាសាលា
- ក្រុមប្រឹក្សាប្រចាំសាលា
- ក្រុមប្រឹក្សាប្រចាំតំបន់ស្រុកសាលា
- ក្រុមប្រឹក្សាការងារក្រៅសាលា
- អង្គការរួមមានមន្ត្រីនិងមាតាបិតា

គេអាចសុំឲ្យលោកអ្នក :

. ជួយធ្វើការក្នុងថ្នាក់រៀនកូនលោកអ្នក ។

. ធ្វើការក្នុង សារមមាតាបិតា ឥតបន្តែងដែលមាតាបិតាស័ក្តិមកជួយធ្វើលម្ហាន: ល្បែង ឬ ឧទ្រោងកិច្ចការផ្សេងៗដែលគ្រូត្រូវការឲ្យមាប់បង្រៀនក្នុងថ្នាក់ ។

. ធ្វើការនៅក្នុងបណ្ណាល័យសាលា ឬ ក្នុងអាចារ្យដ្ឋានសាលា ។

. ជួយត្រួតពិនិត្យពេលធ្វើដំណើរទស្សនាកិច្ច ទៅបណ្ណាល័យជិតៗសាលា ទៅលួនសត្វ ។ល។

. ជួយតាមដានរាល់ណែនាំគ្រូប៉ាន់ស្មានឲ្យដឹងអំពីចំណេះដឹងមធ្យមភាគ វិបត្តិធម៌លោកអ្នក ពីការលំបែកកំសាន្ត ពីចំណេះផ្សេងៗដែលលោកអ្នកមាន ដូចជា ការដាក់ឈើ ការដេរថ្មាំក់ ការថតរូប ។ល។

. ជួយទៀបចំតារាងព្រឹត្តិបត្រ ។

. ជួយទូរស័ព្ទទៅមាតាបិតាដ៏ទៃទៀត ។

. អានរឿងផ្សេងៗឲ្យស័ស្រស្តាប់ ។

. ដួយបង្ហាត់បង្រៀនផ្នាលសិស្សម្នាក់ពុំ ។

. ជួយសិស្សក្នុងការធ្វើតម្រាងកិច្ចការទង់ទងពុំ ។

. ចូលរួមក្នុងគណៈកម្មការរៀបចំសៀវភៅ ដែលទៀបចំទៀងដើម្បីរៀបចំសៀវភៅយកមកចិញ្ច្រលម្ភានៈបន្ថែម ឬ ត្រៀងលេងផ្សេងពុលម្រាប់សាលារៀន ។

. អញើញមកជួបប្រជុំជាមួយគ្រូ និងទស្សនាសាលាក្នុងថ្ងៃបើកសាលារៀន ។

. អញើញមករួមប្រជុំក្នុងពីធីបិទរបស់គណៈកម្មាធិការសាលា ។

ខ.៤ តើខ្ញុំជាមាតាបិតា មានសិទ្ធិអ្វីខ្លះ ?

លោកអ្នកជាមាតាបិតាមានសិទ្ធិ :

. ជ្រើសរើសឱ្យកូនលោកអ្នករៀនរៀនៅសាលាសាធារណៈ សាលាសាលនា ឬ សាលារៀនឯកជន ។

. ទទួលពត៌មានពី វិជ្ជាទាំងឡាយដែលគេកំពុងបង្រៀន ព័វិធីនិងលម្ភានៈនានាដែលគេប្រើ និង តើគេឱ្យតម្លៃលើលទ្ធផលសិក្សារបស់ពួកនៅក្នុងសាលាកូនលោកអ្នក ។

. អញើញទៅទីលំនៅដ្ឋាក់ និងការបង្រៀនកូនលោកអ្នកដោយឱ្យដឹងទៅគ្រូ ឬនាយកសាលាជាមុន ។ ដើម្បីឱ្យដឹងរបៀបច្បាស់ហាស់សូមអញើញសាកសួរនៅផ្ទៃក្រសាលាលោកអ្នកផ្នាល់ ។

. សុំជួបពិភាក្សាជាមួយគ្រូ ឬ នាយកសាលា ។

. ទើលសម្ភានៈសិក្សាប្រើក្នុងថ្នាក់រៀន ហើយពិនិត្យទើងវិញនូវលម្ភានៈទាំងឡាយដែលចិញ្ច្រដោយក្រុមក់នៅក្នុងភិចលេយវត្ថុលម្រាប់កម្មវិធីសិក្សាពិសេស ។

. ទទួលពត៌មានពីលមគ្គភាព ពីភាពស្មាត់ក្នុងភាសា និងពីចំណេះនានាដែលកូនលោកអ្នកត្រូវរៀន ។

. បញ្ចេញមតិយោបល់លើអ្វីពុំដែលគេបង្រៀនក្នុងថ្នាក់កូនលោកអ្នក ឱ្យសាលា ឬ គណៈកម្មាធិការសាលាដឹង ។

. សង្ឃឹមថា កូនលោកអ្នកពិតជាឆ្លាតសុខភាព សច្ចាចិត្តក្នុងពេលដែលវារៀនសាលារៀន។

. សង្ឃឹមថា គេពិតជាគ្រប់គ្រងវាត្រឹមត្រូវហើយក្នុងពេលវារៀនទៅរៀន ។

. ទទួលដឹងជាមុនអំពីបច្ចាប់សាលា វិន័យថ្នែកវត្តមាន វិន័យថ្នែកលទ្ធផលចំពាក់ព័ន្ធរបៀបទៅឱ្យនាសាលាជាដើម ។

. សុំតវ៉ាចំពោះលេចក្តីសម្រេចរបស់សាលាដែលចាំះពាល់ដល់សិទ្ធិកូនលោកអ្នក ។

. ទទួលពត៌មានអំពីតេសតិ៍ដែលគេឱ្យកូនលោកអ្នកធ្វើ និងពីគោលបំណងរបស់តេសតិ៍នោះ។

. ទទួលពត៌មានអំពីតេសតិ៍ចិត្តសាស្ត្រដែលសាលាធ្វើលើកូនលោកអ្នក ។ គេត្រូវសុំសេចក្តី

អនុញ្ញាតពីមាតាបិតាសិន មុននឹងអាចផ្តើតេសតិចិត្តសាស្ត្រលើកូនលោកអ្នកបាន ។

. ទទួលពត៌មានអំពីពិន្ទុតេសត៍ តើវាមានន័យដូចម្តេច ពើយគេនឹងប្រើវាបែបណា ។

. ចូលរួមជាសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាមាតាបិតា ។ ក្រុមប្រឹក្សានេះអាចជាក្រុមដែលច្បាប់តម្រូវឲ្យមាន ឬជាក្រុមដែលបង្កើតទៀងផ្ទាយមាតាបិតាស្ម័គ្រចិត្ត ។

. ចូលរួមក្តាងមិទ្ធិងរបស់ឧបៈកម្មាធិការនាយកនីស្ថិកសាលា ដើម្បីឲ្យដឹងពីដំណើរការរបស់នីស្ថិកសាលាខ្លួន ។

. បញ្ចេញមតិឲ្យយោបល់ការឈាម មានការបង្កើតថ្មី ឬ ផ្លាស់ប្តូរច្បាប់សាលា ដូចជាការបង្កើតវិន័យថ្នែកលម្អៀកចំពាក់ ឬ ការកែប្រែលេចក្តីម្រូវក្នុងសាលាមធ្យមសិក្សា ។ល។

. ទទើលកំណត់ចេតុដែលសាលាកត់ត្រាពីសកម្មភាពសិក្សារបស់សិស្សជាកូនលោកអ្នក ។

. សាកសួរអំពីគ្រូដប់ណុចក្នុងកំណត់ចេតុសិក្សារបស់កូនលោកអ្នក បើលោកអ្នកឃើញថាការនោះមិនពិត ឬ ខានឲ្យឃើញ ឬ មានការរំលោភទៅលើសិទ្ធិឯកជន រួចតវ៉ាបានទទួលចម្លើយជាទីគាប់ចិត្តពីសាលារៀន ។

. សុំឲ្យកូនលោកអ្នកដែលពិការ ចូលរៀនក្នុងកម្មវិធីត្រឹមត្រូវសម្រាប់ក្មេងពិការ ។ មាតាបិតាត្រូវលះបង់ថាលាយឈឹកអក្សរ កិច្ចព្រមព្រៀងឲ្យគេដាក់កូនខ្លួនឲ្យរៀនក្នុងកម្មវិធីក្មេងពិការនោះ ។

៣.០ រចនាសម្ព័ន្ធ រចស់ សាលាសាធារណៈ

៣.១ សាលារៀនសាធារណៈមានរចនាសម្ព័ន្ធដូចម្តេច ?

សាលារៀនសាធារណៈក្នុងរដ្ឋកាលីហ្វ័រនា មានរៀបចំដា :

- Elementary School Districts ឌីស្ត្រិកបឋមសិក្សា ដែលតាមធម្មតា មានពីថ្នាក់មត្តេយ្យដ្ឋាន (K) ដល់ថ្នាក់ទី ៦ ឬ ថ្នាក់ទី ៨ ។
- Unified School Districts ឌីស្ត្រិកសាលាបឋម និង មធ្យមសិក្សា ដែលមានពីថ្នាក់ មត្តេយ្យដ្ឋាន (K) ដល់ថ្នាក់ទី ១២ ។
- High School Districts ឌីស្ត្រិកសាលាមធ្យមសិក្សា ដែលមានតែពីថ្នាក់ទី ៩ ដល់ ថ្នាក់ទី ១២ ។

៣.២ តើអង្គការធំៗអ្វីខ្លះដែលមានឥទ្ធិពលលើសាលាសាធារណៈ ?

អង្គការធំៗដែលមានឥទ្ធិពលលើសាលាសាធារណៈ គឺ

- School Districts	ឌីស្ត្រិកសាលារៀន
- County Offices of Education	នាយកដ្ឋាន ទីភ្នាក់ងារ នៃក្រសួងអប់រំជាតិ
- State Agencies	ក្រសួងអប់រំជាតិ ថ្នាក់រដ្ឋ
- Federal Agencies	ក្រសួងអប់រំជាតិ នៃសហរដ្ឋ

៣.៣ នរណាជាអ្នកគ្រប់គ្រងចាត់ចែងសាលារៀនទាំងនោះ ក្នុងឌីស្ត្រិកសាលាអ្នក ?

ឌីស្ត្រិកសាលាទាំងឡាយ សុទ្ធតែចាត់ចែងគ្រប់គ្រងដោយគណៈកម្មាធិការនាយកមួយក្រុម ។ គណៈកម្មាធិការនាយក មានភារកិច្ចបង្កើត វិថីទាំ និង ចាត់ចែងពីរឿងការរចនាសម្ព័ន្ធសាលារៀន នានាដែលនៅក្រោមការគ្រួតពិនិត្យគ្រប់គ្រងរបស់ខ្លួន ។

៣.៤ សាលាបឋមសិក្សាតំរូ មានរចនាសម្ព័ន្ធយ៉ាងដូចម្តេច ?

ក្នុងសាលាបឋមសិក្សានីមួយៗមាន នាយកសាលា ជាអ្នកទទួលការទុកចិត្តវិនិយោគលើកឬទិដ្ឋ ប្រចាំថ្នៃក្នុងសាលា និងមានគ្រូម្នាក់ ជាអ្នកទទួលខុសត្រូវក្នុងថ្នាក់រៀននីមួយៗ ។ ការងារនៅក្នុងសាលា មានលិបិ្តមិនសូវច្រើនប៉ុន្មានទេ ដែលនិយាយការសាកំណើតដូចជាគ្រូប្រចាំថ្នាក់ នៅក្នុងត្រូវតែនាក្រុមពីរភាសាមកបង្រៀន ។ ក្រៅពីនាយកសាលា និង គ្រូប្រចាំថ្នាក់ នៅមានបុគ្គលិកសាលាច្រើនទៀត ដូចជា គ្រូឯកទេសខាងបង្រៀនការអាន គណិតសាស្ត្រ អប់រំសុខភាពកាយ ភាសាទីពីរ អ្នកឯកទេសក្នុងការបង្កើតនិយាយ ពេទ្យប្រចាំសាលា គ្រូជំនួយ ភ្នាក់ងារសហគម អ្នកសម្រួលកិច្ចការក្នុងកម្មវិធីពីរភាសា និង គ្រូស្រាវជ្រាវ ជាដើម ។

៧.៥ តើសាលាមធ្យមសិក្សាគំរូ មានទម្រង់សម្ព័ន្ធយ៉ាងដូចម្តេច ?

ក្នុងសាលាមធ្យមសិក្សានិមួយៗ មាននាយកសាលាម្នាក់ជាអ្នកទទួលការទទួលខុសត្រូវលើសាលាទាំងមូល ដោយមាននាយកជំនួយដួលទទួលការទទួលខុសត្រូវជាច់មុខចាត់ចែងក្នុងផ្នែកនិមួយៗក្នុងសាលា ។ ក្នុងសាលាមធ្យមសិក្សាធំៗ គេមានចាត់តាំងនាយផ្នែកសម្រាប់ផ្នែកវិជ្ជានិមួយៗ ដូចជា នាយផ្នែកភាសាអង់គ្លេស ផ្នែកគណិតសាស្ត្រ ផ្នែកវិទ្យាសាស្ត្រ ផ្នែកអប់រំកាយ និង កីឡា ។ល។ កម្មវិធីពិសេសនានា ដូចជាកម្មវិធីពីរភាសាជាដើម ក៏ត្រូវមាននាយក ឬ អ្នកសម្រួលការម្នាក់ទទួលខុសត្រូវដែរ ។

៧.៦ តើមីន្ត្រីកសាលា ទទួលថវិការពីណាមក ?

ឡូយភាគច្រើនថវិការសម្រាប់ផ្គត់ផ្គង់សាលារៀន ទទួលមកពីពន្ធអាករលើអចលនវត្ថុប្រចាំតំបន់និមួយៗ តែថវិការភាគច្រើនទទួលមកពីពន្ធអាករវត្ត ។ អង្គនីតិបញ្ញត្តិនៃរដ្ឋការីហ្គ័រនា ជាអ្នកសម្រេចចំនួនថវិការសម្រាប់ច្រកច្រង់សាលាសាធារណៈ ។ មីន្ត្រីកសាលាខ្លះ ទទួលថវិការបន្ថែមទៀតសម្រាប់បង្កើតកម្មវិធីជំនួយផ្សេងៗដែលត្រូវការជំនួយពិសេស ។ ថវិការជំនួយពីរដ្ឋាភិបាលសហព័ន្ធភាគច្រើនត្រូវប្រើសម្រាប់ជួយសិស្សដែលត្រូវការជំនួយពិសេស ដែលក្នុងក្រុមសិស្សនេះមានច្រើនណាស់ សិស្សដែលត្រូវការកម្មវិធីសិក្សាពីរភាសា សិស្សទៀតក្នុងកម្មវិធីអប់រំវិជ្ជាជីវៈ និង សិស្សពិការ ។

៧.៧ ហេតុអ្វីបានជាមាតាបិតា គួរតែដឹងអំពីរចនាសម្ព័ន្ធសាលាសាធារណៈ ?

មាតាបិតាដែលដឹងឈ្មៀ អំពីប្រពន្ធ័ការសិក្សាអប់រំ អាចជួយកូនឲ្យសម្រេចជ្រើសរើសយកផ្លូវត្រូវក្នុងការសិក្សាបាន ។ មាតាបិតាចាំបាច់ គួរតែដឹងអំពីរចនាសម្ព័ន្ធ នៃប្រពន្ធ័សាលាសាធារណៈក្នុងរដ្ឋការីហ្គ័រនា ដើម្បីរចនាកែច្នៃវាលនាទីនៃការសិក្សារបស់កូន និង ខ្លួនឯងឲ្យមានប្រសិទ្ធភាពបំផុង ។

A Handbook on California Education for Language Minority Parents (English Version)

Prepared under the direction of the
Bilingual Education Office
California State Department of Education

Publishing Information

This document was compiled by the Bilingual Education Office, was edited and prepared for photo-offset production by the Bureau of Publications, and was published by the California State Department of Education, 721 Capitol Mall, Sacramento, California (mailing address: P.O. Box 944272, Sacramento, CA 94244-2720). It was printed by the Office of State Printing and distributed under the provisions of the Library Distribution Act and *Government Code* Section 11096.

© Copyright 1986
California State Department of Education

Copies of this publication are available for $3.25 each, plus sales tax for California residents, from Publications Sales, California State Department of Education, P.O. Box 271, Sacramento, CA 95802-0271.

A partial list of other publications available from the Department may be found at the back of this publication. A complete list of publications available from the Department can be obtained by writing to Publications Sales at the address listed above.

Contents

	Page
Acknowledgments	E-vi
Foreword	E-vii
Preface	E-viii
Introduction	E-1
1.0 Enrollment and Attendance; General Information; Transportation	E-2
1.1 When should my child enroll in school?	E-2
1.2 Will my child be able to attend a neighborhood school?	E-2
1.3 How is my child's grade level determined?	E-2
1.4 Do American schools accept course credits earned in foreign countries?	E-2
1.5 How is the noon meal provided for students?	E-2
1.6 How much will I have to pay for my child's schooling?	E-2
1.7 What do I do when my child is absent from school?	E-2
1.8 Will my child ride a school bus from home to school and back?	E-2
1.9 What happens if my child misses the bus?	E-2
1.10 If my child qualifies for special education and cannot ride the regular school bus, what can be done?	E-2
1.11 What can I do to protect my child while he or she is riding on the school bus?	E-2
1.12 May school districts charge a fee for transportation on a school bus between home and school?	E-3
2.0 Basic School Program; Curriculum	E-3
2.1 What is a minimum day?	E-3
2.2 What subjects are taught in elementary grades (K—6)?	E-3
2.3 What subjects are taught at the high school level?	E-3
2.4 What high school requirements will my children have to meet?	E-3
2.5 What is independent study?	E-3
2.6 What other programs may operate in my child's school?	E-3
3.0 Grades; Promotions; Testing	E-4
3.1 What does an elementary student's report card include?	E-4
3.2 What does a high school student's report card include?	E-4
3.3 What do the report card symbols mean?	E-4
3.4 What is a citizenship grade?	E-4
3.5 What is a work habit grade?	E-4
3.6 What should I do when I receive my child's report card?	E-4
3.7 How often are report cards issued?	E-4
3.8 What are the requirements for promotion to the next grade?	E-4
3.9 What procedures are involved in grade retention?	E-4
3.10 What does the pupil proficiency law require?	E-4
3.11 What effect does the pupil proficiency law have on your child's graduating from high school?	E-4
3.12 What is the high school proficiency test?	E-5
3.13 Who must take the proficiency test?	E-5
3.14 How many opportunities will a student have to take the proficiency test?	E-5
3.15 May a student with limited-English proficiency take the proficiency test in a language other than English?	E-5
3.16 Must schools provide special services for limited-English-proficient (LEP) students to help them pass the proficiency test?	E-5

3.17 Will the parents be notified if a student fails the proficiency test? E-5
3.18 If a student completes all required courses but fails the proficiency test, what can be done? E-5
3.19 If my child does not complete the required courses or does not pass the proficiency test, are there other ways to obtain a high school diploma or equivalent? E-5
3.20 What is the California Assessment Program (CAP)? E-5
3.21 What information does CAP provide for each school? E-5
3.22 Where can you find CAP reports? E-5
3.23 When do the latest test results become available? E-5
3.24 May my child enter a community college without a high school diploma? ... E-6
3.25 What admission requirements does The California State University have? .. E-6
3.26 What admission requirements does the University of California have? E-6
3.27 What financial aid is available for my child's college education? E-6

4.0 Bilingual Education E-6

4.1 What is the *Home Language Survey?* E-6
4.2 How does the school determine each child's language proficiency? E-6
4.3 What is bilingual education? E-6
4.4 What should be the qualifications of staff members in a bilingual program? E-7
4.5 When is a bilingual program provided at the elementary level? E-7
4.6 What types of bilingual programs are available? E-7
4.7 What happens when an elementary school has fewer than ten LEP students? E-7
4.8 When is a bilingual program provided at the secondary level? E-7
4.9 How long does an LEP student have to stay in the bilingual program? E-7
4.10 Must parents be notified before a child may be enrolled in a bilingual program? E-8
4.11 What if parents wish to withdraw their child from a bilingual program? E-8
4.12 May parents request the withdrawal of their child from an individual learning program? E-8
4.13 What is a bilingual advisory committee? E-8
4.14 What are the responsibilities of the bilingual advisory committee? E-8

5.0 Additional Education Programs and Services E-8

5.1 What is advanced placement? E-8
5.2 What is alternative education? E-8
5.3 What is continuation education? E-8
5.4 Who may need continuation education? E-9
5.5 What is vocational education? E-9
5.6 What is the intent of vocational education? E-9
5.7 Who is eligible to receive vocational education? E-9
5.8 What is work experience education? E-9
5.9 What is adult education? E-9
5.10 Who pays for adult education? E-9
5.11 Who is eligible to enroll in adult education programs? E-9
5.12 What is opportunity education? E-9
5.13 Who provides opportunity education? E-9
5.14 Is there a child development program available for my child in the state educational system? E-9
5.15 Am I eligible for a state-subsidized child development program for my child? E-9
5.16 How many types of the state-subsidized child development programs are there? E-10
5.17 Where can I go to enroll my child in a child development program? E-10

5.18 What can my child learn in a child development program? E-10
5.19 What are some of the benefits my child and I will get from a child development program? E-10
5.20 What are the expenses for a child development program? E-10
5.21 What are year-round schools? E-10
5.22 What are year-round calendars? E-10
5.23 Are programs in year-round schools the same as those in regular schools? .. E-10
5.24 Why are not all schools year-round schools? E-10
5.25 Are year-round schools required? E-10
5.26 Do all year-round students attend class at the same time? E-10
5.27 Do year-round schools offer summer sessions? E-10
5.28 Where can I get more information on year-round schools? E-10
5.29 Will my children enjoy year-round education? E-11
5.30 What is summer school? E-11
5.31 How can summer school attendance help students? E-11
5.32 How do I know if a child is gifted or talented? E-11
5.33 What are the distinguishing features of the California Gifted and Talented Education (GATE) Program? E-11
5.34 What are the GATE identification categories? E-11
5.35 What kind of evidence is used to identify that a child is gifted and talented? E-11
5.36 What grade levels are served in GATE programs? E-11
5.37 Are school districts required to have GATE programs? E-11
5.38 What are work permits? E-11
5.39 Who is responsible for issuing work permits? E-11
5.40 What information does a valid work permit contain? E-12

6.0 Parental Involvement in the Schools E-12

6.1 Why should I become involved in my child's schooling? E-12
6.2 How can I support my child's education at home? E-12
6.3 What are some of the ways in which I can participate in my child's school? E-12
6.4 What rights do I have as a parent? E-13

7.0 Structure of the Public School System E-13

7.1 What is the structure of the public school system? E-13
7.2 What major agencies have an effect on the public schools? E-13
7.3 Who controls the schools in your school district? E-13
7.4 What is the structure of a typical elementary school? E-13
7.5 What is the structure of a typical high school? E-14
7.6 How are school districts financed? E-14
7.7 Why should parents understand the structure of public schools? E-14

Acknowledgments

The California State Department of Education wishes to recognize the many individuals who assisted in completing this handbook:

- The Department's Language Minority Parent Handbook Committee consisted of Robert Bennett, Gene Bradford, Richard Diaz, Don Glines, Marcelett Henry, Ed O'Malley, Dolores Paz, Paul Plowman, Dan Reibson, Tomas Roybal, Glen Thomas, Elena Wong, and Alex Yeh. The committee members confirmed the need for the handbook, organized an effective mechanism for developing it, and provided guidance during the writing of each draft.
- Special contributions were made by Department members Elena Wong, who brought the concerns of the Chinese community to the attention of the Department; Don Glines, who helped coordinate the work of the Minority Parent Handbook Committee; and Van Le, who helped coordinate the translation of the handbook into Cambodian.
- Special appreciation is also extended to Mory Ouk for his translation of the handbook into Cambodian.

Foreword

California's public schools offer a wealth of educational opportunities for all students. With this handbook you will be able to understand and gain access to the schools and, thus, take advantage of the full range of those opportunities.

Moreover, Californians from all walks of life are now engaged in a comprehensive school reform effort to revitalize our public schools and provide educators with the tools and resources they need to ensure excellence in all our schools. Statewide cooperative efforts are now under way to improve the school curriculum; attract top-flight teachers; recruit and train principals; improve tests and textbooks; and involve parents, business leaders, and the community in school reform.

The partnership between home and school is an important element in this effort. We will improve the quality of education for our children only to the extent that we are able to integrate the resources of home and school and capitalize on the strengths of each. Parents, teachers, and school administrators together share the responsibility of providing an excellent education for all students. The interest many of you parents have shown in having this handbook produced demonstrates the far-reaching commitment and desire you have to become involved in your children's education. That is encouraging, and I commend you for your wisdom and foresight.

Your involvement in education is one of the most important factors in student achievement. It is not hard to see why. Children readily take to school the lessons they learn at home. When their parents—their first and most important teachers—value learning and achievement, children do the same. Time and again, educational research has demonstrated the powerful and consistent influence of parental involvement on students' learning. In those instances when students benefit from good school programs and supportive parents, students' achievement is highest. The State Department of Education is committed to encouraging parental involvement in public education.

The cooperation of home and school is the key to excellent school programs and effective learning by students. I hope that this handbook fosters that effective partnership.

Bill Honig

Superintendent of Public Instruction

Preface

During the 1983-84 school year, more than 900,000 students in California were reported to be using a language other than English as their primary home language. And of that number, approximately 487,000 were identified as limited-English proficient (LEP). This publication, *A Handbook on California Education for Language Minority Parents*, was developed to help new immigrant parents of the LEP students make the best use of the educational opportunities that California public schools provide.

What is especially important for LEP students is to have parents in their home environment who know the California education system and opportunities. As prime educators parents are very knowledgeable as to the needs of their children but are often left out simply because they are not familiar with their new educational environment. With the information provided in this handbook, parents should be able to assist their children with schooling in a more effective way.

Included in the handbook is information on student enrollment, public school programs and curriculum, graduation requirements, bilingual education, parental involvement, transportation, year-round education, child development, and so on, which will be helpful for parents to provide immediate assistance for their children. It also provides information about a variety of programs, such as alternative education, vocational education, continuation education, work experience education, and adult education, which may be helpful not only for LEP students but also for parents who seek further educational opportunities in California. We in the Department are pleased to be involved in the development of this handbook. We believe that this handbook will make an important contribution indirectly to the improvement of educational services for language minority students by educating their parents.

JAMES R. SMITH
Deputy Superintendent
Curriculum and Instructional
Leadership Branch

RAMIRO REYES
Director Categorical Support
Programs Division

LEO LOPEZ
Manager, Bilingual Education Office

Introduction

A Handbook on California Education for Language Minority Parents is designed to assist parents of language minority students who are residing in California. This handbook is part of the technical assistance effort of the State Department of Education to clarify the operations of California schools to language minority parents so that they might better support the education of their children. Parents should be the prime educators and must be knowledgeable as to the needs of their children.

The handbook provides basic information on the educational system and enrollment procedures particularly relevant for students who are enrolled in kindergarten through grade twelve. It also explains the kinds of tests used in California, such as the California Assessment Program tests and the high school proficiency tests. The handbook also includes a section on bilingual education and other services to language minority students who are of limited-English proficiency. As most parents of language minority students did not attend schools in the United States, other types of programs, such as vocational education, adult education, and continuation education, are described so that parents can better understand schooling in the United States. Another section describes parental involvement to overcome the fact that in many countries parents have never experienced close involvement with teachers and administrators.

The handbook does not provide comprehensive information because each program may be operated in different ways in each school or district. Parents should contact classroom teachers, school counselors, principals, or other local educational agency personnel for more detailed information if necessary.

1.0 Enrollment and Attendance; General Information; Transportation

1.1 When should my child enroll in school?

Your child must be enrolled in the first grade after he or she reaches the age of six. Children five years and nine months old before September may be enrolled when school begins in September. Immigrant children of school age should be enrolled in school as soon as they arrive in the United States. Except in year-round schools, which begin in July, children are enrolled in school in the first days of September. The usual school year is from September to June.

1.2 Will my child be able to attend a neighborhood school?

As a rule, yes. But some school districts, to avoid overcrowding or achieve racial balance or provide specialized education away from your neighborhood, may transport children to schools away from your neighborhood. If your district buses students, you may ask that your children remain at your neighborhood school.

1.3 How is my child's grade level determined?

Grade level is determined primarily on the basis of age and school experience. Children who are at least four years and nine months old in September may be enrolled in kindergarten. Children who are already six are enrolled in the first grade, and children older than six are placed by the principal at an appropriate level from grade one through grade twelve.

1.4 Do American schools accept course credits earned in foreign countries?

For children of elementary school age, records of previous schoolwork will help the school provide the best program for your child. As for high school students, credits for previous schoolwork are evaluated before placement.

1.5 How is the noon meal provided for students?

Children can bring a lunch from home, or they can purchase one at school. Most schools have a cafeteria where nutritious, well-balanced meals are available for a minimal charge. Parents with limited finances may ask school officials if they qualify for a free or reduced-price lunch. Schools in California are required by law to provide a nutritionally adequate meal to every needy child in every public school each school day. Some schools provide a breakfast for a minimal fee or at no charge if the family is eligible for the low-income category.

1.6 How much will I have to pay for my child's schooling?

Admission to American public schools is free, and books are lent to students at no charge. Uniforms are not required. For some classes, however, particularly in high school, you may have to pay small fees for personal supplies. Parents are expected to pay for the child's lunch.

1.7 What do I do when my child is absent from school?

You should telephone the school, letting the school know why your child is not in school. On the day your child is able to attend school, you should give the child a signed note. On the note you should give the date or dates of absence and the reason for the absence.

1.8 Will my child ride a school bus from home to school and back?

Not all districts offer school bus transportation. Of those districts that do, only those children qualify whose homes are beyond reasonable walking distances from schools. You should ask at your child's school about availability of transportation, locations of bus stops, pickup and drop-off times, and any special orientation meetings for parents and younger students to make the first day of school easier.

1.9 What happens if my child misses the bus?

It is important for you to have a plan to protect your child and to get the child to school by other means. You should talk with your child to ensure that he or she know what to do and where to go in case the bus is missed.

1.10 If my child qualifies for special education and cannot ride the regular school bus, what can be done?

If your child qualifies for special education, the individual education plan for your child will tell what type of transportation for which your child will be eligible. You can ask the staff at the school for more information.

1.11 What can I do to protect my child while he or she is riding on the school bus?

Your child should know the rules for riding on the bus. If your child has difficulty understanding the driver, you should help your child to understand the rules and obey them. School bus drivers try hard to

make the ride to and from school safe for children, but they need your help and cooperation from your child.

1.12 May school districts charge a fee for transportation on a school bus between home and school?

Yes, a fee may be charged. You should ask at your child's school whether a fee is charged in your school district. No fee may be charged for transporting a handicapped child or a child whose parents or guardians have a low income. The school district decides who qualifies for free transportation.

2.0 Basic School Program; Curriculum

2.1 What is a minimum day?

A minimum day is a shortened school day. Students are allowed to go home earlier than they would on a regular school day. The rest of the day is used by the school staff for meetings and other school business. You will be notified in writing well in advance when a minimum day is planned and when your child will be dismissed.

2.2 What subjects are taught in elementary grades (K—6)?

The basic subjects taught in elementary (K—6) grades are language arts (including listening, speaking, reading, and writing), mathematics, social science, science, and physical education. Other subjects may be music and art. Some schools teach reading and other subjects in two languages.

2.3 What subjects are taught at the high school level?

Offerings vary. You will need to contact the district in which your child is enrolled to find out what subjects are offered. A sample of classes might include algebra, English, typing, world history, biology, physical education, foreign language, the arts, home economics, industrial arts, and vocational education. Some of these courses are required, and some are available to accommodate students' interests. You should check with your local school for details.

2.4 What high school requirements will my children have to meet?

Starting with the 1986-87 school year, all pupils who receive a high school diploma must complete, while in grades nine through twelve, the following courses:

1. At least the following numbers of courses in the subjects specified, each course having a duration of one year:
   a. Three courses in English
   b. Two courses in mathematics
   c. Two courses in science, including biological and physical sciences
   d. Three courses in social science, including United States history and geography; world history, culture, and geography; and American government, civics, and economics
   e. One course in fine arts or foreign language
   f. Two courses in physical education unless the pupil has been exempted, pursuant to legal provisions
2. Such other coursework as the governing board of the school district may by rule specify

The important thing to remember is that by the start of the 1986-87 school year, your child should plan to complete all of the required courses. For further information, check with your school district.

2.5 What is independent study?

Independent study makes it possible for a student (in kindergarten through twelfth grade) to have a program of studies that is considered equal to classroom study but is located somewhere away from the usual school classroom. Independent study may permit schooling at home or in any other location that may provide suitable opportunities for learning. School districts have the right to make their own rules for independent study.

2.6 What other programs may operate in my child's school?

The federal and state governments have established programs for students who have special needs. Your child may need special help or assistance, for example, in learning English. However, not all districts have special programs.

3.0 Grades; Promotions; Testing

3.1 What does an elementary student's report card include?

Some districts prepare report cards by using letters such as *A, B, C, D, F,* and *I,* while other districts use the letters *E, G, S, N,* and *U* or *S, U,* and *N.* Although there are differences, the general content or idea is similar. Elementary report cards usually list the following subjects:

- Language arts (listening, speaking, reading and writing, grammar, and spelling)
- Mathematics
- Social science
- Natural science
- Health education
- Music
- Arts

The report card may also contain the attendance record of the student, a citizenship grade, and a place for comments by the teacher and the parent. The report card symbols are usually explained on the report card itself.

3.2 What does a high school student's report card include?

It usually consists of the title of each course, the name of the student and teacher, achievement grades for courses taken, a grade for citizenship, a place for the comments of teachers and parents, and the attendance record of the student.

3.3 What do the report card symbols mean?

Almost all schools use one of the three following systems:

A = Excellent
B = Good
C = Satisfactory
D = Needs improvement
F = Failure
I = Incomplete

E = Excellent
G = Good
S = Satisfactory
N = Needs improvement
U = Unsatisfactory

S = Satisfactory
U = Unsatisfactory
N = Needs improvement

3.4 What is a citizenship grade?

It is equivalent to a behavior grade and is based on the way a teacher sees a student in terms of his or her politeness, responsibility, obedience, fair play, and sociability.

3.5 What is a work habit grade?

A work habit grade indicates how a teacher rates your child's inventiveness, accuracy, promptness in completing the work assigned, and neatness.

3.6 What should I do when I receive my child's report card?

You should review the teacher's comments and the grades. You should sign and return the report card to school with your child. Sometimes the teacher may ask you to meet with him or her to discuss the progress of your child. You may wish to include your own comments on the report card.

3.7 How often are report cards issued?

Four times a year.

3.8 What are the requirements for promotion to the next grade?

On the basis of the progress made by the students, elementary school teachers decide whether the student will go to the next grade or remain in the same grade. If the student is to stay in the same grade, parents will be consulted. In the case of high school, course credits completed and the standardized test scores are factors reviewed for grade promotion. If you have any questions regarding grade promotion, call your local school and ask for the policy on school promotion.

3.9 What procedures are involved in grade retention?

The school expects every student to be promoted to the next grade. If a student has learning difficulties, the teacher will help. If the student does not learn enough to be able to succeed in the next grade level, it might be necessary to retain the student for another semester. The school will consult with the parent or guardian to determine what is best for the student.

3.10 What does the pupil proficiency law require?

It requires that students in California public schools be tested at least once in grades four through six and once in grades ten and eleven on locally developed standards in reading comprehension, writing, and computation.

3.11 What effect does the pupil proficiency law have on your child's graduating from high school?

To receive a high school diploma, your child has to complete the local high school course of study and successfully pass the district's proficiency test.

3.12 What is the high school proficiency test?

Each school district must have established standards of proficiency for its high school graduates. These standards must cover at least the areas of reading, writing, and mathematics. Each district must also have developed a test to assess a student's attainment of those standards.

3.13 Who must take the proficiency test?

All high school students must pass the proficiency test to graduate.

3.14 How many opportunities will a student have to take the proficiency test?

Every school district has its own testing schedule. But all districts are required to allow students who fail the test to retake it as many times as the district's testing schedule allows.

3.15 May a student with limited-English proficiency take the proficiency test in a language other than English?

Students must use English only in the proficiency test. The school may allow students to use their native language during the testing period, but English must be used in the final test.

3.16 Must schools provide special services for limited-English-proficient (LEP) students to help them pass the proficiency test?

Schools must provide bilingual education services for LEP students to prepare them for the proficiency test.

3.17 Will the parents be notified if a student fails the proficiency test?

If a student fails the proficiency test, the school is required to notify the parents in writing and invite them for a meeting to discuss what the district and the parents can do to help the student pass the proficiency test.

3.18 If a student completes all required courses but fails the proficiency test, what can be done?

If a student fails the proficiency test but completes all required courses, he or she may continue to take the proficiency test until it is passed. Many school districts set up remedial classes to help students who have failed the proficiency test.

3.19 If my child does not complete the required courses or does not pass the proficiency test, are there other ways to obtain a high school diploma or equivalent?

Students ineligible for graduation because they have not completed the required courses may continue to take courses until they meet the requirements. Any student over sixteen years of age may take the *California High School Proficiency Examination*, which is given three times a year in more than 100 locations in California. (Testing times and locations are posted at every high school and public library.) Those who have passed the *High School Proficiency Examination* receive certificates that are equivalent to high school diplomas. Any person over eighteen years of age who did not graduate from high school and is not enrolled at a high school may take the *General Educational Development Test* to obtain the equivalent of a diploma. The *GED Test* is given in 250 testing centers in California throughout the year.

3.20 What is the California Assessment Program (CAP)?

The California Assessment Program (CAP) annually assesses student achievement in every public elementary school and high school in California. It requires 30 minutes of time once a year for every third, sixth, eighth, and twelfth grader. Only CAP uses the same test in all schools and provides uniform information statewide on achievement in California elementary schools and high schools in reading, language, and mathematics.

3.21 What information does CAP provide for each school?

The California Assessment Program provides the following information:

- Overall school-level scores in reading, language, and mathematics
- Detailed information about strengths and weaknesses in the basic skills program
- Comparable information over several years to identify trends in scores
- Comparison of your school to similar schools and to all other schools in California
- Information about student attitudes towards reading, writing, and mathematics
- Information about the performance of different groups of students; for example, girls versus boys and new students versus those who have been in the school for several years
- Periodic information about other factors related to school performance, such as television watching, homework, and recreational reading

3.22 Where can you find CAP reports?

Each school and school district office should have a report for its third, sixth, eighth, and twelfth grades.

3.23 When do the latest test results become available?

Results from the previous school year are available each November at your local school or school district

office. They are presented annually to your local school board and to the State Board of Education.

3.24 May my child enter a community college without a high school diploma?

Yes. Anyone who has a high school diploma or equivalent or who is over the age of eighteen and can benefit from instruction is eligible for admission to a California community college. Students seeking admission should consult the admission office of their local community college.

3.25 What admission requirements does The California State University have?

State university students are selected from among the top one-third of high school graduates. For admission they must normally have a grade point average of 2.0 or better in all coursework except physical education and military science. Students with grade point averages between 2.0 and 3.2 may be admitted if they score high enough on either the *Scholastic Aptitude Test* or *American College Test*. Beginning in fall 1984, first-time freshmen will have to complete eight semesters of college preparatory English and four semesters of college preparatory mathematics to be eligible for admission.

3.26 What admission requirements does the University of California have?

University of California freshmen are selected from among the top one-eighth of California high school graduates. To be elibible for admission, students must meet the subject, examination, and scholarship requirements specified in the university's undergraduate application packet, available free of charge from any campus.

3.27 What financial aid is available for my child's college education?

Several types of aid are available to students with financial need, including grants (money you do not need to repay), loans, and part-time work. For information about financial assistance, contact the financial aid office at the institution your child is interested in attending. High school students should also contact their school counselor. To apply for federal or state assistance, obtain the form "Student Aid Application for California" from the institution or from the California Student Aid Commission, 1401 Fifth St., Sacramento, CA 95814.

4.0 Bilingual Education

4.1 What is the Home Language Survey?

When a child is enrolled in a California public school, the *Home Language Survey* should be distributed to determine the language(s) spoken at home by each student. School districts are required to distribute the survey forms so that a language census can be taken statewide. If any of the following questions is answered as other than English, the child is determined to be a non-English-speaking child:

a. What language did your son or daughter learn when he or she first began to talk?
b. What language does your son or daughter most frequently use at home?
c. What language do you use most frequently to speak to your son or daughter?
d. What language is most often spoken by the adults at home?

4.2 How does the school determine each child's language proficiency?

As a result of the *Home Language Survey*, if a child's home language is other than English, the child is tested for English comprehension and on a state-designated test of English oral language proficiency. Scoring must follow the publisher's norms. Reading and writing assessments are optional for students in kindergarten and grades one and two. If a child scores less than fluent on the assessments, the child is considered to be limited-English proficient (LEP) and must be placed in an appropriate bilingual program. However, if a child scores fluent and his or her English proficiency is comparable to that of the majority of pupils of the same grade or age whose primary language is English, the child is considered to be fluent-English proficient (FEP) and is put in a regular English-only program.

4.3 What is bilingual education?

Bilingual education is designed for students of limited-English proficiency (LEP). It helps these students learn English through their primary language. In the bilingual classroom the teacher provides instructions in both English and the children's first language, if necessary. In this way students can learn ideas in their first language while becoming skilled in English.

4.4 What should be the qualifications of staff members in a bilingual program?

Teachers should be bilingually credentialed. However, when a teacher in the bilingual program does not speak the primary language of the student, an instructional aide who is fluent in the dominant language of the student assists the child with the primary language. The district must ensure that each hired aide is able to understand, speak, read, and write English and the primary language of the student. The aide must be familiar with the cultural heritage of students of limited-English proficiency in the bilingual classes to which he or she is assigned.

4.5 When is a bilingual program provided at the elementary level?

Whenever a school of any school district has ten or more students of limited-English proficiency of the same primary language in the same grade level, the district must offer a bilingual program in a self-contained classroom.

4.6 What types of bilingual programs are available?

- *Basic bilingual education program:* Basic bilingual education is an organized program of instruction in which participating pupils receive instruction in and through English and the primary language of the LEP pupils. The principal goal of this option is to increase the English language proficiency and academic achievement of the LEP students.
- *Bilingual bicultural education:* Bilingual bicultural education is an organized program of instruction in which participating pupils receive instruction in and through English and the primary language of the LEP pupils. The purpose of this option is to increase the overall academic achievement and English language proficiency of LEP pupils and to develop the LEP pupils' primary language skills.
- *Innovative bilingual program:* The purpose of the innovative bilingual program option is to promote innovations in program options mentioned above that focus on new management approaches, greater emphasis on team teaching, or other appropriate improvements that expand the learning opportunities of pupils of limited-English proficiency.

4.7 What happens when an elementary school has fewer than ten LEP students?

The students will be provided an individual learning program (ILP) designed to meet equal educational opportunities for LEP students by promoting English language development and by sustaining normal academic achievement through the use of the student's primary language for subject matter instructions.

The elementary-level individual learning program represents the minimum program requirements for elementary LEP pupils not enrolled in basic bilingual, bilingual bicultural, or experimental bilingual programs. It is an individualized version of program option designed to provide equal educational opportunities for elementary LEP pupils by promoting English language development and by sustaining normal academic achievement through the use of the pupil's primary language for subject matter instruction.

4.8 When is a bilingual program provided at the secondary level?

There are no classroom composition requirements based on linguistic criteria for secondary programs. However, the teachers providing the primary language component must be bilingual crosscultural teachers or, if no such teachers are available, language development specialists who are assisted by bilingual crosscultural aides. There are two types of bilingual programs available at the secondary level:

- *Secondary-level language development program:* The secondary-level language development program for LEP students is a structured bilingual program delivered by bilingually credentialed teachers and/or language development specialists assisted by bilingual crosscultural aides. The program is designed to promote English language proficiency and academic achievement through the use of the student's primary language for instruction in the nonelective content courses required for graduation.
- *Secondary-level individual learning program:* The secondary-level individual learning program represents the minimum program requirements for secondary LEP students and must be provided for all secondary LEP students not enrolled in a secondary-level language development program. It is a systematic, individualized program of instruction designed to ensure equal educational opportunities for secondary LEP students by promoting English language development and by sustaining normal academic achievement through the use of the student's primary language for subject matter instruction.

4.9 How long does an LEP student have to stay in the bilingual program?

All LEP students are to be assessed annually for English proficiency with an instrument selected by the district. When an LEP student meets the definition of FEP based on district-adopted standards, the student is reclassified as fluent-English proficient and is eligible for an all-English program.

4.10 Must parents be notified before a child may be enrolled in a bilingual program?

Yes. Before a child may be enrolled in a bilingual program, the parents of the child must be notified in writing about the following:

- The program being offered
- Other program options available
- The parents' right to visit the program
- The parents' right to withdraw their child from the program
- The parents' right to participate through the school and district bilingual advisory committees

4.11 What if parents wish to withdraw their child from a bilingual program?

If parents of an LEP pupil wish to withdraw the pupil from a bilingual program (both elementary and secondary), the school must then provide the pupil an individual learning program (ILP).

4.12 May parents request the withdrawal of their child from an individual learning program?

Yes. Parents may request that their child be withdrawn from an individual learning program (both elementary and secondary). In such cases the district must establish a procedure to ensure that parents are informed of the goals, objectives, and activities of the individual learning program by an administrator or designee knowledgeable about the program. A withdrawal request signed by the parent and administrator, along with a copy of the individual learning program from which the pupil has been withdrawn, must be maintained in the school's files.

4.13 What is a bilingual advisory committee?

Each school district with more than 50 LEP pupils must establish a bilingual district advisory committee. At the same time each school with more than 20 pupils of limited-English proficiency must establish a school-level advisory committee. Parents of LEP pupils not employed by the district are always welcome to join the committee and must constitute a majority of the committee.

4.14 What are the responsibilities of the bilingual advisory committee?

The committee will advise on the development of a district master plan for bilingual education which will take into consideration the school site master plans for bilingual education. The committee will also assist in conducting a districtwide bilingual education needs assessment on a school-by-school basis. In addition, the comittee will:

- Advise on the establishment of district bilingual education programs, goals, and objectives.
- Assist in the development of a plan to ensure compliance with teachers' and teacher aides' requirements.
- Assist in the administration of the annual language census and advise on requests to use an alternative instrument and/or procedures.
- Review and comment on the written notification(s) to limited-English-proficient, fluent-English-proficient, and English-only students of initial enrollment.
- Review and comment on the district language reclassification criteria, standards, and procedures.
- Sign off on waiver requests related to bilingual education.

5.0 Additional Education Programs and Services

5.1 What is advanced placement?

Advanced placement is a cooperative educational endeavor based on the fact that many young people can complete college-level studies in secondary schools. Able, interested students are given opportunities both for college-level learning and for demonstrating their accomplishments through advanced placement examinations.

5.2 What is alternative education?

Alternative education makes it possible for parents, students, and teachers to request optional schools or educational programs. School authorities do not have to do what is requested, but many provide for different needs. For example, some school authorities provide optional (alternative) schools in which students may start their studies in their native tongue or be enrolled in a classroom where the teacher speaks the child's primary language. Parents and students should ask about the choices (alternatives) offered. They may also ask for programs that are not offered.

5.3 What is continuation education?

Continuation education provides a part-time attendance option for high school students sixteen or

seventeen years old at the time of enrollment. Continuation high schools or continuation classes have served as the largest dropout prevention program in California. The goal is to provide a flexible, personalized program to help students meet district graduation requirements in a small school environment.

5.4 Who may need continuation education?

Students may need part-time high schools if they are employed part time or full time, are concurrently enrolled in other training or educational programs, or need a shorter school day or school week for physical, social, or economic reasons.

5.5 What is vocational education?

Vocational education involves learning a specific occupational trade or course of study. It is provided by school districts and regional occupational centers and progrms to all students enrolled in California public schools. Part-time employment may be obtained for students who need the earnings from such employment to continue their vocational training on a full-time basis.

5.6 What is the intent of vocational education?

Vocational education programs are intended to provide training or retraining that is of high quality, is realistic, and is suited to the needs, interests, and abilities of the student.

5.7 Who is eligible to receive vocational education?

Eligible persons would include high school students; persons who have completed or discontinued formal education or are preparing to enter the labor market; those who are employed but need to upgrade skills or learn new skills; those with special education handicaps; and those in postsecondary schools.

5.8 What is work experience education?

Work experience education is a course of study that the governing board of a high school district or other local educational agency may establish. Standards and operational guidelines for acceptable programs are established by the state. Three types of work experience programs in California are:

- *Exploratory work experience education:* a combination of related instruction and structured occupational experiences designed to assist the student in the career guidance and development process. The student has the opportunity to observe a variety of occupations. There is no intent to teach productive skills.
- *General work experience education:* a combination of related work experience education instruction and paid employment designed to assist the student in acquiring desirable work habits and attitudes. Paid employment need not be related to the student's career goals.
- *Vocational work experience education:* a combination of concurrent vocational classroom instruction and paid employment experiences directly related to the student's occupational goal.

5.9 What is adult education?

Adult education provides education through community-based organizations in basic education, English as a second language, and other subjects of interest to adults. To locate a program, contact your local high school or school district office.

5.10 Who pays for adult education?

The state of California through the State Department of Education awards annual grants to qualified agencies providing basic education, grade eight and below, and for English as a second language.

5.11 Who is eligible to enroll in adult education programs?

Low-literate and non-English-speaking students sixteen years of age or above not enrolled in a high school are the target population for the adult education programs. However, many enrichment programs are offered as well for those who are fluent in English and possess a high school or college diploma.

5.12 What is opportunity education?

Opportunity classes and individual opportunity programs are among several programs designated to help students succeed in school. Identified students are placed in a part-time adjustment class in place of or along with a minimum attendance day.

5.13 Who provides opportunity education?

Programs and services are provided by qualified school personnel. The programs provide a chance for students to continue their education, alleviate adjustment problems, and help students return to the regular school or classes as soon as possible.

5.14 Is there a child development program available for my child in the state educational system?

Yes. Your child may be enrolled in a state-subsidized child development program that provides services for a period of less than 24 hours a day through local public and private educational agencies.

5.15 Am I eligible for a state-subsidized child development program for my child?

Yes, if you are employed or are in job training or are seeking employment or are disabled *and* meet the established eligibility and need criteria.

5.16 How many types of the state-subsidized child development programs are there?

There are nine types of such programs:

1. General
2. Migrant
3. Campus
4. School-age parent and infant development
5. Alternative payment
6. State preschool
7. Intergenerational
8. Special programs for severely handicapped children
9. Resource and referral

5.17 Where can I go to enroll my child in a child development program?

You may go to any of the public or private agencies funded for such program services to meet your needs. These agencies include school districts, community colleges, The California State University and the University of California, offices of county superintendents of schools, county welfare departments, private colleges and universities, private nursery schools, home care providers, and nonprofit organizations.

5.18 What can my child learn in a child development program?

It prepares your preschool child to go to kindergarten or first grade and helps your school-age child with homework or remedial study and some recreational activities.

5.19 What are some of the benefits my child and I will get from a child development program?

Benefits include, but are not limited to, the following:

1. Safe and appropriate physical environment
2. Age-appropriate activities
3. Cultural, linguistic, and other special needs program activities
4. Family and community involvement
5. Parental education
6. Efficient and effective local program administration
7. Diverse linguistic and cultural staff that match the makeup of the children and families
8. Support services, such as housing needs
9. Social services, such as welfare rights and services
10. Health services, such as low-cost or free health care

5.20 What are the expenses for a child development program?

A parent fee may be charged in accordance with the established sliding fee schedule based on the family income and eligibility.

5.21 What are year-round schools?

Year-round schools usually begin each school year in July and end the school year the following June. Students attend school for the same required 175 to 180 days, as in the traditional schools. However, rather than attend school continuously for nine months and then have three months off during the summer, they have three or four shorter vacations that vary from three to six weeks each..

5.22 What are year-round calendars?

Year-round calendars are designed especially for year-round schools. For example, in the 45-15 plan, students attend school for nine weeks, then have three weeks of vacation. This pattern is repeated four times during the year. Other examples are the 60-20 plan and the 90-30 plan.

5.23 Are programs in year-round schools the same as those in regular schools?

Yes. The students in year-round schools have the same learning opportunities, curriculum requirements, work experiences, student activities, and sports teams as students have in regular schools.

5.24 Why are not all schools year-round schools?

One day they may all be year-round. However, California schools have traditionally started in September and ended in June. It is hard to break tradition.

5.25 Are year-round schools required?

In some overcrowded schools a year-round calendar is required. In less crowded schools, parents have a choice between nine-month and year-round calendars.

5.26 Do all year-round students attend class at the same time?

In less crowded schools all students are on one year-round track. They all attend school at the same time and take vacation at the same time. In very overcrowded schools the students are divided into four groups. One group is always on vacation while three groups are in school. The groups are rotated at each vacation cycle so that everyone completes the same amount of school.

5.27 Do year-round schools offer summer sessions?

Yes. Summer sessions in year-round schools, called intersessions, are offered during the shorter vacation breaks. Students can have the same courses as are offered in the summer, but the scheduling is different.

5.28 Where can I get more information on year-round schools?

First, contact the district coordinator for year-round education. Other good sources of information are the

principal of the year-round school, teachers, and school counselors.

5.29 Will my children enjoy year-round education?

Yes. The great majority of students enrolled in year-round programs and their parents enjoy attending year-round schools. If your children are assigned to or select a year-round school, you should look forward to a positive experience for them.

5.30 What is summer school?

Summer school is held during the months of June, July, and August. State-supported summer school programs are available for (1) students in grades seven through twelve who need help in meeting district standards of proficiency; (2) seniors in need of credits for graduation; (3) juniors who need to repeat a course and cannot take the course the next regular school year; and (4) students enrolled in year-round and special education programs. Additional state-funded summer school instruction is available for students in the core academic areas of mathematics, science, social science, language arts, foreign language, fine arts, and computer education.

5.31 How can summer school attendance help students?

The summer school programs allow students to take advanced academic courses and provide enrichment for elementary and junior high school students. Students can also take the courses they need to meet graduation requirements.

5.32 How do I know if a child is gifted or talented?

The legal definition of a gifted and talented child in California is a pupil enrolled in a public elementary or secondary school in California who is identified as possessing demonstrated or potential abilities that give evidence of high performance.

5.33 What are the distinguishing features of the California Gifted and Talented Education (GATE) Program?

Since 1961 this program has been concerned with potential as well as demonstrated ability. It has led the nation in programming geared to the development of specific intellectual and creative abilities.

5.34 What are the GATE identification categories?

a. Intellectual ability
b. Specific academic ability
c. High achievement ability
d. Creative ability
e. Visual and performing ability
f. Leadership ability

5.35 What kind of evidence is used to identify that a child is gifted and talented?

a. School, class, and individual pupil records
b. Evaluation by a credentialed school psychologist and assessment by professional persons (Written parental consent should be obtained before testing.)
c. Group and individual tests
d. Interviews and questionnaires (teacher, parent, and others)
e. Pupil products
f. Judgment of peers

5.36 What grade levels are served in GATE programs?

GATE districts should work toward the identification and implementation of services for gifted and talented youngsters at all grade levels.

5.37 Are school districts required to have GATE programs?

No. GATE programs are optional. However, the 443 school districts that had such programs in 1984 contain more than 80 percent of the total public school enrollment in California.

5.38 What are work permits?

Work permits are documents required for underage students to become employed.

5.39 Who is responsible for issuing work permits?

School district personnel are responsible for issuing work permits to minors. No minor having a work permit and no minor under eighteen years of age who is otherwise required by law to attend school may be out of school and unemployed for a period longer than ten consecutive days while the public schools are in session. This restriction does not apply to any minor who has been graduated from a high school maintaining a four-year course above the eighth grade or who has had an equal amount of education in a private school or who has been awarded a certificate of proficiency by the state.

Under certain conditions a work permit may be issued to any minor between twelve years of age and eighteen years of age. (For more information see the *Work Permit Handbook for California Public Schools,* available for $6, plus sales tax for California residents, from Publications Sales, California State Department of Education, P.O. Box 271, Sacramento, CA 95802-0271.)

5.40 What information does a valid work permit contain?

A valid work permit must contain:

- The name, age, birth date, address, and phone number of the minor
- The place and hours of compulsory part-time school attendance for the minor or statement of exemption therefrom; and the hours of compulsory full-time school attendance for the minor if the permit is issued for outside of school hours
- The maximum number of hours per day and per week the student may work while school is in session
- The minor's social security number
- The signature of the minor and the issuing authority
- The date on which the permit expires

6.0 Parental Involvement in the Schools

6.1 Why should I become involved in my child's schooling?

You as a parent play an important role in your child's education. You are your child's first and most important teacher. In most cases you know your child better than anyone else and can share important information with teachers that will help them understand your child better. When you give teachers an opportunity to communicate with you, you indicate to them that you are willing to work with them in the education of your children. They know that they can call on you to help resolve problems that may surface at school or at home and that you will support each other for the benefit of your child.

6.2 How can I support my child's education at home?

There are many ways to help your child do well in school:

- Make sure that your child has an adequate night's sleep and a nutritious breakfast to have a good start each day.
- Help your child develop positive attitudes toward school and learning and encourage him or her to participate in school activities.
- Encourage your child to continue working in his or her studies and explain the importance of education to his or her future.
- Be aware of what is being taught in school and reinforce it at home.
- Communicate frequently with your child's school. Phone teachers and counselors if a personal meeting is inconvenient.
- Read notices, newsletters, and bulletins sent home by the school and return them signed if requested to do so.
- Find out what special services are available to your child at school and in the community.
- Be aware of current educational policies and laws and how they affect your child.
- Support your child's teacher and school.
- Arrange a definite time without any interference for your child to do homework.
- Assist your child with homework and check it when it is finished.
- Read to your younger children.
- Take or send your children to the neighborhood library to check out books.
- Take your children on educational trips to the museum, zoo, art shows, different neighborhoods, and so on.
- Limit the time that your child is allowed to watch television each day.

6.3 What are some of the ways in which I can participate in my child's school?

As a parent you have many opportunities to become involved in a variety of activities in your child's school. Schools are always eager to involve parents in organizations, such as a school site council, school advisory committees, district advisory comittees, bilingual advisory committees, and parent-teacher organizations.

You may be requested to:

- Help in your child's classroom.
- Work in a parent's room which is used by parents to make materials, games, or projects needed by teachers for classroom use.
- Work in the school library or cafeteria.
- Supervise children during field trips to the park, the neighborhood library, the zoo, and so on.
- Supervise playground activities.
- Share your cultural practices, hobbies, or skills, such as wood carving, needlepoint, photography, and so on.
- Arrange bulletin boards.
- Make telephone calls to other parents.
- Read stories to groups of children.
- Do individual tutoring.
- Help children to build projects.
- Participate on fund-raising committees organized

to raise money to purchase additional materials or play equipment for the school.
- Attend parent-teacher conferences and "open house."
- Attend school board meetings.

6.4 What rights do I have as a parent?

As a parent, you have the right to:[1]

- Choose whether your child goes to a public, parochial, or private school.
- Receive information about what is being taught, what methods and materials are being used, and how achievement is evaluated at your child's school.
- Visit your child's classroom on advance notice to the teacher or principal. Check with your own school district for correct procedures.
- Request conferences with the teacher and principal.
- Look at materials used in the classroom and review any materials purchased with federal money for special programs.
- Receive information concerning minimal competencies, proficiencies, or skills your child is supposed to accomplish.
- Voice your opinion on what is taught in your child's classroom. You do not have the final say and should work with the school and/or school board in making your views known.
- Expect that your child will be physically and emotionally safe while at school.
- Expect adequate supervision of your child during the school day.
- Be informed in advance about school rules, attendance policies, dress codes, procedures for visiting the school, and so on.
- Appeal a school decision that affects your child's rights.
- Challenge a school decision to place your child in a special class for students considered to have behavioral problems.
- Appeal a decision made by the school to suspend or expel your child from school.
- Receive information about what tests your child is given and what the purpose is for testing.
- Receive information about any psychological testing the school does involving your child. Your permission must be given before such testing can take place.
- Receive information concerning test scores—what they mean and how they are used.
- Participate as a member of a parent committee or council. These groups may be required by law or may be voluntary.
- Attend school board meetings to learn what is going on in the district.
- Be heard when school policies are set or changed, such as establishing a school dress code or changing high school requirements.
- Look at the records the school keeps on your child.
- Question anything in your child's record that you feel is inaccurate or misleading or is an invasion of privacy and get a satisfactory response from the school.
- Have your handicapped child placed in an appropriate public school program. Parents also must give written consent for the placement of their handicapped child.

[1]All of the items listed here (except the last item) are taken from Bruce Baron and others, *What Did You Learn in School Today?* New York: Warner Books, Inc., 1983, pp. 264—65. Used with permission.

7.0 Structure of the Public School System

7.1 What is the structure of the public school system?

California public schools are organized into elementary school districts (usually including kindergarten through grades six or eight); unified school districts (kindergarten through grade twelve); and high school districts (grades nine through twelve).

7.2 What major agencies have an effect on the public schools?

The major agencies that influence the schools are school districts, offices of county superintendents of schools, state agencies, and federal agencies. All have a part in providing appropriate education for your child.

7.3 Who controls the schools in your school district?

School districts are controlled by a local governing board. The board is responsible for establishing, maintaining, and operating the schools under its control.

7.4 What is the structure of a typical elementary school?

In an elementary school the principal is responsible for the daily program, and each teacher is responsible for one class. When a school has enough limited-English-proficient students with the same primary language, bilingual teachers are required. In addition, the school staff usually includes specialists in reading,

mathematics, and English as a second language; speech therapists; a nurse; teachers' aides; a community liaison officer; a bilingual program coordinator; and resource teachers.

7.5 What is the structure of a typical high school?

In a high school the principal is responsible for the whole school and is generally aided by assistant principals who are responsible for specific areas of the school's administration. Larger high schools have chairpersons for each department (English, mathematics, science, physical education, and so on). Special programs, such as bilingual education, as a rule, have a director or coordinator.

7.6 How are school districts financed?

Part of public school funding comes from local property taxes. However, most of the funds come from state taxes. The California Legislature decides the amount of funding for public schools. Additional funds are given to some school districts that have students with special needs. Most of the federal funds are used to help students who have special needs, students from low-income families, students with bilingual education needs, students enrolled in vocational education programs, and handicapped students.

7.7 Why should parents understand the structure of public schools?

Informed parents are able to help their children make appropriate decisions about their educational needs. Parents should understand the structure of the California public education system to enhance educational opportunities for their children and themselves.

Publications Available from the Department of Education

This publication is one of over 600 that are available from the California State Department of Education. Some of the more recent publications or those most widely used are the following:

American Indian Education Handbook (1982)	$3.50
Basic Principles for the Education of Language-Minority Students: An Overview (1983)	2.00
Bibliography of Audiovisual Instructional Materials for the Teaching of Spanish (1975)	1.00
Bibliography of Instructional Materials for the Teaching of French (1977)	1.50
Bibliography of Instructional Materials for the Teaching of German (1977)	1.00
Bibliography of Instructional Materials for the Teaching of Portuguese (1977)	1.00
Bibliography of Spanish Materials for Students, Grades 7—12 (1972)	1.00
Bilingual-Crosscultural Teacher Aides: A Resource Guide (1984)	3.50
Boating the Right Way (1985)	4.00
California Private School Directory	9.00
California Public School Directory	14.00
Career/Vocational Assessment of Secondary Students with Exceptional Needs (1983)	4.00
Child Development Program Guidelines (1983)	3.75
College Core Curriculum: University and College Opportunities Program Guide (1983)	2.25
Computers in Education: Goals and Content (1985)	2.50
Curriculum Design for Parenthood Education (1982)	4.00
Guide for Vision Screening in California Public Schools (1984)	2.50
Handbook for Planning an Effective Foreign Language Program (1985)	3.50
Handbook for Planning an Effective Mathematics Program (1982)	2.00
Handbook for Planning an Effective Reading Program (1983)	1.50
Handbook for Planning an Effective Writing Program (1983)	2.50
Handbook for Teaching Cantonese-Speaking Students (1984)	4.50
Handbook for Teaching Pilipino-Speaking Students (1986)	4.50
Handbook for Teaching Portuguese-Speaking Students (1983)	4.50
Handbook on California Education for Language Minority Parents—Armenian-English Edition (1986)	3.25
Handbook on California Education for Language Minority Parents—Cambodian-English Edition (1986)	3.25
Handbook on California Education for Language Minority Parents—Chinese-English Edition (1985)	3.25
Handbook on California Education for Language Minority Parents—Hmong-English Edition (1986)	3.25
Handbook on California Education for Language Minority Parents—Korean-English Edition (1986)	3.25
Handbook on California Education for Language Minority Parents—Laotian-English Edition (1986)	3.25
Handbook on California Education for Language Minority Parents—Spanish-English Edition (1986)	3.25
Handbook on California Education for Language Minority Parents—Vietnamese-English Edition (1986)	3.25
History—Social Science Framework for California Public Schools (1981)	2.25
Improving the Attractiveness of the K—12 Teaching Profession in California (1983)	3.25
Improving the Human Environment of Schools: Facilitation (1984)	5.50
Improving Writing in California Schools: Problems and Solutions (1983)	2.00
Individual Learning Programs for Limited-English-Proficient Students (1984)	3.50
Literature and Story Writing: A Guide for Teaching Gifted and Talented Children (1981)	2.75
Making Mealtime a Happy Time for Preschoolers (1983)	7.50/10
Manual of First-Aid Practices for School Bus Drivers (1983)	1.75
Martin Luther King, Jr., 1929—1968 (1983)	3.25
Model Curriculum Standards: Grades Nine Through Twelve (1985)	5.50
Physical Performance Test for California, 1982 Edition (1984)	1.50
Planning Vocational Home Economics Programs for Secondary Schools (1983)	2.75
Practical Ideas for Teaching Writing as a Process (1986)	6.00
Preparing Food for Preschoolers (1983)	7.50/10
Preschool Program Guidelines (1983)	2.70
Raising Expectations: Model Graduation Requirements (1983)	2.75
Reading Framework for California Public Schools (1980)	1.75
Resources in Health Career Programs for Teachers of Disadvantaged Students (1983)	6.00
School Attendance Improvement: A Blueprint for Action (1983)	2.75
Science Education for the 1980s (1982)	2.50
Science Framework for California Public Schools (1978)	3.00
Science Framework Addendum (1984)	3.00
Standards for Scoliosis Screening in California Public Schools (1985)	2.50
Studies on Immersion Education: A Collection for U.S. Educators (1984)	5.00
Techniques for Preventing the Spread of Infectious Diseases (1983)	1.50

Trash Monster Environmental Education Kit (for grade six)	23.00
University and College Opportunities Handbook (1984)	3.25
Visual and Performing Arts Framework for California Public Schools (1982)	3.25
Wet 'n' Safe: Water and Boating Safety, Grades 4—6 (1983)	2.50
Wizard of Waste Environmental Education Kit (for grade three)	20.00
Work Permit Handbook (1985)	6.00

Orders should be directed to:

California State Department of Education
P.O. Box 271
Sacramento, CA 95802-0271

Remittance or purchase order must accompany order. Purchase orders without checks are accepted only from government agencies in California. Sales tax should be added to all orders from California purchasers.

A complete list of publications available from the Department, including apprenticeship instructional materials, may be obtained by writing to the address listed above.

A list of approximately 190 diskettes and accompanying manuals, available to members of the California Computing Consortium, may also be obtained by writing to the same address.

85 80248

84-159 03-0368 300 6-86 2M